

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 09212

A RAYZE IN DER TSUKUNFT

Alexander Pomerantz



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER

AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

אַ רײזע אין דער צוקונפט

פון

א. פאָמעראַנט

1944

ניו יארק

A RAIZE IN DER TSUKUNFT

by A. POMERANTZ

NEW YORK

209

1944



סאַוועטישע מאַרקע לכבוד די קאָנפערענצן אין מאַסקווע און טעהעראָן

א בריוו צו די לייענער

"א ריזע אין דער צוקונפט" איז דאָס לעצטע פון מיין "5 ביכער פלאן" וועגן מיין ריזע קיין סאָוועטן-פאַרבאַנד. די פריערדיגע זיינען געווען: "א מידל פון מינסק", "קאָווקאַז", "צעריסענע קייטן", "איין זשענערן פון נשמות".

די ערשטע פיר ביכער זיינען דערשינען איינס נאָכן צווייטן אין משך פון 6 חדשים, וואָס איז אַליין אַ "רעקאָרד". דאָס נייַעסטע בוך האָט זיך פאַרשפּעטיגט צוליב מיין לענגערער קראַנקהייט. צוזאַמען מיט דער איצ'טיגער אויסגאַבע פון דער "ריזע" וועל איך האָבן פאַרקויפט נאָענט צו זיבן טויזנט ביכער. דאָס איז, דוכט זיך, אויך אַן אויפטו.

די ביכער זיינען זייער וואָרעם אויפגענומען געוואָרן פון די לייענער, ווי פון די קריטיקער. אויף דעם זאָגן אויך עדות די צענדליגער באַגייסטערטע צוגעשיקטע בריוו. כּיהאַב, ווייזט אויס, בכלל אונטערשאַצט מיין עשירות... וועגן סאָוועטן-פאַרבאַנד געפינט זיך ביי מיר, אַן אַ גוזמא, גענוג דוקבאַרער מאַטעריאַל פאַר אַ צווייטן "5 ביכער-פלאן". צוליב מאַנגל אין פּלאַץ האָב איך נישט געקאָנט אַרייַנגעבן מער ריזע-באַשרייבונגען פון פּראַנק-רייך און פּוילן, געמוזט אינגאַנצן אויסנלאָזן וויכטיגע מאַטעריאַלן וועגן בערלין, העלסינגפּאָרס, א. א., אויך אַ גאַנצע סעריע אַרטיקלען וועגן קיעוו און אוקראַינע, איינגעשלאָסן מיין שפּאַנענדיגע פּליי-ריזע איבער קיעוו אין דעם "פּראָוודאַ"-עראָפּלאַן פון דער מאַקסיס גאָרקי עסקאָדריע, אַ צאָל גרעסערע אַרבעטן וועגן סאָוועטישער ליטעראַטור, און נאָך אַנדערע אינטערעסאַנטע פאַרצייכענונגען. (דער לעצטער קאַפיטל מיט די בריוו פון וועג צו דער "מאָרגן-פּרייהייט" אונטערן קעפל "א ריזע אין דער צוקונפט" האָט אַנגעזאָלט זיין דער ערשטער קאַפיטל פון ערשטן בוך).

מיין האַרציגסטן דאַנק צו אַלע אָרגאַניזאַציעס און איינצלנע מענטשן, וואָס האָבן געהאַלפּן אין דער פאַרשפּרייטונג פון די ביכער, ווי אויך די קינסטלער זוני מאָד און וו. גראַפער פאַר זייערע צייכענונגען.

איבער דעם איצטיגן יקרות און דרוק-שוועריגקייטן וועל איך מוזן רעכענען כאָטש 60 סענט פאַר אַ בוך צו דעקן די הוצאות. אַדרעסירט:

A. POMERANTZ
314 Garfield Place, Brooklyn 15, N. Y.

אָדער קער-אָוו "מאָרגן-פּרייהייט".

מיט די בעסטע גרוסן און וואונטשן אויף אַ שנעלן זיג איבערן פאַשיזם.

א. פּאָמעראַנט.

די אלמעכטיגע שווערד

א קאווקאזער לעגענדע

"... די שווערד — פון דער רויטער ארמיי און פון די עלאזיס — וועט ניט אריינגעלייגט ווערן צוריק אין שייך ביז די פירער פון דער פארשאלטענער פאשיסטן-באנדע וועלן ניט באצאלן מיט זייערע קעפ פאר די פארברעכנס געגן דער מענטשהייט".

די מאַסקווער „פראַוודאַ" (1943).

"... די מאַסקווער קאָנפערענץ האָט די יוגאָסלאַב נעישאַנס אויסגעשמידט אין איין שווערד, וואָס ווערט געפירט אזוי אייניג ווי פון איין מוח און פון איין האַנט" ...

פרעזידענט רוזוועלט, אַרמי ענד
נעיווי" זשורנאַל, נאָו. 15, 1943.

אמאָל, אמאָל, מיט אַ סך יאָרהונדערטער צוריק, האָט זיך די מעשה פאַרלאָפן. אויף די בערג-שפיצן פון אַראַראַט האָבן נאָך געבליט די וויינשטאַקסן, און ווילדע באַרג-ציגן האָבן זיך געלאָזט מעלן פון פאַר-בלאָנדזשעטע וואַנדערער. אויף דער ערד האָבן זיך נאָך געטראָגן די גייסטער פון די בערג, און די מענטשן האָבן פאַרגעטערט די געהיימיניספולע קרעפטן פון דער נאַטור. אַ כוואַטסקער יונג האָט געוואָלט באַפרייען די מענטשן פון דער ווילדער הערשאַפט פון דער נאַטור. האָט ער אַרויפגעקלעמערט אויף די העכסטע קאווקאזער בערג און אַרויסגע'ננב'עט ביי די בערג-רוחות זייער סאַמע העלסטן, סאַמע פלאַמענדיגסטן, סאַמע גרעסטן בלייז. אין די בערג האָט ער אויך געפונען אייזן- (אַרץ), און מיט דער הילף פון דעם הימלשן פייער זיך גענומען שמידן אַן אלמעכטיגע שווערד צו באַהערשן און מאַכן אונטערטעניג די בלינדע קרעפטן פון דער נאַטור. דער יונג האָט אומדערמיטלעך געשמידט די שווערד, נאָר די בערג-רוחות האָבן ניט געשוויגן און זיך באַלד אוועקגעלאָזט זוכן דעם בלייז. זיי האָבן געפאַקט דעם געוואָנטן יונג אין דעם מאַמענט, ווען די אין הימלשן פייער אויסגעשמידטע און פאַרהאַרטעוועטע שווערד האָט זיך לאַנגזאַם אָפגע-קילט אויפ'ן שטיינערנעם האָרן.

די טריאומפֿירנדיגע רוחות האָבן מיט שווערע קייטן צוגעשמידט דעם בראַוון יונג צו די פעלזן. אויף שפּאַט און שאַנד איבערנעלאָזן ניט ווייט פון אים אויף אַ שפיץ באַרג די אומצוטריטלעכע שווערד. און אַלס שטראָף פאַר דער מענטשלעכער חוצפה האָבן זיי צעוואָרפן איבער דער גאַנצער ערד שלאַנגען-סם. דער גיפֿט דרינגט אריין אין דעם בלוט און שטעקט אָן אַלע שלאַפֿקייטן מיט וועלכע די מענטשהייט פֿלאָגט זיך נאָך ביז'ן היינטיגן טאָג.

טויזנטער יאָרן איז אָפּגעלעגן די שווערד אויף איר שטיינערנעם גע- לעגער. אין פאַרלויר פון די אַלע יאָרן האָבן מענטשן מיט די גרעסטע אָנשטרענגונגען געפרוּווט זיך דערשלאָגן צום גליק, וואָס זיי האָט געוואָלט ברענגען דער דרייטער יונג. אָבער ער אליין איז לעבעדיגעהייט צעריסן געוואָרן אויף שטיקער פון די גרויזאמע אָדלערס.

:: :: ::

מיט איז געווען אַ געוויינלעכער פּויער. ער האָט באַארבעט ברויט- פּעלדער, געפּאָשעט אויף די בערג אַ סטאַדע שעפּסן, און קוים געהאַט גענוג שפייז פאַר זיין גרויסער משפּחה. אָבער ניט געקוקט אויף זיין אַרעמ- קייט, איז קיין איין גאַסט, קיין איין וואַנדערער, קיין איין בעטלער פון אים אין עפעס ניט אָפּגעזאָגט געוואָרן. אַ ליאָדע אָרעמאַן האָט געקאָנט קומען צו טיט'ן אין שטיבל, זיך אוועקזעצן ביים טיש צוזאַמען מיט'ן פּויער'ס משפּחה. טיט וואָלט בלויז צוגערוקט דעם גאַסט דעם בעסערן חלק, אָדער אים דערלאָנגט דעם גרעסערן בעכער, איידער זיינע לייבלעכע פּאַמיליאַנטן.

טיט האָט קיינמאָל ניט באַפֿלעקט זיין נשמה. ער האָט ניט געזאָגט קיין ליגן, ניט פאַרראַטן דעם אמת, אפילו צוליב זיין בעסטן פריינט אָדער שלום-בית וועגן. ער איז געווען זייער קלוג. אויף זיינע וואַנדערונגען אין די בערג און אויף פּאַשע-פֿלעצער האָט ער באַנומען אַ סך סודות פון דער נאַטור, און זיך אפילו אויסגעלערנט פאַרשטיין די שפּראַך פון פּויגלען און חיות.

איינמאָל האָט טיט געהיט אין די בערג די סטאַדעס פון דאָרף, און אַן אַלטימשיקער פּאַסטער. האָט אים פאַרטרויט די נעשיכטע וועגן דער פאַר'כשוף'טער שווערד.

טיט האָט זיך דערוואוסט, אַז מיט דער הילף פון דער שווערד קאָן מען פאַרהיטן די מענטשן פון צרות און אומגליקן. האָט ער באַשלאָסן אוועקגיין און זוכן דעם וואַנדער-געווער אויפ'ן שפיץ פון דעם צויבער-באַרג. דער אַלטער פּאַסטער האָט אים גענומען דערפון אָפּריידן. זיין גאַנצע פּאַמיליע האָט זיך גענומען אים דערפון אָפּריידן. דער גאַנצער דאָרף האָט געפרוּווט אים דערפון אָפּריידן. נאָר ס'האָט קיין זאך ניט געהאָלפן. טיט האָט ניט געוואָלט פון קיין זאך הערן. אים האָט גאָרניט געשראָקן, ניט די באַרג-אָפּגרונטן, ניט די ווילדע אָדלערס, ניט די אייז-בערג. ער

האָט גענומען אין די הענט דעם געטרייען פאסטעך־שטעקן, אריבערגע-
וואָרפן אויף דער פלייצע דאָס זעקל מיט גערשטענעם ברויט, זיך נידעריג
פארנייגט צו די זקנים, געדריקט די הענט פון זיינע חברים פון זעלבן
עלטער, זיך צעקושט מיט ווייב און קינדער און פארלאָזן זיין היימישן דאָרה.
גייט זיך טיט דעם ערשטן טאָג. די באַרג-
סטעזשקע ווערט אלץ אויסגעקרימטער. די פעלזן הויבן זיך אלץ דראָענ-
דיגער. די אָפגרונטן ווערן אלץ טיפער. נאָר טיט שרעקט זיך ניט. ער
קלעמערט אלץ העכער און העכער. און צו זון־פאָרגאנג דערגרייכט ער
אזעלכע ערטער, וואו א מענטש האָט קיינמאל קיין פוס ניט געשטעלט.
נאָך פון דערווייטנס האָט טיט באַמערקט א קומע באַרג־סאָסנע,
וואָס איז געוואקסן ביי א שאַרפן קער־פונקט. און ווען ער האָט זיך דער-
געענטערט צום בוים, האָט ער דערזען ביי די וואַרצלען א שטארבנדיגע
זיבער, א בעריכע.

— וואָס האָט פאסירט, זיבער ? — פרעגט ער. — קאָן איך מיט
עפעס העלפן ?

די זיבער קוקט אויף אים מיט אומעטיגע אויגן און מורמלט טרויעריג :
— דו קאנסט מיר ניט העלפן. דיר אליין שטייט פאָר א לאַנגער וועג.
דיר אליין וועט ניט סטאיען קיין שפייז. און איך בין אָפגעשוואַכט פון
הונגער.

איז טיט'ן געווען א רחמנות אויף דער זיבער, האָט ער אַרונטערגעלאָזן
פון פלייצע דאָס זעקל, אַרויסגעצויגן דאָס ברויט, עס צעבראָכן אויף דער
העלפט, און זיך געטיילט מיט דער בעריכע.

האָט די זיבער גענומען דאָס ברויט און געזאָגט :

— א יך קאָן לאַנג אויסקומען אָן שפייז. אויך דו וועסט איצט
זיין באַשאַנקען מיט דער אייגנשאַפט : וועסט הונגערן, נאָר קיינמאל ניט
אומקומען פון הונגער.

גייט זיך טיט דעם צווייטן טאָג. אלץ מער
און מער ווערט פאָרווישט דער שטעג. אָט איז ער שוין אינגאנצן פאָר-
שוואונדן, שטיינער שיטן זיך, קייקלען זיך פון די בערג, שאַרפע ברוכשטיקער
פון פעלזן פאָרוואַלען דעם וועג. און טיט אלץ שפאנט און שפרייזט. ער
קריכט איבער ריזיגע קופעס זאמד, דראַפעט זיך אויף בערג־שפועים, שפרינגט
פון איין פעלז־טרעפ אויפ'ן צווייטן. וואָס העכער, אלץ קעלטער. א
שניי איז געגאנגען, אויסגעווייסט די ברוינע פעלזן. א טערפקער ווינט
בלאָזט אים אנטקעגן. די פיס גליטשן זיך. דאָס פנים פריירט.

אָוונט־צו האָט זיך טיט דערקליבן צו די סאמע וואַלקנס. ער האָט
זיך אָפגעשטעלט רוען אויף אַן אַרויסגעסטארטשעטן שטיין און פלוצלונג
דערפילט ער, אז עמיצער קוקט אויף אים. ער האָט זיך אומגעדרייט און
זעט : צוגעטוליעט צו איין זייט פון דעם שטיין פראוואוט א באַרג־לאַם
צודעקן מיט זיין קערפער א לעמעלע.

— וואָס איז דיר לאַם? — פֿרענט טיט. — דאַרפסט אַפּשר האָבן מיין הילף?

האַט דער לאַם אַראָפּגעלאָזן דעם קאַפּ און ענטפערט:
— מיין לעמעלע ווערט ביי מיר פאַרפֿרוירן. דו קאָנסט מיר גאָרניט העלפֿן. ביי דיר אַליין זיינען די מלבושים שוין אָפּגעשליסן. און דו האָסט נאָך צו ניין זייער ווייט.

טיט האָט אויף גיך אַראָפּגענומען זיין איינציג רעקל און איינגעוויקלט ס'לעמעלע.

טיט דאַנקבאַרקייט האָט דער באַרג־לאַם אָנגעקוקט טיט'ן און זאָגט:
— וועסט פֿירן, נאָר וועסט קיינמאָל נישט אומקומען פֿון קעלט; פֿאַר וועלכן אָפּגורנט דו זאָלסט זיך נישט געפינען, וועסטו אַלעמאָל אים קאָנען אַריבערשפּאַנען.

גייט זיך טיט דעם דריטן טאָג. דערקלייבט זיך צו אַזעלכע הויכן, וואָס נאָר געוויסע ווילדע פּוילען האָבן געקאָנט דער־גרייכן. שניי און רויטע פעלזן זיינען געהאנגען פֿון אַלע זייטן. און פֿאַר אַוים האָבן דראָענדיג געבלישטשעט אומצוטריטלעכע אייז־בערג. פֿלוצלונג האָט זיך דערהערט איבער זיין קאַפּ אַ גערויש און אַ טראַסק. עס האָט געהאַלט מיט שטיינער. ער איז פֿאַרכאַפט געוואָרן פֿון אַ באַרג־אָוואַלאַנש. דורכ'ן ווילדן האַרמידער האָט זיך צו אים דערטראָגן אַ טרויעריג פּישטשען. דערזען האָט ער אין דער טיפעניש פֿון אַ פעלז אַ נעסט, און אין דעם נעסט הילפֿלאָזע אָדלערלעך. האָט זיך טיט אַ וואָרף געטאָן פֿאַראַוים און מיט זיין קערפּער באַשיצט די פּוילען.

די שטיינער זיינען פֿאַרבייגעפֿלויגן, נאָר טיט'ן האָבן זיי נישט פֿאַר־טשעפעט. דער רעש האָט נאָך נישט באַוויזן זיך איינצושטילן, ווען טיט האָט דערהערט איבער זיך אַ גערויש פֿון פֿליגלען. דאָס איז געקומען צופֿליען, זיך אומרויג אַראָפּגעלאָזן אַן אָדלער־מאַמע.

— דו האָסט זיך מרחם געווען, דיין לעבן איינגעשטעלט צו ראַטעווען מיינע קינדערלעך, — האָט זי געזאָגט טיט'ן. — וועסטו דערפֿאַר זיך מער קיינמאָל נישט צעשלאָגן, פֿון וועלכער הויך דו זאָלסט נישט פֿאַלן.
דער דריטער מעת־לעת איז אויסגעגאַנגען. די זון איז אויפֿגעגאַנגען און מיט פייערן פֿון די פֿאַרשיידענע קאָלירן זיך צעשפּילט אויף די אייז־פעלדער.

אַ מאַוימ־דינער, מורא־דינער ווינט האָט פֿרובירט אומוואַרפֿן טיט'ן. אַ הויכער, דאָרער, פֿליכעוואַטער אַלטיטשקער מיט אַ לאַנגער פֿאַטערדיגער באָרד איז צוגעלאָפֿן צו טיט'ן אויף גרויע פֿליגלען, זיך צעוואַרטשעט, זיך צעוואַיעט, זיך צעלאַכט.

— ניי צוריק, — רופֿט ער צו טיט'ן, — און איך וועל דיר מאַכן פֿאַר'ן סאַמע שענסטן!

טיט האָט גאָרניט געענטפערט און איז ווייטער געגאַנגען

— סאמע שענסטן . . . סאמע שענסטן . . . — האָט געוואָזעט דער ווינט.

ס'האָט אָנגעהויבן פאלן א געדיכטער און שטעכנער שניי. לעבן טיט'ן האָט זיך באַוויזן א צווייטער אלטימסקער, א וואַזשנער, דיקער גרייז-גרויער, מיט האַרקוטשמעס פון אלע זייטן.

— גיי צוריק, — רופט יענער צו טיט'ן, — און איך וועל דיר מאַכן פאר'ן סאמע רייכסטן!

טיט האָט גאָרניט געענטפערט און איז ווייטער געגאנגען.

— סאמע רייכסטן . . . סאמע רייכסטן . . . — האָט געשוּרשעט דער שניי.

און טיט איז אלץ געגאנגען און געגאנגען. ווינט און שניי האָבן זיך געהאַלט, געאַרעמט, געכאַפט פאר די הענט, זיך צעטאַנצט אַרום טיט'ן, געשליידערט אים אין פנים הורבעס שניי, פרוכירט אים אומוואַרפן, אַרויס-שלאָגן פון די פיס. זיי האָבן זיך א טראָג געטאָן אים אַנטקעגן פאַרקערפערט אין א שנייבאַל, געוואָרן גרעסער מיט יעדער רגע און זיך פאַרוואַנדלט אין א דראַענדיגער שניי-לאַווינע. נאָר טיט האָט זיך ניט אָפגעשטעלט, און די לאַווינע האָט זיך פאַרבייגעטראָגן, אים אויסנעמיטן. ווידער האָט זיך א ווייז געטאָן דער גענארטער שפיץ פון דעם צויבער-באַרג. נאָר טיט האָט ניט באַוויזן אָפצוגיין עטלעכע טריט, ווי פון אַהינטער האָט זיך אונטער-גע'גנב'עט א דריטער אלטימסקער, א כמורנער, פאַמעלעכער, שווייגנדיגער, און פאַרשטעלט דעם באַרג מיט א געדיכטן אומדורכדרינגלעכן פאַרהאַנג.

— גיי צוריק, — האָט ננכה'יש אַריינגעשפטשעט דער נעפל, אַרויס-בליקנדיג פון דער פייכטער, גרוילעכער און גרויליגער פינצטערניש, — און איך וועל דיר מאַכן פאר'ן סאמע באַרימטן!

— סאמע באַרימטן . . . סאמע באַרימטן . . . — האָט געשעפטשעט דער נעפל.

נאָר טיט האָט זיך א ריס געטאָן פאַראוים דורכ'ן נעפל-פאַרהאַנג און זיך דערזען אויפ'ן שפיץ פון דעם צויבער-באַרג.

שטיט און וויסט איז אויף אים געווען. אויבן האָט קאַלט געשיינט די זון. אונטן האָבן בערג זיך געטונקלט. אומבאוועגלעך איז געלעגן די אלמעכטיגע שווערד אויף איר שטיינערנעם געלעגער. מיט דעגנבויגן-פאַרבן האָט געפינקלט דער וואונדערלעכער מעטאַל, און געווען איז ער שטאַרקער פון דעם בעסטן שטאַל און האַרטער פון דורכזיכטיגן פערל. טיט האָט זיך אַרומגעקוקט, געוואַלט קניען פאַר די געדעכענישן פון דעם העלדישן יונג, וואָס האָט אויסגעשמידט די שווערד. ער האָט אָבער גאָרניט געזען אויסער שטיינער און אייז. פון דעם כוואַטסקן יונג איז קיין זכר ניט געבליבן. דער ווינט און די צייט האָבן פאַרווייט יעדן שפור. איז טיט צוגעגאנגען צו דער שווערד, זי אָנגענומען ביים אָנהאַלט, און . . . וואונדער איבער וואונדער: די שווערד האָט זיך לייכט אים געגעבן אין די הענט.

מיט האָט צוגעבונדן די שווערד צום גארטל, נאָכאמאל אַ קוק געטאָן פון דער העכסטער באַרג-הויך אויף דער ריזיגער וועלט, און אָנגעהויבן צוריקגיין.

האָבן זיך אוועקגעלאָזט אים נאָכיאָגן ווינט, שניי און געפֿל. זיי וואָיען, קוויטשען, שרייען אים נאָך, פֿליען אָן אויף אים, שטויסן פון די פיס, דער-קייקלען אים צו אַ טיפן אָפּגרונט און שטופן אים אַרונטער. איז מיט געפֿלויגן צו אַ זיכערן טויט. נאָר דאָ פּאַסירט אַ וואונדער: זיין לייזונג-זעקל האָט זיך פּאַראַשויטש אָנגעבלאָזן, לאָזט ער זיך, ווי אַ פויגל, געלאָסן אַראָפּ אין דעם אָפּגרונט, פאַרשטעפּט זיך אָן די פּעלזן, און בלייבט הענגען איבער אַ שטורמישן שטראָם, וואָס פֿליצט ניט ווייט פון זיין לייבלעכן היימישן דאָרף.

האָבן אַריינגעקוקט אין דעם אָפּגרונט ווינט, שניי און געפֿל. דערזען דעם הענגענדיגן מענטשן איבער'ן ברויזנדיגן טייך — מאַכן זיי דאָס גרעסטע געלעכטער. די „טראַקע“ האָט זיך צעלאָכט אזוי הויך, ווילד און אומגעלומפערט, אז מיט באַרג-אָואַלאַנשן האָט אָפּגעהילכט דער משונה-דיגער שדיס-געלענדער. די בייזע רוחות זיינען געווען זיכער, אז לאַנג וועט זיך מיט ניט קאָנען האַלטן איבער'ן וואַסער-שטראָם — האָבן זיי זיך פריילעך געלאָזט צוריק אין וועג אַריין צו די בערג-שפּאַלטן. מיט איז אָבער, ווי אַ יונגער הירש, אַריבערגעשפּרונגען איבער'ן טייך און מיט אַ זייטיגן וועג שנעל אַוועקגעשפּאַנט אַהיים.

אים איז אָבער געווען זייער שווער צו דערקענען זיין דאָרף. אַ צאָל שטיבער זיינען אינגאנצן פאַרשוואונדן. אַנדערע זיינען געשטאַנען חרוב'ע, פאַרוויסטע. גייט ער זיך איבער'ן דאָרף און זאָל דאָס אים קומען אַנטקעגן כאַטש איין לעבעדיגער נפש.

האָט מיט זיך צעשריגן מיט'ן גאַנצן כוח:

— העי, וואו זיינע אַלע מענטשן?

צעפענען זיך טירן, דערשראָקענע איינוואוינער טוישן זיך מיט בליקן, קוקן זיך איבער און קוועטשן מיט די פלייצעס.

— וואָס! געשען? — חידוש'ט זיך מיט. — וואָס איז פאַרגעקומען

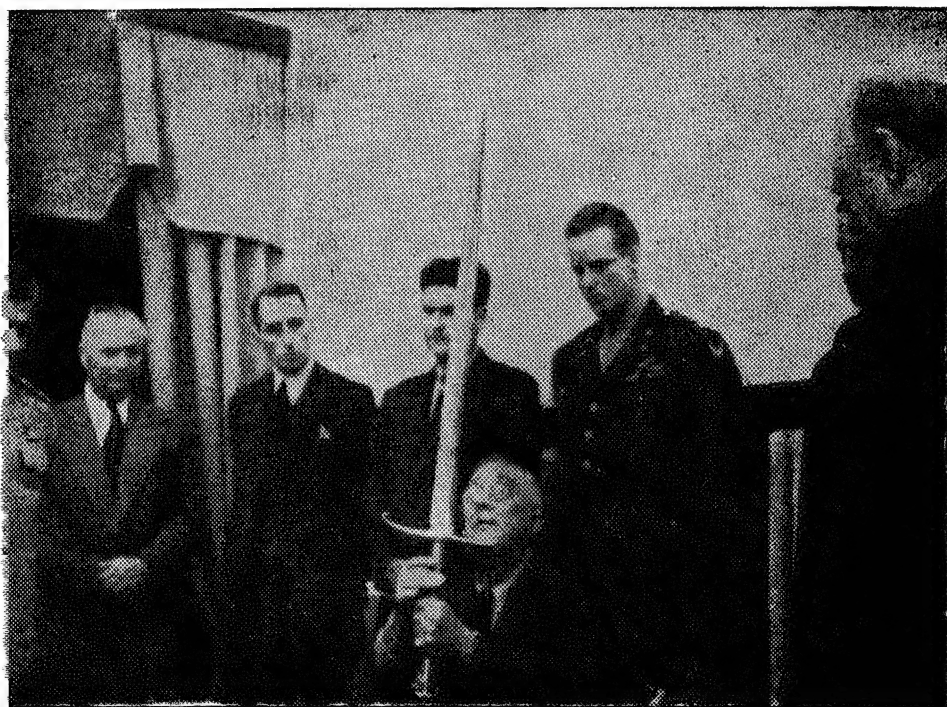
אין די דריי טעג פון מיין אָפוועזנהייט?

— וואָס איז מיט דיר, מיט, ביזט חסר-דעה, פון זינען געריט, — זאָגן צו אים זיינע דאָרפֿסלייט. — ניט דריי טעג, נאָר דריי יאָר האָסטו געבלאָנדזשעט אין די בערג. אין דער צייט איז מען אונז באַפּאַלן, פאַר-כאַפט אונזער ערד, צערויבט אונזער האָב-און-גוטס. אונז אַליין האַלט מען אין שקלאַפֿעריי, מען טעראָריזירט אונז אויף שריט און טריט. מו אַ טובה, שריי נישט, דיינע רייד קאָנען נאָך דערגיין צו די פרעמדע אַריינדרינגער, וועלן זיי קומען צולויפן אין דאָרף און ניט איבערלאָזן אַ שטיין אויף אַ שטיין.

נאָר מיט טוט זיך זיינס: שטראָפּט, מוסר'ט, טאַדלט די מענטשן פאַר

זייער פחדנות, רופט דאָס פּאָלק צום קאַמף מיט די שונאים און אָנפאלער. האָבן דערהערט זיין נעשריי די פאַרשקלאַפער, און הענדום-פענרום, שנעל, ווי פייַל פון בויגן, געקומען זיך צעטראָגן אויף טרענירטע קריגס-פערד מיט אָנגעשטאַלטע שפּיזן. נאָר מיט האָט א פאך געטאָן מיט דער שווערד, און דעם שונא'ס פערד זיינען געפאלן אויף די קני. האָט מיט א פאך געטאָן א צווייטן מאָל מיט דער שווערד, און דעם שונא'ס שפּיזן האָבן זיך איבער-געבראַכן אויף צווייען. האָט מיט א פאך געטאָן א דריטן מאָל מיט דער שווערד, און דעם שונא'ס קריגער זיינען זיך צעלאָפן, ווי פחדנות'דיגע פוסקן.

מיט איז דערנאָך צוזאַמען מיט זיינע דאָרפסלייט דורכגעגאַנגען דאָס גאַנצע לאַנד, אומעטום געוועקט, געמונטערט, אויפגעהויבן דאָס פאָלק און באַפרייט זיין היימלאַנד פון די פאַרבאָפער. דאָס פאָלק האָט דערפאַר אויסגעקליבן טיט'ן פאַר'ן קעניג. ער האָט



פרעזידענט רוזוועלט באַוואַנדערט „די שווערד פון סטאַלינגראַד“ אין טעהעראַן ביי דער פייַערלעכער צערעמאָניע פון איבערגעבן מאַרשאַל סטאַלינען די מתנה פון ענגלישן פאָלק. לינקס איז סטאַלין און רעכטס איז טשורטשיל. הינטער'ן פרעזידענט שטייט זיין זון קוירנעל עליאָט רוזוועלט.

געבויט נייע שטעט און דערפער און רעגירט מיט חכמה און גערעכטיגקייט. פערציג מאָל זיינען בושעלס געקומען צופליען פון ווייטע לענדער אין זיין מלוכה. פערציג מאָל האָבן מיט נילדערנעם זאָפּט זיך אָנגעגאָסן די שטענגלען אויף די וויינשטאָקן. פערציג מאָל האָט דער שניי פארדעקט די ערד. און די אלע יאָרן האָט טיט געקיינט אין לאַנד אָן מלחמות און עקזעקוציעס. די פֿעלדער זיינען באַארבעט געוואָרן. מ'האָט געפֿלאַנצט וויינטרויבן און אַליוון. די סאַמע עלטסטע פֿרוכט־בויער האָבן אָנגע־הויבן געבן פֿרוכט. די תבואה־פֿעלדער האָבן אַרויסגעגעבן די גרעסטע גערעטענישן. נאָכ'ן אַראָפּנעמען די וויינטרויבן זיינען די קעלערס פול געוואָרן מיט וויין. אַפֿילו די בערג זיינען געווען שיכור פון פֿרייד. די פֿאַסטעכער האָבן גע'יובל'ט פון דעם שפּע אין פֿאַשע־פֿעלדער און דעם גרויסן צוואוואקס אין די סטאָדעס. דאָס פֿאַלק האָט געלעבט אין פֿולער געזיכערטקייט, אין וואוילזיין און פֿרידן.

נאָר קיין זאך איז נישט אייביג אונטער דער זון. די שוואַרצע האָר פון קעניג זיינען ווייס געוואָרן. צעקנייטשט, צערונצלט און צעאָקערט איז געוואָרן זיין געזיכט. די פֿיס האָבן אָנגעהויבן זיך אונטערבויגן. די האַנט איז אָפּגעשוואַכט געוואָרן און שוין קוים געקאָנט אויפהויבן די אַלמעכטיגע שווערד. און טיט האָט דערפֿילט עס דערנענטערט זיך זיין טויט.

דער קעניג האָט געהאַט זיבן זין. געלעבט האָבן זיי אין די זיבן פֿראָווינצן פון דעם קעניגרייך, אין זיבן פֿאַלאַצן אויף די שפיצן פון זיבן בערג. ווען זיי פלעגן קומען צו־פֿאַרן צום פֿאָטער, האָבן זיי זיך פֿאַר אים אין די אויגן געהאַלטן באַשיידן און ווירדיג. איינער האָט פֿורבירט אַרײַ בערשטייגן דעם אַנדערן אין קלאָמפּערשטער געטריישאָפּט, געהאַרבט צוזאַמקייט און ליבע צום גרייז־גרויען פֿאָטער. טיט האָט געוואָלט אויסקלייבן פון זיינע זיך דעם סאַמע ווירדיגן און פֿאַרדינסטפולן. ער האָט זיך אָבער נישט געוואָלט פֿאַרגלײַכן, נישט געוואָלט געטרויען אַפֿילו די אייגענע אויגן און אויערן, דאָס אייגן האַרץ. האָט ער באַשלאָסן אויסגעפינען, וואָס מען רעדט וועגן זיינע קינדער צווישן פֿאַלק, און דעם סאַמע בעסטן נאָכדעם אָנטרויען די פֿאַר־כישוֹפֿטע שווערד.

בייאַכט איז טיט אַרויס פון פֿאַלאַצן און אומבאַמערקט זיך דערקליבן צום סאַמע ראַנד פון שטאָט. אין אַ טויב און בלינד פֿאַרוואָרפֿן געסל האָט ער גע'פּוועל'ט ביי אַ וואַנדערדיגן בעטלער זיך אויסטוישן מיט די קליידער. קיינער וואָלט כּשום אופן נישט דערקענט דעם גרויסן, הויך־געשעצטן קעניג אין די אַלטע, געלאַטעטע, אָפּגעריסענע־אָפּגעשליסענע, קרוע־בלוע מלבושים. זיבן טעג און זיבן נעכט האָט דער אַלטער טיט געוואַנדערט איבער גאַסן און מערס פון קיינעם נישט דערקענט. ער איז אַריינגעקומען אין אַ סך הייזער, קרעטשמעס, אכסניא'ס און אויפּמערקזאם זיך צוגעהערט צו די שמעסן און געזאָנגען. אומעטום האָבן די מענטשן גערעדט וועגן דער

שלעכטסקייט און גרויזאמקייט פון די קעניגלעכע זין, אז בלויז די מורא פאר'ן טאטן מיט זיין שווערד צוינגט זיי איינצוהאלטן, צו צוימען זייערע פארברעכערישע ליידנשאפטן, אז זיי ווארטן אויפ'ן טויט פון אלטן קעניג אָנצוהויבן בלוטיגע רייסערייען איבער דער ירושה.

א שווערע משא האָט זיך געלייגט אויף זיין הארץ. טיט האָט זיך אומגעקערט אין פאלאץ און באַפּוילן פאַרזאַמלען אויפ'ן סקווער די גאַנצע באַפֿעלקערונג פון דער הויפט־שטאָט.

— צו מיר זיינען דערגאַנגען ידיעות וועגן די שלעכטסקייטן פון מיינע זין. האָב איך באַשלאָסן אויסגעפינען דעם אמת, — האָט דער קעניג געזאָגט. — איצט איז שוין ביי מיר זיכער, אז דאָס פאַלק האָט רעכט און זיין משפט איז גערעכט: קיין איינער פון זיי איז נישט ווערט, פאַרדינט נישט צו באַזיצן די אלעמעטיגע שווערד און אָנפירן מיט אונזער מלוכה. אָבער איך בין אלט. מיינ טויט איז נאָענט. צייט איבערצוגעבן די שווערד אין אַנדערע הענט. טאָ זאָלן אלע וויסן, אז ווער עס וועט באַווייזן אויפהויבן די שווערד, וועל איך צוזאַמען מיט דער שווערד אים איבערגעבן די מלוכה־פירונג.

און אין אלעמענס אָנוועזנהייט, פאַר אלעמען אין די אויגן, האָט ער באַשוואָרן די אלעמעטיגע שווערד, אז בלויז אַ מענטש מיט אַ ריין האַרץ, מיט אַ ליכטיגן מוח און שטאַלענעם ווילן זאָל זיין בכוח זי אויפצוהויבן.

זיבן טעג האָט טיט אַרויסגעטראָגן די שווערד אויפ'ן סקווער, און טויזנט גבורים, כיטראַקס, מאַכטיגעלעך און כבוד־זוכער פון אלע עקן פון דער מלוכה האָבן טאָג איין, טאָג אויס געפרוואוּט זי אויפהויבן.

נאָר ס'האָט גאָרניט געהאַלפן — קיינער פון די וואָס האָבן געהאַט גרויס חשק צו ווערן אלעמעטיגע קעניגן האָבן די שווערד נישט געקאָנט אויפ־הויבן פון דער ערד.

ביטער צעוויינט האָט זיך דעמאָלט דער קעניג. צום לעצטן מאָל האָט ער אויפגעהויבן די וואונדערלעכע שווערד, און באַגלייט פון גאַנצן פאַלק, לאַנגזאַם אוועק איבער'ן וועג, וואָס פירט צו אַ גרויסער באַרג־אָזיערע, וואָס געפינט זיך העכער פון אלע וואַסערן פון דער וועלט.

ווען טיט האָט דערגרייכט די אָזיערע, איז ער אַריין מיט זיינע נאָענטע אין אַ שיפּל, און אַרויסגעשוואומען צום סאַמע מיטן. ער האָט אויסגעקליבן דעם סאַמע טיפסטן אָרט, אויפגעהויבן די שווערד איבער'ן קאָפּ און זי אַריינגעוואָרפן אין דער ים־טיפעניש. באַלד האָט זיך צעקאָכט, צעפיענעט, צעשווימט, צעבויטעט, צעוויירבלט דאָס דורכזיכטיגע וואַסער. אַ שטורעם האָט זיך אויפגעהויבן אין די בערג. די מענטשן אויפ'ן בערג זיינען אומגע־פאַלן פון שרעק. די וואַסערן זיינען געוואָרן בלויזער, טונקעלער, פינצטערער. זיי האָבן באַהאַלטן פון די מענטשלעכע בליקן די אלעמעטיגע שווערד. און אויף דעם אָרט, וואו די שווערד איז אַריינגעוואָרפן געוואָרן, האָט זיך אויפ־געהויבן פון וואַסער אַן אינזל.

איז טיט ארויף אויפ'ן אינזל, געבעטן זיינע נאָענטע אים דאָרטן מסבּר

צו זיין. ער האָט זיך פאַרניינט צום פּאָלק און אַנטשלאָפּן געוואָרן אויף
אייביג.

:: :: ::

זיינען אַוועק אַ סך יאָרן, צענדליגער, הונדערטער. אַלץ אומדערבאַ-
רעמדיגער האָבן שטאַרקע אונטערדריקט די שוואַכע, און רייכע די אַרימע.
די מענטשן איז געווען שווער אַריבערטראָגן די שקלאַפּעריי. בונטן און
אויפּשטאַנדן פלעגן אויסברעכן אין אַלע לענדער פון דער וועלט. געבילדעטע
מענטשן האָבן פון ביכער און מאָנוסקריפּטן זיך דערוואוסט פון יענע צייטן,
ווען די מענטשהייט האָט געלעבט פריי און גליקלעך. די סאַמע ערלעכסטע



לענין אַלס סטודענט אין 1887

פון זיי האָבן אויפגעקלערט, דערציילט וועגן יענע ווייטע צייטן דעם פּאָלק,
און אים געלערנט קעמפן פאַר זיין באַפרייאונג.
ביי איינעם פון די אמת'דיגע מענטשן אין אַ ווייטער שטאַט פון צפון-
רוסלאַנד איז געבוירן געוואָרן אַ אינגל, וועמען עס איז געווען באַשערט
צו פאַראייניגן די בעסטע מענטשן פון דער וועלט אין אַן אומצעשטערבאַרן
פאַרבאַנד און ווייזן דער מענטשהייט דעם וועג צו פרייהייט און גליק.
נאָך אין די פריסטע יאָרן האָט דאָס אינגל אַלעמען איבערראשט מיט
זיין פייאַנקייט, גראַדליניגקייט, „פעלזן-פעסטקייט“, אמת'דיגקייט, ליכ-
טיגקייט און שאַרפזיניגקייט. עס איז געוואָקסן און פלייסג געלערנט אַלע

וויסנשאפטן, אלע סודות פון דער וועלט. זיין לעבן איז געווען ענלעך אויף דעם ברענען פון א העלישן אומפארלעשבארן פאקל, וואס באלוינט דעם וועג אין א שטאָקפינצטערניש. דער רום פון זיין חכמה האָט זיך צעטראַגן אלץ ווייטער און ווייטער. מיט יעדן יאָר איז אלץ מער געוואקסן די צאָל פון זיינע אָנהענגער. צום סוף איז געקומען דער טאָג, ווען ער האָט גערופן די אונטערדריקטע זיך נעמען פאַר'ן געווער און אויסקעמפן פאַר זיך פרייהייט.

צענדליגער פעלקער האָבן אונטערגעכאַפט דעם גרויסן רוף. זיי זיינען אויפגעשטאַנען ווי איינער אויפ'ן סאַמע גרעסטן קאָנטינענט פון דער וועלט, געשטירצט די הערשאַפט פון טיראַנען, גבירים, אויסנוצער, וואָוכערער, באַרייטער, און נעגרינדעט א מלוכה פון האָרעפאַשניקעס. זיי האָבן זיך געפירט לויט'ן געזעץ: „פון יעדערן לויט זיין פיאיאגיקייט און יעדערן לויט זיין אהבעט“; אז לעבן גוט זאָל בלויז דער, וואָס אַרבעט גוט; אז יעדער בירגער איז א טייל פון א גרויסער מענטשלעכער פאַמיליע און האָט רעכט אין דער פאַמיליע אויף וויפיל ער פילט אויס זיינע פליכטן צו איר; אז אלע דאַרפן אַרבעטן און אלע דאַרפן זיין געזיכערט מיט די פרוכט פון דער אַרבעט; אז דער וואוילזיין פון מענטשן איז דער צוועק פון יעדער אַרבעט און אינדוסטריע. און זיי האָבן געשמערבט צו קאָנען מיט דער צייט לעבן לויט'ן פרינציפ: „פון יעדערן לויט זיין פיאיאגיקייט און יעדערן לויט זיינע נויטן און באַדערפענישן“.

זיינען אויפגעצייטערט און אויפגעצאָרנט געוואָרן אויף דער גאָרער וועלט די רייכע, מעכטיגע און הערשנדיגע. האָבן זיי אויסגעשטאַט אַרמייען און פון אלע זייטן אַטאַקירט די גרעניצן פון דער יונגער מלוכה. עס איז ניט געווען קיין וואָפן, וואָס זיי זאָלן ניט האָבן אָנגעווענדעט געגן די אויפ־געשטאַנענע פעלקער.

שווער איז געוואָרן דעם יונגן לאַנד, און שווער איז געוואָרן זיין פירער און לערער. צום גליק איז ביי אים געווען א חבר, „א וואונדערלעכער יונגער גרוזין“, וואָס איז אים געוואָרן דער סאַמע נאָענטער, באַליבטער און געטרייער. נאָך אין דער יוגנט האָבן זיי זיך צום ערשטן מאל געטראָפן. צוזאַמען שפּעטער דורכגעמאַכט עמיגראַציע, טורמע, פאַרשיקונג, קאַטאַרנע. דער עלטערער האָט זיך גערופן לענין, דער אינגערער — סטאַלין.

לענין און סטאַלין האָבן זיך געטראָפן מיט די בליקן און אָן ווערטער פאַרשטאַנען, אז זיי טראַכטן וועגן דער זעלבער זאַך.

— מען דאַרף קריגן די אַלמעכטיגע שווערד. אַניט וועט זיך די מלחמה פאַרציען און א סך בלוט וועט פאַרגאַסן ווערן, — האָט געזאָגט לענין. — אָבער ביידע קאָנען מיר ניט פאַרלאָזן איינציטיג מאַסקווע. דו ביזט אינגער, וועט שוין דיר אויסקומען צו גיין.

האָבן זיי זיך פייערלעך געזעגנט, און סטאַלין איז אַוועק אין דעם ווייטן, ווייטן וועג.

לאנגזאם, צי שנעל, — נאָר תמיד געגאנגען איז סטאַלין פאַראויס. גייט דורך גרויסע רושיגע שטעט, פאַרוואַרפענע טויבע דערפער, שווימט אַריבער ברייטע טייכן, באַדזשעט איבער געדיכטע וועלדער, רייט אויף פערד, שלעפט זיך צופוס, פאַרט מיט באַנען, שיפן און עראַפלאַנען. אָן אַ שיעור געפאַרן איז אים אויסגעקומען אַנצוטערעפן אויפ'ן וועג, אָן אַ שיעור שונאים באַזיגן. ס'איז נישט אויסצודערציילן אלץ וואָס ער האָט דורכגעלעבט, אויב מען זאָל אפילו ריידן גאנצע דריי יאָר.

די שונאים האָבן זיך דערוואוסט, אז לענין האָט געשיקט סטאַלין'ען אויף דער וויכטיגער שלחות, האָבן זיי צונויפגעזאמלט אלע זייערע האַר-מאַטן, ביססן, באַמבע-וואַרפער, און פאַרשאַטן מיט באַמבעס, גראַנאַטן, קוילן און מינעס אלע וועגן, וואָס פירן קיין קאווקאַז. פייער און טויט האָבן געלויפערט אויף אלע וועגן.

סטאַלין זעצט פאַר זיין גאַנג. ער הערט דאָס סווישטשען פון די קוילן, זעט אויפרייסן. ער גייט אָבער אומגעוואַקלט — ניט געוואוינט איז ער אַפצוגויגן, אַפצוואוייכן פון זיין וועג. און ווען ער זאָל ניט אָנטרעפן אויפ'ן ראַנד פון דעם וואַלד צוויי קינדער, וואָלט ער געגאנגען אלץ ווייטער, גראַדליניג, מיט אַן אויפגעהויבענעם קאַפּ, און ער וואָלט מעגלעך דער-הרג'עט געוואָרן פאַר דער צייט, און לענין וואָלט זיך קיינמאָל ניט דערוואַרט אויף זיין צוריקקער.

נאָר סטאַלין האָט באַמערקט צוויי קינדער, וואָס האָבן געהאַלטן איינס דאָס צווייטע פאַר די הענט און ביטער געוויינט. איז ער צו זיי צוגעגאנגען, זיך צעשמייכלט, געפרעגט — פאַרוואָס זיי וויינען. דערמוטיגט פון צערטלעכן בליק און גוטן שמייכל, האָבן די קינדער געזאָגט, אז זיי זיינען פון דאָרף אַוועק אין וואַלד קלייבן ניסלעך, און ווען זיי האָבן געוואָלט זיך אומקערן אַהיים, האָט זיי פאַרשטעלט דעם וועג אַ פייערדיגער רעגן; זיי שטייען שוין דאָ אַ מעתלעט און ווייסן ניט ווי אַזוי זיך דערקלייבן צו זייער מאַמען.

סטאַלין'ען איז געווען אַ רחמנות אויף די קינדער, ווי אויף דער מאַמען. „אונזערע קינדער — די האַפּענונג פון דער צוקונפֿט“, איז געווען אַ פאַר-שפּרייטער לאַזונג אין דעם יונגן לענין-לאַנד. לענין אליין האָט מוטערלעך ליב געהאַט קינדער, זיך אַ סך געזאָרגט און געטאָן פאַר זיי, געלאָזט פאַר זיי בויען קינדער-היימען, שפּיל-פלעצער און פּיאַנערן-פּאַלאַצן. ער דער-מאָנט זיך, ווי לענין האָט אַמאָל ווייך און צאָרט געגלעט קינדער און דערביי אַ זאָג געטאָן: „זיי וועלן שוין לעבן אַ סך גליקלעכער פון אונז. זיי וועלן שוין פאַרשפּאַרן דורכמאַכן אַ סך פון דעם, וואָס אונז איז אויסגע-קומען. עס וועט ניט זיין אַזויפיל גרויזאַמקייט אין זייערע לעבנס“.

אויך מוטערשאפט איז גוואַלדיג רעספעקטירט געוואָרן אין דעם יונגן לענין-לאַנד. לענין אליין האָט אַ סך צערטלעכקייט, געטריישאפט און ליבע אויך געהאַט פאַר זיין מוטער, ווי פאַר זיין פרוי און דער פרוי'ס מוטער.

לענין האָט בעסער פון וועמען עס איז באַגריפן די נויטן פון דער פּאָלקס-פרוי, די באַזונדערע שוועריגקייטן און אומשטענדן פון איר לעבן און אַרבעט. ער האָט אַלעמאָל געזוכט פאַרלייכטערן איר שווערן גורל און געמיט, זי מאַכן אומאָפּהענגיג און פולשטענדיג אויסגלייכן אירע רעכט מיט'ן מאַנ'ס. (סטאַלין דערמאָנט זיך עפּיזאָדן פון לענינ'ס צוזאַמענלעבן מיט זיין פרוי „נאָדיעזשאַ" (האַפּענונג). קיין זאך איז איר ניט געווען שווער, אבי איר מאַן זאָל זיך קאָנען אָפּגעבן אינגאַנצן צו זיינע וויכטיגע אַרבעטן. לענין, פון זיין זייט, האָט פונקט אזוי זיך געמיט מיט אַלע כוחות צו העלפן אין אַלץ זיין נאָדיעזשאַ'ן. זיי האָבן לאַנגע יאָרן פון זייער עמיגראַציע-לעבן געאַרבעט אין דערבייאַגע צימערן: ער אין זיין קליינער, באַשיידענער, אָבער שפּיגל-ריינער שטודיע, זי — אין קיך.

אַמאָל פלעגט ער דערהערן, כאַטש זי האָט גערעדט זייער שטיל, אז עס פעלט איר ברויט צי עפעס אַנדערש. לענין פלעגט זיך באַלד באַווייזן לעבן דער קיך-טיר און זאָגן: „איכ'ל גיין נאָך ברויט; פאַרוואָס האָסטו מיר פריער ניט געזאָגט? איך דאַרף זיך נוצלעך מאַכן אַרום שטוב." און ער פלעגט ניט סטייען איידער עמיצער האָט געפראוואוּט אים איינצוריידן ער זאָל בלייבן.

נאָדיעזשאַ'ס מוטער האָט אָפט געקערנקט. און אויך צו דער שוויגער איז ער געווען זייער איבערגעגעבן. פלעגט לויפן נאָכ'ן דאָקטאָר אָדער אין אַפּטייט נאָך רפואות. אָדער זי געפראוואוּט אויפמונטערן מיט די ווער-טער, וואָס ער האָט גענוצט צו זיך אַליין, ווען ער האָט געליטן — און ער אַליין האָט אָפט געליטן פון פאַרשיידענע ווייטאָגן: „די וויכטיגסטע זאך איז אַ קראַנקהייט איז קיינמאָל דעם מוט ניט פאַרלירן — מוט פאַרלאָרן איז אַלץ פאַרלאָרן“.

זייער פאַמיליע-לעבן איז געווען אַ מוסטער פאַר'ן גאַנצן לאַנד. נאָדיעזשאַ האָט געטיילט זיינע אידעאַלן, זיינע פלענער, זיינע פריידן און ליידן, ווי די פאַסירונגען פון זיינע מיט וויכטיגער אַרבעט פאַרנומענע טעג. מיט איר האָט ער געשפּאַצירט. מיט איר האָט ער אָפּגערוט. מיט איר האָט ער אָפט אַוועקגעבלאָנדזשעט פון דער טומלדיגער שטאָט אין דאַרף אַרײַן, אויפ'ן שוים פון דער נאַטור.

און גאָר אַ סך איז סטאַלין'ען געווען באַוואוסט פון לענינ'ס ליבע און איבערגעגעבנקייט צו זיין מוטער. ווי שטאַרק ער איז ניט געווען פאַר-נומען, האָט ער אַלעמאָל אָפּגעריסן צייט פאַר די נויטן פון זיין מוטער. פון אומעטום פלעגט ער שיקן „בריוועלעך דער מאַמען“, וויפיל טייערע שעה'ן שלאַף דאָס זאָל אים ניט האָבן געקאָסט.

ס'איז צוגעפאַלן די נאַכט, האָט סטאַלין גענומען די קינדער אויף די הענט, זיי צוגעטוליעט צו דער ברוסט און אין דער פינצטערניש גענומען בראָדזשען פון גרוב צו גרוב, פון רינווע צו רינווע, פון טייכל צו טייכל,

שפרייזן איבער פעלדער, קריכן איבער קוסטעס, באשיצנדיג מיט זיין קער-
פער די קינדער.

ער האָט ענדלעך אַריינגעבראַכט די קינדער אין דאָרף. פון זיינע הענט
זיי איבערגעגעבן גלייך אין די הענט פון דער פאַרצווייפלטער מוטער, וואָס
האָט שוין געהאַט פאַרלוירן די האָפענונג, זיך מער ניט געריכט צו זען די
קינדער לעבעדיגע. זי האָט איבערגענומען פון סטאַלינ'ען די קינדער, זיך
צעווייגט פון פרייד, אים אריינגעפירט צו זיך אין שטוב, אָנגעטרונקען מיט
מילך. נאָכ'ן אַפרוען פון וועג האָט זי אים מכבד געווען מיט די בעסטע
שפייזן, וואָס זי האָט געהאַט און אַרויסבאַגלייט הינטער'ן ישוב און אַלס
א געזעגענונג-אַנדענס געגעבן א בעכער און א קנויל האָר.

— אין דעם בעכער, — האָט זי געזאָגט, — זיינען הייסע מוטערלעכע
טרערן, אין דעם קנויל — מיינע האָר. אַז דו וועסט זיין אין א צרה —
באַנוץ זיך מיט מיין מתנה, און ווי אזוי און ווען — וועסטו אליין וויסן,
ווען די צייט וועט קומען.

האָט גענומען סטאַלין די מתנה, באַדאַנקט די פרוי, זיך געזעגנט און
אָוועק צו די ווייטע, ווייסע בערג קאווקאַזער פון זיין געבורטלאַנד. אים איז
אויסגעקומען אַריבערקלעטערן א שטרענגע קייט פון אומצוטריטלעכע בערג
פון וואָנען ער האָט זיך אַראָפּגעלאָזן אין דער הייסער קאווקאַז.

דריי לענדער האָבן פון לאַנגאַניגע צייטן זיך געפונען אין קאווקאַז.
דריי פעלקער האָבן באַארבעט דעם פרוכטבאַרן באָדן. לאַנגע יאָרן האָבן די
מלוכות געפירט צווישן זיך א בלוטיגע מלחמה. פריצים און סוחרים האָבן
אויפגעהעצט די פעלקער. די אַרבעטער און פויערים האָבן מורא געהאַט
צו עפענען א מויל. מיט סטראַשונקעס און דורך נאָרערי האָבן די רייכע
געצוואונגען די אַרעמע אויסצוראַטן איינער דעם צווייטן. און אליין אַלעמען
באַרױבט און געוואָרן רייכער פון טאָג צו טאָג. דאָס לאַנד איז געווען א
טורמע פון פעלקער, ווי פון מענטשן.

אין איין לאַנד האָט מען אריינגעזעצט סטאַלינ'ען אין טורמע דער-
פאַר וואָס ער האָט ניט געלאָזן בויאָנעס זיך איזדעקעווען איבער א שוואַלץ
מיידל. נאָר די אַרבעטער האָבן צעוואָרפן די טורמע און באַפרייט דעם
דרייטן באַשיצער.

אין דעם צווייטן לאַנד האָט מען אריינגעזעצט סטאַלינ'ען אין טורמע
דערפאַר וואָס ער האָט ניט געלאָזן די פּראָצענטניקעס באַרױבן קראַנקע און
זקנים. נאָר די פויערים האָבן צעוואָרפן די טורמע און באַפרייט דעם
בראַוון פאַרטיידיגער.

און אין דעם דריטן לאַנד האָט סטאַלין ניט געלאָזן די הענקערס
שלאָגן מיט נאהאַיקעס היימלאָזע און יתומים. האָבן אים די הענקערס
געכאַפט און אָוועקגעפירט אויף א וויסטן אינזל פון א גרויסער באַרג-
אָזיערע, וואו זיי האָבן אין א תפיסה געפייניגט און הינגעריכטעט זייערע
געגנער.

סטאלין האָט געקענט די הענקערס נאָך פון אמאָל. ער האָט נאָך אין דער יונגט פון זיי אריינגעכאַפט גענוג קלעפּ. ער האָט אין יענעם לאַנד שוין מיט יאָרן צוריק געקעמפט געגן דער פאַרשקלאַפונג פון זיין פּאָלס. האָבן זיי אים איינמאָל געכאַפט און באַשטראָפּט מיט „לויפן דורך די רייען“. ער איז אָבער נישט געלאָפּן, נאָר דורכגעגאַנגען מיט אַן אויפגעהויבענעם קאָפּ און מיט אַ בוך אין דער האַנט צווישן די צוויי רייען פון די הענקערס, וואָס האָבן מיט נאָהאַיקעס אים געשלאָגן רעכטס און לינקס, איבער'ן קאָפּ און אלע גלידער.

דער „יונגער אַדלער“, ווי דאָס פּאָלס האָט אים צערטלעך גערופן, האָט אָבער דערשטיקט אין זיך זיינע ווייטאָגן, זיך אַפילו קיין קרים נישט געטאָן, נאָר נישט באַהאַלטן זיין טיפּע פאַראַכטונג צו זיי. ער איז נאָכדעם פון זיי פאַרשפּאַרט געוואָרן אין אַ טורמע, נאָר צוזאַמען מיט די אַנדערע איינגעשפּאַרטע האָט ער צעשלאָגן די וועכטער און איז פון דאָרטן אַנטלאָפּן. אין דער נייער תּפּיסה האָט סטאלין געהערט יללות און קרעכצן. זיינע אויגן האָבן זיך צוגעוואוינט צו דער פינצטערניש, זעט ער אויפ'ן שטיינערנעם דיל מענטשן, אַנדערע זיצן, אַנדערע ליגן, וואָרטן אויף זייער טויט. „—דערקליבן האָב איך זיך צום נויטיגן אָרט“, האָט אַ טראַכט געטאָן סטאלין. — „איצט דאַרף מען זיך באַפרייען“.

— פאַרוואָס נישט איר זיך אונטער די טורמע-לייט? פאַרוואָס וואָרט איר גלייכגילטיג אויף דער הינריכטונג? — האָט ער אָנגעהויבן טאָדלען די אַרעסטירטע. — לאָמיר צעברעכן די דילן און מיט די שטיינער צעשלאָגן די אונטערדריקער!

און ווען די פייניגער זיינען געקומען נאָך זייערע קרבנות, האָבן די אַרעסטירטע זיי צעשלאָגן און זיך אַרויסגערופן אין דרויסן.

— פאַרהאַלט זיך נישט, פאָרט צום ברעג, צעגייט זיך איבער די שטעט און דערפער, וועקט די מענטשן צום אויפשטאַנד! — רופט צו זיי סטאלין. ווען זיי זיינען שוין געווען אויסגעזעצט אין די שיפלעך האָבן זיי דערזען — פאַר איין מענטשן סטאיעט נישט קיין פּלאַץ. האָבן זיי זיך געערגערט און באַשלאָסן וואָרפן גורל, נאָר סטאלין באַרואיגט זיי:

— פאָרט און טוט אייער פליכט, וועגן מיר זאָלט איר זיך נישט זאָרגן. איז סטאלין פאַרבליבן, אַליין אַוועק איבער'ן אינזל. ער שטעלט אַ טראַט, וואָרפט אויף דער ערד אַ שטיין, הערט זיך איין, צי עס קלינגט נישט אָפּ — און גייט ווייטער. גייט און גייט, נאָר פּלוצלונג דערהערט ער אַ לייכטן קלונג, און געפינט ס'געהעריגע אָרט. דאָ ליגט די שווערד. עס קלינגט און זינגט דער צויבערדיגער מעטאַל, נאָר ס'איז שווער זיך דער-קלייבן צו אים.

נעמט סטאלין אַרויס דעם בעכער מיט מוטערלעכע טרערן. קערט אים איבער. צעניסט זיך אויף דער ערד אַן אומאויסשעפּלעכער הייסער שטראָם. גיסן זיך ביטערע, שווערע טרערן. דרינגען אַריין אַלץ טיפּער אין דער

ערד. צעוואשן דעם באָדן. ווי אַ טיפּע שאכטע לאָזט זיך אַרונטער דער טרער־קוואַל. די טרערן דערקייקלען זיך צום סאַמע דעק פון ים און מישן זיך אויס מיט'ן קריסטאָל־דיינעם וואַסער. בויגט זיך איין סטאַלין, גיט אַ קוק, זעט: — אונטן לויכט זיך די שווערד, פונקט ווי אַ זונען־שטראַל וואַלט געלעגן אויפ'ן דנאָ.

נעמט סטאַלין אַרויס דעם קנויל האָר. פלעכט פון זיי אַ שטריק. ציען זיך די האָר אָן אַ סוף. אַלץ לענגער ווערט דער שטריק. זיך אויסגעצויגן ביז'ן סאַמע דעק. איז סטאַלין צוגעגאַנגען צום נאָענטסטן בוים, מיט'ן עק פון שטריק אַרומגעוויקלט זיין שטאַם און זיך אָנגעהויבן אַרונטערלאָזן. ער לאָזט זיך אַראָפּ אויף דער סאַמע באַהאַלטענער טיפּעניש, און זעט: כוואַליעס האָבן אוועקגעוואַשן די פעלזן, און ווי אין אַ טיפּער הייל אָדער אוהל רוט די וואונדערלעכע, לויכטנדיגע, אַלמעכטיגע שווערד, וואָס בלייבט טשעט נאָך העלער פון פערל און ברייאַנטן. סטאַלין האָט זיך איינגעבויגן, אויסגעשטרעקט די האַנט צו דער שווערד און אָן שוועריגקייטן זי אויפגעהויבן.

ווי אין די אַלע צייטן האָט זיך ווידער צעשטורעמט די אָזיערע. די זון האָט זיך באַהאַלטן אין די וואַלקנס. אַ ווילדער ווינט האָט אָנגעבלאָזן און אויפגעשווימט די כוואַליעס. ס'האָט אָנגעהויבן דונערן. דאָס וואַסער האָט זיך אויפגעהויבן, אויפגעשטעלט קאפּויר ביז'ן סאַמע הימל.

סטאַלין איז אַרויסגעקראַכן אויף דער אויבערפלאַך. ער האָט נאָך נישט באַוויזן צו שטעלן אַ פּוס אויף דער ערד, ווי דער אינזל האָט אַ ציטער געטאָן, די פעלזן האָבן זיך צעטרייסלט, צונויפגערוקט, און פון דעם ערד־שפאַלט איז קיין זכר נישט געבליבן.

דערמאָנט זיך דאָ סטאַלין ווי אין דער קינדהייט האָט ער זיך איבערגע־רופן אין די קאווקאַזער בערג מיט די אָדלערס. צעשרייט ער זיך מיט אַ רופנדיגן הויכן קול. צעטראָגט דער ווינט זיין שאַל איבער די בערג. סטאַלין האָט אויפגעהויבן די שווערד. דער שאַרף האָט געטאָן אַ בלענד, ווי אַ שנייאַיגער שפיץ־באַרג. פון אַלע זייטן לאָזן זיך לויפן צום אינזל שנעלע אָדלערס, כאַפן אונטער סטאַלינ'ען, הויבן זיך אויף מיט אים אין הימל און טראָגן אים איבער די וואַלקנס גלייך קיין מאַסקווע, אין קרעמל, צו לענינ'ען.

סטאַלין גייט אַריין צו לענינ'ען, לייגט אַוועק פאַר זיינע פיס די אַלמעכטיגע שווערד, און באַלד האָט אויפגעלויכטן, אויפגעפינקלט אין דעם צימער.

לענין האָט די שווערד אויפגעהויבן, זי אַ ווילע מיט פייכטע אויגן און פאַרבייגקייט באַטראַכט, אַ קוש געטאָן, און זאָגט צו סטאַלינ'ען: — נעם זי בעסער דו, מין סאַמע נאָענטער חבר און פריינט. ניי געשווינד צו אונזער רויטער אַרבעטנדיגער אַרמיי און צעשלאַג אַלע שונאים פון אונזער פרייען לאַנד.

האָט זיך סטאַלין אוועקגעזאָגט קיין מזרח און צעשמעטערט די גרוי-
זאַמע סאַמוראיער און די ווייסע פאַררעטער. פון דאָרטן האָט ער אוועק-
געזאָגט קיין מערב און צעשמעטערט די באַרימערשע פּאַנעס און חוצפּה'-
דיגע פאַרבאָפּער. דערנאָך איילט ער קיין צפון און פאַרטרייבט אין זייער
רו אַריין די גרויסהאַלנדיגע באַראַנישע און לאַרדישע חיילות. פליט קיין
דרום און צעטרייבט אין אַלע זייטן די יונקערשע און פריצישע גענעראַלן.
און אַט איז ער צוריק אין קרעמל, גייט אַריין צו לענינ'ען און לייגט
ווידער אוועק פאַר זיינע פיס די אַלמעכטיגע שווערד.

— אַלצדינג איז ריכטיג אויסגעפילט געוואָרן, — זאָגט ער. — קיין
איין פיינטלעכער קריגער איז נישט געבליבן אויף אונזער ערד.
— אַ דאַנק דיר, — זאָגט לענין. — נאָר נישט פאַרענדיגט איז דיין
דינסט פאַר אונזער מוטערלאַנד. אַ גרויסע אַרבעט איז אָפּגעטאָן געוואָרן,
נאָר נאָך גרעסערע אויפגאַבן און פלענער שטייען פאַר. מען דאַרף דעריאָנן



מאַרשאַל סטאַלין קושט „די שווערד פון סטאַלינגראַד“, וואָס
מישורטשיל (מיטן רוקן צו דער קאַמעראַ) האָט אים נאָר-וואָס
איבערגעגעבן. אַנטאָני אידען געפינט זיך לינקס. מאַלאַמאָוו
שטייט לעבן סטאַלינ'ען.

און אריבערײַגן אלע פאָרגעשריטענע לענדער. מען דאַרף עלעקטריפֿיצירן, אינדוסטריאַליזירן, קאָלעקטיוויזירן דאָס לאַנד, עס דערהויבן צו די העכסטע שטאַפלען פון וויסנשאַפט, קולטור און קונסט. מיין טויט איז אָבער נאָענט, כאָטש מיין האַרץ איז ניט אומרויג. אין געטרייע הענט וועט פאַרבלייבן די אַלמעכטיגע שווערד.

אין אַ קורצער צייט אַרום האָט לענין אויסגעהויכט זיין לעצטן אָטעם. די האַרעפּאַשע מאַסן פון דער גאָרער וועלט האָבן אַלס צייכן פון טרויער אָפּגעשטעלט אויף אַ צייט די אַרבעט. אַלע באַנען, אַלע פאַבריקן, אַלע רעדער פון גאַנצן לאַנד זיינן געשטאַנען שטיל בשעת דער גרויסער פּאָלקס־פירער איז באַערדיגט געוואָרן.

אויף לענינ'ס לויף האָט סטאַלין פייערלעך און פאַרכטיג געגעבן די פּאָלנדיגע שבועה:

„אָפּשייד־נעמענדיג פון אונז, האָט חבר לענין אונז אָנגעזאָגט צו האַלטן הויך און ניט באַפֿלעקן די ריינקייט פון דער בלוט־רויטער פּאָן פון קאָמאָ פאַר'ן מענטשלעכן גליק . . .

צו אָפהיטן די איינגקייט פון אונזער פּאָלק ווי דאָס שוואַרצאַפֿל פון אויג . . .

צו זיין אויף דער וואַך און שלאָגן אָן רחמנות די שונאים פון פּאָלק . . . צו פאַרשטאַרקן מיט אונזער גאַנצער מאַכט דעם בונד צווישן די אַרבעטער און פויערים . . .

צו אויפהאַלטן די גרעסטע פריינטשאַפט צווישן די פעלקער פון אונזער לאַנד

צו פאַרשטאַרקן די רויטע אַרמיי . . . מיר שווערן דיר, חבר לענין, אז מיר וועלן אויספֿילן מיט כבוד דיין וואונטש״.

סטאַלין האָט דעמאָלט פאַרטראַכט אַ ריזיגן מאָנומענט נאָך לענינ'ען. אויף די ברעגן פון דעם מאַסקווע־טייך וועט ער אויפבויען אַן אַנדענק־פּאַלאַץ, דעם סאַמע גרעסטן אין דער גאָרער וועלט. ער וועט זיין דאָס האַרץ און מוח פון דער מאַסקווע פון מאָרגן, פון דער מאַסקווע פון דער צוקונפֿט, ווי פון גאַנצן לאַנד.

דער קרוין פון דעם פּאַלאַץ וועט זיין די סטאַטוע פון לענינ'ען, וואָס וועט זיין הויך ווי דער קאווקאַזער באַרג אַראַראַט און זיין דער טורעם פון דער העכסטער געביידע אין דער גאָרער וועלט.

די סטאַטוע וועט זיין פון דעם בעסטן זשאַווערלאַזן שטאַל. זיין פונדאַמענט, ווי די דרויסנדיגע ווענט פון אַלע געביידעס פון דעם פּאַלאַץ, וועט זיין פון דעם שטאַרקסטן גראַניט און דעם שענסטן רויטן ביראָ־בירשאַנער מאַרמאָר, — ווי דאָס וועט אויך זיין דער לענינ־מאָנומאַלע מיט'ן באַלזאַמירטן קערפּער פון לענינ'ען, וואָס וועט זיך געפינען אויפ'ן מאַסקווער רויטן סקווער לעבן דער אַלטער היסטאָרישער קרעמלי־וואַנט.

דער פאלאץ וועט פארמאגן פינף טויזנט זאלן און צימערן. געוויסע זאלן וועלן קאנען ארייננעמען טויזנטער און צענדליגער טויזנטער מענטשן. זיי וועלן באנוצט ווערן פאר גראנדיעזע ספעקטאקלען, אויסשטעלונגען, קאנצערטן, קאנגרעסן, צוזאמענפארן, קאנפערענצן און פאלקס-פארזאמלונגען און יום-טובים.

דער פאלאץ וועט געבויט ווערן פון די בעסטע מאטעריאלן. ער וועט פארמאגן די מאדערנסטע איינריכטונגען און באקוועמלעכקייטן, זיין דאס לעצטע ווארט פון דער טעכניק און וויסנשאפט. ספעציעלע וואקואום-מאשינעס וועלן אויטאמאטיש רייניגן דעם שטוב און שמוץ. קונציגע ווענטילאציע-מאשינעס וועלן רעגולירן די לופט אין די זאלן און צימערן, עס זאל דאָרטן אלעמאל זיין די געווינטשטע טעמפעראטור, ניט צוקאלט און ניט צו-הייס, אָדער זיי באַזאָרגן מיט אַן אויסוואַל פון פאַרשיידענע סאַרן לופט, פון ים, בערג, פעלדער און וועלדער און קלימאטן.

מערקווירדיגע „שאַטלס“, „ליפטן“, פוניקולארן, טרעפּ-עסקאלאטאָרן, באַוועגלעכע פּלאַטפאָרמעס, פאַרנדיגע הענג-בריקן און פליענדיגע צויבער-טעפּיכער וועלן שנעל אַריבערברענגען די מענטשן פון איין זאל אין דעם צווייטן, פון איין שטאָק אויפ'ן אַנדערן. דער פאלאץ וועט קאנען ארייננעמען און איינאָרדענען צענדליגער טויזנטער מענטשן פאַראַמאַל. ער וועט זיין אַרומגערינגלט פון אַ סקווער אויף וועלכן עס וועלן זיך געפינען די מאָנומענטן פון דער מענטשהייט'ס וועגווייזער, אומשטערבלעכע פאלקס-העלדן, פון די גרעסטע שריפטשטעלער, קינסטלער און וויסנשאפטסלייט.

און ענלעכע פאלאצן וועלן שפעטער געבויט ווערן אין יעדער שטאָט פון לאַנד.

סטאַלין האָט דעמאָלט אויך פאַרטראַכט דעם ערשטן גרויסן פינף-יאָר פּלאַן. טיף אין לאַנד, לעבן אַ באַרג, וואָס איז אינגאנצן באַשטאַנען פון אייזן-אַרץ, האָט ער אַלס טייל פון דעם גרויסן פּלאַן אויך באַשלאָסן אויסבויען אַ ריזיגן שמעלץ-אוייוון, דעם סאַמע גרעסטן אין דער גאַנצער וועלט.

אין אַ קורצער צייט אַרום האָט מען אויפגעבויט דעם אויוון, אָנגעד-שאַטן מיט אַרץ, און אויפגעקאכט האָט אין אים דער ערשטער שטאַל. דעמאָלט איז געקומען סטאַלין און אריינגעוואָרפן די אלמעכטיגע שווערד אין צעשמאלצענעם מעטאַל. אין דער גנע האָט אַ בלאָז געטאָן אַ שטאַר-קער ווינט. די בוימער האָבן זיך איינגעבויגן צו דער ערד. אַ שפעדיגער, וואַרעמער, פרוכטבאַרער רעגן האָט זיך אַראָפּגעלאָזן פון הימל. און אַ רעגנבויגן האָט זיך צעשטראַלט איבער'ן גאַנצן לאַנד. די פאַר'כישופ'טע שווערד האָט זיך אויפגעלעזט אין דעם שמעלץ, און איר וואונדערלעכע אלמעכטיגקייט האָט זיך איבערגעגעבן דעם מעטאַל, וואָס האָט זיך גע-קאכט און נאָכאָנאַנד אַרויסגעגאָסן פון דעם אויוון.

זינט יענער צייט ווערט ניט אָפּגעקילט דער ריזיגער אויוון. אָן

איבעררייס גיסט זיך פון אים שטאַל. טויזנטער באַנען צעפירן דעם מעטאַל
איבער די פאַבריקן און זאוואָדן. אַלע געווערן, געצייגן און מאַשינעס
ווערן געמאַכט אין דעם סאָוועטישן לאַנד פון דעם צויבערדיגן שטאַל.
קיינער וועט קיינמאַל נישט קאָנען פאַרכאַפן דעם וואונדער־מעטאַל, ווייל
ער געהערט דעם גאַנצן פּאָלס; ווייל די מענטשן, וואָס מאַכן די מאַשינעס,
זיינען אַליין געוואָרן אָנגעשטאַלט, געקראָגן „הערצער פון שטאַל“, ווי
סטאַלין; ווייל אין יעדן סאָוועטישן מענטש געפינט זיך אַ טייל פון דער
וואונדער־גבורה פון דער אַלמעכטיגער שווערד . . .



פאַרקלענערט בילד פון דער הילע פון דעם פריערדיגן בוך

מאָטל פייסיס און טאם סאַיער

אמאָל איז געווען...

פייפלעך, פייקלעך און טרומייטן פון פיאָנערן אַרקעסטערס האָבן אָנגעזאָגט דעם אָנהויב פון גרויסן קינדער יום-טוב אין כאַרקאָוו. פינף טויזנט יונגע פאָנען-טרעגער אין צוויי שערענגעס, איינע געגן-איבער דער צווייטער, האָבן צוזאַמענגעשטעלט אַן אַלייע פון פאָנען. דער גאַנצער וועג איז געווען איינגעטונקט אין בלומען פון די פאַרשיידנאַרטיג-סטע קאָלירן. אויף דער פאָנען-אַלייע האָבן מאַרשירט די דעלעגאַציעס צו דער דערפֿענענג פון דעם פּאַלאַץ פאַר פיאָנערן און אַקטיאָבערלעך. צוויי טויזנט יונגע זינגער, אויסגעשטעלט אין אַ האַלבן קרייז אַרום דעם מיט בלומען-קרענץ און טראַנספּאַראַנטן-באַהאַנגענעם קינדער-פּאַלאַץ, האָבן אויפגענומען און באַגריסט מיט פיאָנערן-לידער די הונדערטער דעלעגאַטן פון אַלע עקן לאַנד און וועלט. צענדליגער פירער פון דער רעגירונג, פאַרטיי און „קאָמוניג“ האָבן פון טריבונעס אויף אַלע סקווערן פון דער שטאָט גלייכצייטיג געהאַלטן רעדעס וועגן דעם גרויסן טאָג און יום טוב. אין אַלע גאַסן האָט זיך געטאָן און גערודערט, מענטשן אין די צענד-ליגער טויזנטער, קאָפּ אויף קאָפּ. אומעטום זעט מען קאָלאַנעס מאַניפעס-טאַנטן, יונג און אַלט, טאַטעס, מאַמעס און קינדער. אומעטום, הערט מען געזאָנג און דאָס שפּילן פון אַרקעסטערס, אומעטום פאָנען און בלומען, פאַראַד און פרייד. צום גרויסן קינדער-יום טוב זיינען איינגעלאָרן געוואָרן געסט פון אויסלאַנד. פון אַ סך לענדער זיינען געקומען פאַרשטייער פון יוגנט און קינדער. די דעלעגאַטן פון אַמעריקע זיינען געווען זייער אָנגעלייגט. די סאָוועטישע מענטשן האָבן אַ באַזונדערס גוטע באַציאָנונג צו אַמערי-קאַנער, פאַראַן אַסך ענלעכקייטן און געמיינזאַמקייטן צווישן ביידע לענדער.

מאָטל, טאָם און האָק

מאָטל פייסי דעם חזנ'ס, טאָם אַייער און האָקס - בערי פין האָבן צוזאַמענגעשטעלט די אַמעריקאַנער דעלעגאַציע מאָטל איז דאָך אַליין געבוירן געוואָרן אויף אוקראַינע, נאָך שפּעטער עמיגרירט קיין אַמעריקע. ער האָט זיך דעריבער דאָ דערפילט היימיש, ווי

א פיש אין וואסער, ווי ביים טאטן אין וויינגארטן. ער האָט נישט נאָר גע-
רעדט אידיש און ענגליש, נאָר האָט נאָך אַביסל געדענקט אוקראיניש און
רוסיש.

מאָטל איז זייער פאַרטאראַמט, פלינק און רירעוודיג, נאָך זשוואַווער
פון די אַנדערע אַמעריקאַנער. טראָגט דאָס קאַשקעטל אַביסל אויף אַ זייט.
גייט לייכט אָנגעמאָן — די כאַרקאָווער געפֿעלט אַמבעסטן זיין סוועטער,
דער עיקר דער „זיפער“, קוקט אויס ווי אַ „ניוס־באָי“, אַ צייטונגס־פאַר-
קויפער. ער האָט טאַקע אין אַמעריקע אַרויסגעהאַפֿן זיין ברודער אליהו
(עליע) צעטראָגן און פאַרקויפֿן צייטונגען.

טאָם סאָיער האָט גראַד אויסגעקוקט מער דזשענטלמעניש און סטאַ-
טעטשנער פון די אַנדערע, כאָטש ער איז אויך געווען ווי אַלעמאַל פאַר-
חוש'ט און אומרואיג. געווען נעט אָנגעטאָן, פאַרקעמט מיט אַ שרינג,
געטראָגן אויסגעפרעסטע הויזן, אַ פיינעם שניפֿס, אויסגעפּוצטע שייך און
אַ מאַנטל, וואָס איז געווען אַ קאָמבינאַציע פון צוויי מאַנטלען אין איינעם,
וואָס הייסט אויף ענגליש אַ „ריוואַירסיבל“ — דאַרף מען איז ער אַ רעגן-
מאַנטל, און אַז מען וויל „קערט מען איבער דעם פעלץ“ און ער ווערט
אַ פּרילינג צי האַרבסט־מאַנטל...

האַקלבערי פין, וואָס האָט נישט געוואָלט ווערן לייטיש אַפילו, ווען די
אַלמנה דאָגלעס האָט אים געוואָלט געבן פון כל טוב, אויספּוצן אין עסיג
און האָניג, האָט אויך אין כאַרקאָו אויסגעקוקט ווי אַ טרעמפּ. זיינע בגדים
זיינען געווען צעקנייטשט, די שייך נישט געפּוצט, די האָר צעשויבערט. און
געטראָגן האָט ער אַ הוט פון אַ קאָובאַי, מעקסיקאַנער צי אינדיאַנער, און
פון מויל נישט אַרויסגעלאָזט זיין באַליבטע ליולקע.

טאָם האָט זיך געפילט אומבאַקוועם פון האָק'ס הילוך און צו אים
געזאָגט:

— וואָלסט כאָטש זיך פאַרקעמט די האָר, האָק! קוקסט דאָך אויס
ווי אַ בויער־באָם!

האַק האָט זיך פאַררויטלט. ער איז געווען איבערראַשט, פאַרווירט,
אַון זאָגט, ווי זיך פאַרענטפערנדיג צו טאָם:

— אַז ווער זאָל זיך ריכטן דאָ צו געפינען אַזעלכע מחיה'דיגע, רייך-
פאַרפּוצטע פּיאַנערלעך, מיט די ווייסע ובלוזעם און רויטע האַלזטיכער.
זיי קוקן אויס בורזשואַנע. עפעס גלויבט זיך גאָרניט, אַז דאָס זיינען
קינדער פון אַרבעטער און פּויערים...

און מאָטל פייסי'ס נישט אַ שושקע די אַנדערע צוויי, טאָם און האָק:
— אַ שאַד, וואָס מיר האָבן נישט מיטגעבראַכט אונזער דזשימי (אַ
גענעראַיאַנגל). ער האָט ליב קאָלירפולע זאַכן, און באַזונדערס אַלץ, וואָס
איז רויט. ער וואָלט זיך דאָ אויך געפילט מיטן לייטן גלייך. די פּיאַנערן
מאַכן נישט קיין אונטערשייד צווישן איד און קריסט, ווייס און שוואַרץ,
ברוין און געל. מ'איז אינטערנאַציאָנאַל.

שלום-עליכמ'ם ענגליש

די בארקאָווער פּיאָנערן-קינדער האָבן אַרומגערינגלט די אַמעריקאַנער נעסט, זיי פאַרוואָרפן מיט פּראָנעם וועגן קאָלומבוס'עם מדינה. די פּיאָנערן האָבן געלערנט און זייער גענוי געוואוסט און געדענקט די לעבנסגעשיכטע פון יעדן פון די אַמעריקאַנער דעלעגאַטן. די אידישע פּיאָנערן האָבן מיט מאָטל'ען גערעדט אויף מאַמע-לשון. זיי האָבן געלייענט ביי שלום-עליכם וועגן מאָטל פייסי'ס, און ביי מאַרק טוועין, דער אַמעריקאַנער שלום-עליכם, וועגן טאָם סאָיער און האָטלבערי פין. אין געשפרעך האָבן זיי באַנוצט אַ סך ענגלישע ווערטער, וואָס זיי האָבן זיך אויסגעלערנט פון וּבּוּד, "מאָטל פייסי'ס אין אַמעריקע", ווי "עליס איילאַנד" ("ווייל דאָס שטיקל לאַנד האָט אַמאָל געהערט צו איינעם עלי, איז ער געווען אַ נאָר ביז דער סטעלי"), "דזשאַב", "שאַפּ", "וואַטש", "פּאַטעימאָס", "משיקען", "קיטשן", "שוגער", "מיסטער", "ברייטש", "עלעוועיטאָר" ("אַ לאַנגער שמאַלער בריק אויף צו דער'הרג'עט ווערן"), "צאַבהעי" ("איר לאָזט זיך אַראָפּ דורך טרעפּ, ווי אין אַ קעלער אַריין, און איר לויפט אונטער דער ערד מיט אַזאַ אימפעט, אַז עס שווינדלט אייך אין די אויגן"), "הענגען אויפ'ן סטראַפּ", "וואָקן", "קערעדזשעס", "סקייטס", "בעדרום", "דיינינג-רום", "באָס", "רעיו", "גראַסערי", "סטאָר", "קאָסטאַמער", "באָי", "פּעדלען", "פּיפּערס", "סטעמפּס", "טיפּ", "מוואווי", "באָל", "אייזירקריס", "ספּון", "דישעס" ("אַמעריקע איז אַ לאַנד, סטייט איז אַ מאַכל, פאַרק איז אַ גאַפל און ענגליש איז אַ שפּראַך"), "אַפּערייטער", "רעווענטן" (אַמעריקאַנער רכנים, "וואָס אין דער היים זיינען זיי געווען קצבים"), "העלאָו", "האַו דו יו דו?", "פּאַנטשן די קלאַק", "פאַרמאַן", "אָווערטאָיס", "יוניאָן", "סקעב", "פיר קעט", "שאַראַפּ" ("אַראָפּ פון מאַרק"), "ספיקער", "גענגסטער" ("ערגער פון אַ גנב און גולן"), "טיטשער", "בלאַפּער", "מעטשעס", "באַרבער", "אַלרייטניק", "ביזי", "אינשורענס", "לעפּסעס", "סמוקן", "ניקל", "בייד-נעס", "טיקעטס", "באָרדער", "מופּן", "רענט" און אַנד.

די פּיאָנערן האָבן דערמאָנט אַ סך קאָמישע און טראַגישע זאַכן, וואָס זיי ווייסן וועגן דעם לעבן פון די אַמעריקאַנער יאָטן, פון דער אַמעריקאַנער "טראַיקע".

זיי האָבן דערמאָנט און האַרציג געלאַכט פון די אַוואַנטורעס פון מאָטל'ס קעלבל, "מעני" ... ווי אַזוי מ'האַט געפאַקט מאָטל'ען ליגן אויף אַ בוידעם און רייסן מיט אַ שטעקן עפּל פון מנשה'כע דער רופאַ'טע'ס נאָרטן. ס'איז, אמת, ניט געווען קיין פשוט'ער גאָרטן, נאָר אַן אמת'ער גן-עדן פול מיט עפּל, באָרן, וויינשל, פלוימען, קארשן, אַנגרעסן, וויימפער-לעך, פערשקעס, שפּאַנקעס, מאַרעלן, מאַלינעס אַזשעניצעס, שאַלקאָוויצעס, סאָנישניקעס און אפילו וויינטרויבן ...

דערמאָנט די מעשה, ווי מאָטל האָט זיך געדרייט אויפן פערד-מאָרק צווישן ציגיינער און געלאָפּן מיט אַלע פערד ... די תלמוד-תורה, וואו

אָנשטאָט לערנען האָט ער גאָר געהאַלפֿן דער רבי'צין אויסקערן די שטוב, אַרײַנטראַגן האָלץ, גיין אַ גאַנג — און זיך געשפּילט מיט דער קאַץ און שלאָפֿן געראַפּט גיין צום אַלטן, פֿון זינען גערירטן, לוריע... און ווי מאָטל האָט געזאָגט: „לערנען לערן איך אויפֿן שפּײַז־מעסער, נאָר פעטש כאַפֿ איך אָן אַ שיעור פֿון דער רבי'צין פֿאַר האַדעווען די קאַץ“.

קוואַס, טינט, „משעמעריצי“

דערמאָנט דעם סטרייק פֿון די בעקערס... ווי מאָטל האָט גענומען אַן אייער־בייגל ביי חנא דעם בייגל־בעקער, וואָס האָט אים דערפֿאַר אָנגע־נומען פֿאַרן קאַלנער, אַרויסגעוואָרפֿן אויף יענער זייט טיר און נאָך גע־געבן דריי גוטע סטוסאַקעס פֿון הינטן! און ווי אזוי ער האָט געהאַלפֿן פֿאַרקויפֿן זיין ברודער אליהו'ס (עליעס) קוואַס און געזונגען:

איִדו, אַ געטראַנק,

אַ קאַפּיקע אַ גלאָז!

קאַלט און זיס —

אַ דערקוויקעניש!..

זיסער קוואַס אַ גלאָז!

אַ קאַפּיקע אַ איִד!

אַ קוויק און אַ קאַלט!

אַ דערטרינקעניש!..

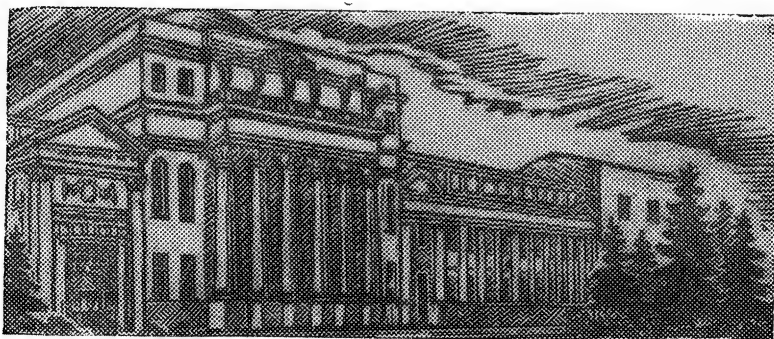
איִדו, אַ געטראַנק!

טעם גן־עדן!

אַזאַ יאָר אויף חיר,

אויף אייך און אויף אונז ביִידו! —

און איז דערפֿאַר שיר ניט אַרײַנגעפֿאַלן אין פּאַליציע...



קינדער־פּאַלאַץ אין באַרקאָוו

הויך. דורך כיטרע גענג האט טאם אזוי געמאכט, אז ניט נאך האבן די אנדערע אינגלעך, ווי בען ראדזשערס, דזשים, א. א. וו. פאר אים אפגעטאן די גאנצע ארבעט פון קאלכן די וואנט, נאך זיי האבן אים נאך צוגעצאלט פאר דעם (דאס זעלבע האט ער געטאן מיטן צעזעגן דאס האלץ. דזשאני מילער האט אים דערפאר צוגעצאלט א טויטע מוין. טאם האט צוזאמען מיט האקלבערי פינ'ען אויך געהאנדלט און זיך ארומגעשפילט מיט טויטע קעץ).

— ס'איז אמת'ע עקספלוואטאציע, — האבן די פיאנערן געזאגט און אויף אן איידעלן אופן געטאדלט טאמ'ען פאר זיין אויסנוצן די אנדערע אינגלעך צו אפמאלכן דעם פארקאן. זיי האבן אבער זיך שטארק גערעכנט מיט דעם פאקט, וואס טאם איז געווען א יתום, ווי מאטל, „בעזפריווארני“ האבן זיי אים גערופן.

זיי האבן זיך דערמאנט טאמ'ס געשלעג מיטן רייכן אינגל, וואס איז געווען ענלעך אויף מאטל'ס געשלעג מיט יאסי דעם נגיד'ס אינגל... טאמ'ס קינדער-מלחמות צוזאמען מיט זיין חבר און אָנפירער פון דער געגענרישער קינדער-ארמיי דזשא הארפער... טאמ'ס געליבטע מיידעלעך עימי לאָרענ'ס און בעקי טעמסער, וואס האבן אויך געהאט „צוויי לאַנגע צעפלעך“ ווי מאטל'ס געליבטע. דערמאנט טאמ'ס צרות אין זיין סאָנדערי און בלזל-סוף, וואס זיינען געווען ענלעך אויף מאטל'ס צרות אין דער תלמוד-תורה. און ווי מאטל האט אויך טאם געהאדעוועט א קאץ, „פיטער“ האט זי געהייסן. טאם האט פון זיינע לערער אויך געקראגן שמיץ, אָפּט פאר ערעמדע זינד, ווי דער פאָל, ווען ער האט געוואָלט שאַנעווען בעקי... זיי האבן זיך דערמאנט די פאסירונג אויפן אינגל, ווען טאם האט צוזאמען מיט האָק'ן געפרוואווט צוזאמענשטעלן א גענג פיראטן און רויבער; אויף דער סעמעטערי, וואו טאם און האָק האבן צוגעזען, ווי דער אינדיאנער דזשא האט געטויט דעם דר. ראָבינסאָן; אין דער הייל, וואו טאם און בעקי האבן זיך פארבלאָנדזשעט און שיר ניט אומגעקומען; און — ווי אזוי טאם און האָק האבן געזוכט און טאקע איינמאל געפונען אן „אוצר“, א. א. וו., א. א. וו., א. א. וו.

די יונגע אמעריקאנער „מנחם-מענדלס“ אָדער „ראָמאַנטיקער“, ווי מאַרק טוועין האט זיי גערופן, וואס האבן זיך געשפילט אין רויבער, גענג-סטער און פיראטן, געזוכט גליק ביינאכט אויף בית-עלמינ'ס מיט דער הילף פון טויטע קעץ, זיך ארומגעטראָגן מיט טויטע מוין אין די קעשענעס און זיך געשטעלט פאר א ציל צו געפינען גראַשנדיגע אוצרות — די אמע-ריקאנער ראָמאַנטיקער האבן אין כאַרקאוו דערזען א גייעס סאָרט ראָמאַנטיקער, רעוואָלוציאָנערע, סאָציאַליסטישע, סאָוועטישע ראָמאַנטיקער.

סאָוועטישע ראָמאַנטיקער

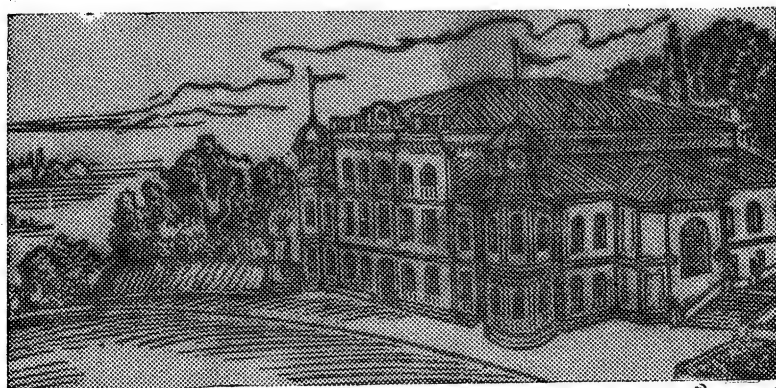
די סאָוועטישע ראָמאַנטיקער, מיט רויטע האַלזטיכער, האבן זיך גע'שפילט אין... ספּאַרטאַקאָוועס, קאָמונאַרן, רויט-אַרמיע, פּאַרטיזאַנען,

משעליוסקינצעם, סטאכאנאוועס; געטרוימט וועגן פלייזעם אין דער סטראטאספער, אין די רוימען צווישן די פלאנעטן; געוואלט דערנאך טעווען און געפינען די אוצרות, וואס אויפ'ן דעם פון אקעאן; געזוכט מיטלען ווי אזוי צו באזיגן די קריעם, אייזפעלדער, אייזבערג פון דעם ארקטישן ים, פון גארד-פאל; געשטרעבט צו דערגיין די סודות אדער געזעצן פון לעבן און פון קאמף.

און די הויפט-זאך: די סאוועטישע פיאנערן באנוגענען זיך ניט מיט שפילן און מיט טרוימען, נאר שרייבן זיך דורך מיט די קינדער פון אג-דערע לענדער, דערלערנען אויסלענדישע שפראכן, בויען מאדעלן פון ערא-פלאנען, גלאדערס, לאקאמאטיוון, אויטאמאבילן, שיפן, לערנען זיך צו זיין פליער, ים-טויכער, ראדיא-מעכאניקער, דערפינדער, קינסטלער, שריי-בער, פארשער און אנטדעקער פון נייע קרעפטן, פון ווייטע, אומבאקאנטע לענדער, פון נייע האריוואנטן, צו זיין בויער פון א נייער מענטשלעכער צוקונפט.

מאטל, טאם און האס האבן זיך געפילט זייער היימיש צווישן די קינדער פון דעם סאציאליסטישן לאנד, דערפילט אין זיי אויפריכטיגע פריינט און ברידער. און די סאוועטישע קינדער איז שטארק געפעלן, געווען זייער נאענט צום הארצן דער רעוואלטירנדיגער גייסט, די פארשייטע גענג, דער מוט, די אפנהארציגקייט, געוואלטקייט, פאנטאזיע, שוואונג, דערפינדעריש-קייט און דעמאקראטישע האלטונג פון די אמעריקאנער.

די כארקאווער קינדער האבן אריינגעפירט די אמעריקאנער געסט אין דעם נייעם פאלאץ פאר פיאנערן און אקטיאבערלעך. אלע — יעדער מאן, פרוי און קינד פון כארקאו, — האבן געהאלפן בויען דעם פאלאץ. אפילו זיינע 120 זאלן האבן ניט געקאנט ארייננעמען אלע זאכן, וואס די זאוואדן,



קינדער-פאלאץ אין קיעוו

פאבריקן, אנטשטאלטן, ארגאניזאציעס פון כארקאוו, פון גאנץ אוקראינע און פון גאנצן לאנד האבן אָנגעבאָטן פארן פאלאץ.

די געסט באזוכן דעם עלעקטרא-טעכנישן אָפטייל: אין איין צימער א לאבאָראַטאָריע פאר מאַטאָרן, אין א צווייטן — אן אויטאָוועלאַ לאבאָראַטאָריע, אין א דריטן — אן עלעקטרא-סטאנציע, אין א פערטן — א לאבאָראַטאָריע פון אויף-הידראַ טראנספּאָרט, צימערן-לאבאָראַטאָריעס פאר אייזנבאנען, טראמוויען, טעלעפאָן, טעלעגראף, ראדיאָ א. א.

די אמעריקאנער יאטן האָבן זיך באזונדערס פאראינטערעסירט אין א מאָדנער ריזיגער לאבאָראַטאָריע — אן אעראָדינאמישער ווינט-טונעל אויסצופרובירן די עראָפלאַן-מאָדעלן, ווי מען טוט עס מיט אמת'ע נייע עראָפלאַן-קאנסטרוקציעס.

אַט זיינען זיי אין דער אָפטיילונג פאר מוזיק און טעאטער. א סך זאָלן-סטודיעס, א סטודיע פאר ריטם, א סטודיע פאר פלאַסטיק, סטודיעס פאר גרים, אקראַבאטיק, דעקאָראציעס, באַלעט, פאָלקס-טענץ, דזשאַז, אָרקעסטראציע, מאַריאָנעטן, דראַמאַטישע ליטעראַטור, א. א.

און אזוי האָבן די אמעריקאנער יונגען געשפּאַצירט פון איין אָפטייל אין דעם אנדערן, פון איין זאָל אין דעם צווייטן, פון איין סטודיע אין דער ווייטערדיגער, פון איין שטאק אויפן העכערן. זיי האָבן נאָך באַזוכט די לאַנדווירטשאַפטלעכע אויסשטעלונג, די מיטשורין-לאבאָראַטאָריע, דעם אסטראָנאָמישן קאבינעט, דעם אינקובאַטאָר, דעם מעטעאָראָלאָגישן פונקט, דעם באַטאָנישן גאָרטן, די אַלפיניסטישע סטאנציע, דעם אַקוואַריום, די באַזע פאר ליזשעס (סקים), די פיזיקאָלוגישע אויטאָריעס (דזשימס), די שאַכ-מאַטאָרן אנדערע שפיל-צימערן, די קאָנצערט-זאָלן, דעם קינדער-סטאָ-דיאַן (סטאדיום), די קינדער-ביבליאָטעק, די קינדער-דרוקעריי, דעם קינדער-טעאטער, א. א. וו., א. א. וו.

צענדליגער פון די בעסטע ארכיטעקטן, מאַלער און סקולפּטאָרן האָבן געפורעמט און דעקאָרירט דעם פאלאץ. ער איז געווען פול מיט וואַנט-מאַלערייען, קונסט-בילדער און סקולפּטורן. אומעטום פארשיידענע פלאַקאטן און לאָזונגען, געשריבן אין דעם מאָדאלפּאָבעט, רעבוסן, פאָנען און פענדר-לעך פון צווישן-פעלקערלעכן קאָדעקס, אינטערנאַציאָנאַלע ים-סיגנאַלן, פייער-און שפיגל-סיגנאַלן.

אין איין געביידע זיינען 2,500 קינדער געווען באַשעפטיגט אין 209 קרייזלעך איבער 69 פארשיידענע פראַיעקטן. אזא זאך איז נאָך נישט געהערט געוואָרן.

די אמעריקאנער געסט זיינען געווען פארגאפּט, פריטשמעליעט. זיי האָבן דורכגעשפּאַצירט א מערקווירדיגע שטאָט, א גאנצע קינדער-וועלט, א וועלט פון דער צוקונפט ... דורכגעמאַכט א ריזע אין דער צוקונפט!

רעגנבויגנס איבער קיעו

אָבער דאָס איז נאָך נישט געווען דער סוף. די קיעווער פּיאָנערן-דעלע-

גאציע האָט פאָחבעטן די אַמעריקאַנעס צו באַזוכן דעם פּאַלאַץ פאַר פּיאָ-
נערן און אַקטיאָבערלעך אין דער הויפּט-שטאָט פון אוקראַינע.

— דערווייל איז נאָך ביי אונז אַ סך אַ קלענערער פּאַלאַץ: אינגאנצן
אַ פּאַר צענדליג צימערן. דערפאַר איז ביי אונז פאַראַן איינער פון די שענ-
סטע קאָנצערט-זאַלן אין דער וועלט, דער צווייטער אין סאָוועטן-פאַרבאנד.
דערפאַר איז ביי אונז פאַראַן אַ ווינטערדיגער קינדער-סטאָדיאָן ביים פּאַלאַץ
און אַ גרויסער פאַרק, דער „פּראָלעטאַרסקי סאַד“, אויף איינעם פון די
סאַמע העכסטע בערג איבערן דניעפּער. קומט צו אונז ווינטער זיך גליטשן
אויף איינעם פון די פיינסטע „סקעיטינג“-פּלעצער אין אונזער לאַנד!

איז ווער קאָן אָפּזאָגן אזא האַרציגע איינלאַדונג? ווער וויל דורכלאָזן
אזא געלעגנהייט, אַזעלכע וואונדער איבער וואונדער פון קיעוו, וואָס ביים
דניעפּער?

און אַט טרעפן מיר די כאַליאַסטער, די אַמעריקאַנער „טראַיקע“ אין
דעם קיעווער קינדער-פּאַלאַץ. זיי באַזוכן די צימערן, זאָלן, סטודיעס, לאַ-
באָראַטאָריעס. און ווידער זיינען זיי איבערראַשט. באַזונדערס קאָנען
זיי זיך גוט ניט אָפּוואונדערן פון דעם קינדער-סטאָדיום און קינדער-פאַרק.
ס'איז אַ רוטאָג. צווישן בוימער-אַלייען האָט זיך געצויגן אַ לאַנגער
איידוועג. ניט נאָר פון אויבן אַרונטער, נאָר ביי ביידע זייטן פון דעם
וועג האָבן אויך פון אונטערן אייז אַרויפגעלויכטן עלעקטרישע פּילפאַרביגע
לאַמפּן אין דער שטילער אוקראַינישער נאַכט.

אויף דער בינע פון דעם סטאָדיום אין פאַרק, פונקט אַנטקעגן דעם
קינדער-פּאַלאַץ, האָט זיך געפונען אַ פּאַנאָראַמע פון די טשעליוסקינצעס.
איר האָט געזען אַ הינטערגרונט פון שניי-פּעלדער, אייזקריעס און פּאָלאַרע
ווייסע ובערן. פון ווייטנס האָט זיך געזען די שיף „טשעליוסקין“ און ניט
ווייט פון דער שיף דער לאַגער, ביידלעך און די טשעליוסקינצעס, אָנגעטאָן
אין פּעלצן און וואַליקעס. עס האָט זיך אויסגעטיילט די מאָנומענטאַלע
פיגור פון דעם פירער פון דער טשעליוסקין-עקספעדיציע, פּראָפּעסאָר אָטאָ
שמידט, מיט זיין פוטערנעם שטריימל און לאַנגער פאַטריאַרכאַלער באָרד,
וואָס האָבן אים צוגעגעבן אַן אויסזען פון אַמעריקאַנער „סאַנטאַ קלאָוו“
אָדער פון רוסישן „זיידע פּראָסט“.

אויף דער בינע שפּילט אַן אַרקעסטער. אין און אַרום פאַרק — אַ
סך קינדערשע שפּיל-פּלעצער. קינדער טאַנצן און גליטשן זיך צום ריטם
פון דער מוזיק. פון בערגלעך לאָזן זיך אַראָפּ קליינוואַרג אויף שליטעלעך
מיט גרויס געפילדער און פריידיגע אויסגעשרייען. פון העכערע בערגלעך
לאָזן זיך אַראָפּ עלטערע קינדער.

אויף אַנדערע שפּיל-פּלעצער איבערן סאַמע דניעפּער דרייען זיך קא-
רוסעליעס פון 12 שליטנס איינגעשפּאַנט אין פּאָלאַרע, ווינטער-חיות. אַביסל
ווייטער דעמאָנסטירט מען גליטש-טענץ און פיגורן-טענץ, מ'שפּילט זיך אין
האַסי און אַנדערע ווינטער-שפּילן.

מאָסל, טאָם און האָס האָבן אין יענעם טאָג געזען דאָרט זיך שפּילן
טויזנטער קינדער פון דער וואונדערלעכער אוקראַינישער הויפט־שטאָט.

:: :: ::

די אמעריקאנער געסט האָבן געפרואווט פארגלייכן זייער קינדהייט מיטן
לעבן פון די סאָוועטישע קינדער. אזעלכע קינדער־פאָלאצן האָבן זיי אפילו
אין חלום ניט געזען. זיי האָבן ניט געוואוסט פון אזעלכע אינטערעסאנטע
שפּילן און פארוויילונגען. זיי האָבן זיך געשפּילט אין רויבער און פיראטן,
מיט לעבעדיגע און טויטע קעץ, מיט גע'פגד'טע מייז אויף א „סעמעטערי"...
און טאָם סאָיער האָט טרויעריג א זאָג געמאָן צו האָס'ן און מאָסל'ען:
— א שאָד, וואָס מיר זיינען צופרי געבוירן געוואָרן, זיך צוגעאיילט
אויף א האַלבן יאָרהונדערט...

:: :: ::

אמאָל איז געווען...

און אויב ניט נאָך שענער, ב ע ס ע ר וועט זיין...

7טער נאָוועמבער, 1943.



דעם אויטאָר'ס פרוי פרענסיס, מלכה ראָזאַווסקי און
איר זון סאַנקע אין אַ וואַלד לעבן מאַסקווע.

אין טעג פון פראָסטן וואונדער

אין טעג פון פראָסטן וואונדער,
אין יעדער שפאָן אויף אונזער גרויסער ערד —
נאָר חיר, נאָר אונז, נאָר באַרוועס־גרויע קינדער
דאָס נעכטיגע צעשיטן איז באַשערט.

אזוי האָט געזונגען איציק פעפער, דער דיכטער פון „פראָסטע רייד
און „פראָסטן וואונדער“ מיט אַ 19—20 יאָר צוריק וועגן די „יאַטן“, די
הייסע קאָמסאָמאַלצערס“ מיט „יונגע זינגענדיגע טריט“, ווי די „בלאָנדע
קאָמסאָמאַלעס פון דערפֿל און פון שטעטל, פון נאָקעט און פון חורבות“,
וואָס זיינען אין דער צייט פון בירגער־קריג אַוועק „צעשיסן דאָס נעכטיגע“,
קעמפן פאַר דער נייער אָרדענונג, פאַר אַ בעסערער וועלט, פאַר סאָציאַליזם.
איצט האָבן מיר ווידער טעג פון פראָסטן וואונדער, — פון די בלו־
טינסטע שלאַכטן און שחיטות, און פון די וואונדערלעכסטע העלדישקייטן,
פון די וואונדערלעכסטע האַפענונגען אויף אַ בעסערער וועלט נאָך דער
מלחמה. און ווידער איז „באַשערט“, אַז טראָגן דעם הויפט־לאַסט פון דער
איצטיגער מלחמה פאַר „צעשיסן דאָס נעכטיגע“, דעם רעאַקציאָנערסטן
אַפפּאַל פון דער מענטשהייט, די פאַשיסטישע פעסט, זאָלן זיין די רויט־אַרמיי־
אישע „יאַטן“, די סאָוועטישע פעלקער. און צווישן זיי די סאָוועטישע אידן,
וואָס האָבן זיך אַרויסגעוויזן צו זיין אַזעלכע שטאַלצע, שבת־יום טוב־דיגע
„גאָלדענע קייט“ אידן, אַזעלכע מאָדערנע בריכוכבאַס, וואָס קאָנען שרייען
אַפילו אונטערן שווערן: „איד ובין אַ איד!“.

פון אונטער שווערד האָב איך געשריען:
איד ב'ו אַ איד!

דערקלערט איציק פעפער אין איינס פון זיינע לעצטע לידער. פאַר
דעם מוז מען פאַרמאָגן אין זיך גאָר־נאָר אַ סך נאַציאָנאַלן שטאַלץ און
גאָר־נאָר אַ סך ליבע פאַרן אידישן פאָלק, וואָס זאָל בוכשטעבלעך זיין
שטאַרקער פאַרן טויט.

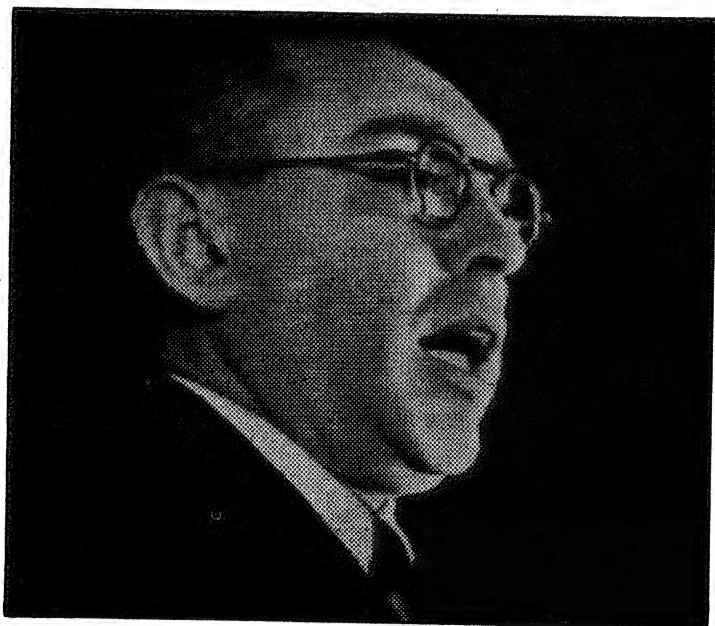
אין טעג פון פראָסטן וואונדער...

אַ גרויסער וואונדער — און גאָר ניט קיין פראָסטער — איז דאָס
קומען פון דער דעלעגאַציע פון דעם סאָוועטישן אידנטום קיין אַמעריקע.
און אַ גרויסער וואונדער איז דער פאַקט, וואָס איינער פון דער דעלעגאַציע

איז דער גרויסער וואונדערלעכער דיכטער אי צ י ק פ פ ע ר , ווי
עס איז גרויס און וואונדערלעך אויף זיין געביט דער פאָלקס־סינסטלער
און פראָפעסאָר ש . מי כ אַ ע ל ס , דער צווייטער מיטגליד פון דער
דעלעגאציע, וועגן וועלכן עס ווערט באזונדער געשריבן.

זייער קומען וועט זיכער זיין פון גרויסער באמת היסטאָרישער באדיי-
טונג. עס וועט זיך אָנהויבן אַ נייער קאפיטל אין דער באַוועגונג פאַר אייניג-
קייט צווישן די אידן אין אַמעריקע מיט די אידן פון סאָוועטן־פאַרבאַנד.
די אידישע מאַסן אין אַמעריקע זיינען מיט טויזנטער פּעדים אַלעמאַל
געווען געגנזייטיג פאַרבונדן מיט די אידן פון סאָוועטן־פאַרבאַנד. זיי האָבן
שוין באַלד צוויי יאָר געווייטאַנט ביז בלוט צוזאַמען מיט די סאָוועטישע
אידן, ווען אַ שטאַט, שטעטל און דאָרף איז אַקופירט געוואָרן פון דעם
מענטשן־פּרעסערישן שונא. און זיי האָבן זיך געפרייט ביז טרערן פון יעדן
סאָוועטישן זיג, ווען אַ שטאַט, שטעטל און דאָרף איז צוריק אָפּגענומען
געוואָרן. מיט דער גרעסטער ליבשאפט, האַרציגקייט און נאָענטקייט האָבן
זיי געטראַכט איינס פון ס'אַנדערע.

איצט וועלן די אידישע מאַסן אין אַמעריקע קאָנען אַרויסווייזן זייער
גאַנצע אָנגעזאַמעלטע ליבשאפט, געטריישאַפט און בענקשאפט צו און
דורך די לעבעדיגע פאַרשטייער פון די אידן אין סאָוועטן־פאַרבאַנד, צו



איציק סעטער

און דורך די שענסמע און בעסטע זין פון דעם אירישן פאלק אין סאָוועטן-
פארבאנד, די גרויסע אינזשענערן פון מענטשלעכע נשמות.

אין טעג פון פראַסטן וואונדער...

אפשר ווייסט איר דאָס נישט, נאָר איציק פעפער איז שוין אמאָל געפאָרן
קיין אמעריקע. „איך פאָר קיין ניו יאָרק!“ האָט געהייסן זיינס אַ פאָעמע.
אַבער דאָס איז געווען אין די צייטן פון האווער'ן. ס'איז אים דעמאָלט
נאָר געלונגען צו מאַכן אַ „פאָנטאַסטישע רייזע“ קיין ניו יאָרק, ווייל פעפער
האָט קיין וויזע נישט געקאָנט קריגן, האָט ער דערציילט.

אויך דעמאָלט האָט ער געוואָלט אַהער קומען „דערציילן גענוי“ וועגן
די „מיליאָניגע צעהודידעמע פלאַסטן“ אין סאָוועטן-פארבאנד, דערציילן דעם
אמת פון מאַסקווע, ווייל

סיקומען צוגאָסט אַהער חשוֹביע געסט,

שרייַבער און אויכעט פאָעטן...

זיי קומען מיט ביכער, מיט דאָלערס, מיט רוב,

גרויס אויף דער וועלט זייער שם איז,

זיי זיינען באַגייסטערט!

זיי זאָגן אונז צו —

דערציילן אין אויסלאַנד דעם אמת!

נאָר ווייניגלעך, ווייניגלעך האַלטן דאָס וואָרט,

די ריידעס די שיינע פאָרלאָזט מען, —

מיט בייכלעך און קלומקעס קיין אויסלאַנד מע פאָרט,

דער אמת

בלייבט איבער אין מאַסקווע!

איציק פעפער ווייסט, אז אפילו איצט זיינען נאָך דאָ אין אמעריקע

אידישע שונאים פון אייניגקייט, שטערער פון אל-אידישער ענגער פאָר-

בינדונג און אייניגקייט, פאָרלוימדער, פארשווערער, פאָררעטער.

איציק פעפער ווייסט אַבער אויך, אז אין ניו יאָרק, ווי

ווייט-ווייט, אין פאָריז, אין לאַנדאָן

זיינען דאָ אַזוינע מענטשן ווי מיר,

מיט הערצער קוטשעראַווע און בלאַנדע,

פונקט אַזוינע מענטשן ווי מיר.

און איך ווייס, אויף געוויס וועט געשען

אויף גאַנצער וועלטישער ברייט,

יענע מענטשן וועלן פאָרשטיין

אונזערע פראָסטע רייד.

און אויך איך בין זיכער, אז די אמעריקאנער אידן וועלן פארשטיין

די אמת'ע איבערצייגנדיגע, פשוט'ע, „פראַסטע רייד“ פון די סאָוועטישע פאַרשטייער, און אז אַ סך פון די וואָס זיינען ביז איצט געווען פאַרפירט פון די פאַרשווערער און פאַרלוימדער וועלן ענדלעך דערזען דעם אמת פון מאַסקווע.

אין טעג פון פראַסטן וואונדער ...

האַט זיך איציק פּעפּער דער ערשטער געווענדעט צו די אידישע פּאָלס-מאַסן אין סאָוועטן-פאַרבאַנד מיט פשוט'ע, אָבער הויך-קינסטלערישע ווער-טער. מיט זינגענדיגע „פראַסטע רייד“ האָט ער זיי וואונדערלעך דער-ציילט וועגן דער באַדייטונג פון די בירגער-קריג טעג, ווי פון די ווייטערדיגע טעג פון דניעפּרובי און דאַנבאַס, פון דעם אויפשמעל-פּעריאָד, פון די 5 יאָר פלענער-יִזי די סאַמע לעצטע טעג פון דער פאַטריאָטישער פאַטער-לענדישער מלחמה. ער איז געוואָרן דער פאַפּולערסטער דיכטער, איינער פון די באַליבסטע אידישע סאָוועטישע שרייבער.

קינד און קייט קען איציק פּעפּער'ן אין סאָוועטן-פאַרבאַנד. ס'איז ניטאָ קיין אידיש שול-קינד, וואָס זאָל ניט קאָנען דעקלאַמירן אויף אויס-ווייניג פּעפּער'ס לידער. מען קען אים אין יעדער שטאָט און שטעטל, אין יעדער פאַבריק און קאָלכאָז. אין 1935, געדענקט איר, האָב איך צו-זאַמען מיט פּעפּער'ן באַזוכט דעם אינטערנאַציאָנאַלן קאָנגרעס-וויט-קאָל-וורט לעבן קיעוו. שפאַצירנדיג איבער די רחובות'דיגע פּעלדער האָבן מיר אָנגעטראָפּן אַ באַרוועס און פון זון פאַברוינט בלאַנד מידעלע פון אַ יאָר צען. זי האָט ניט אויסגעקוקט אידיש, האָט פּעפּער מיט איר גע-פרוואוּט פאַרפירן אַ שמועס און זי עפּעס געפּרעגט אויף רוסיש. אָבער אָנשטאָט צו ענטפּערן אויף דער פּראַגע, האָט דאָס מידעלע זיך ברייט צעשמיכלט און געזאָגט אויף מאַמע-לשון: „איר זייט איציק פּעפּער. איך קאָן אויף אויסנווייניג אייערע לידער“. זי האָט אים דערקענט לויט די פאַרטעטן פון די אידישע שרייבער אין די קלאַס-צימערן.

קינדער און דערוואַקסענע, אַלע לייענען פּעפּער'ן זייער גערן, מען האָט שטאַרק הנאה פון זיינע שורות אין די צייטונגען, מען זוכט זיינע לידער אין די סאָוועטישע זשורנאַלן, מען פאַדערט אין די ביבליאָטעקן זיינע כּיכער. און אויך ניט-אידן לייענען אים מיט גרויס פאַרגעניגן אין די איבערזעצונגען.

קינד און קייט קען פּעפּער'ן אין סאָוועטן-פאַרבאַנד אויך דערפאַר וואָס ער איז אַן ערשט-קלאַסיקער פאַרלייענער, אַן ערשט-קלאַסיקער רעד-נער און — אַן ערשט-קלאַסיקער פאַרויזער און טאַסט-מייסטער ... עס איז אפשר ניטאָ קיין איינער פון די סאָוועטישע אידישע שרייבער, וואָס איז ווי פּעפּער אַזויפיל אַרומגעפאַרן איבער די שטעט און שטעטלעך פון סאָוועטן-פאַרבאַנד און פאַרגעליענט זיינע לידער אין די אידישע קלובן, אין די פאַבריקן, אין קאָלויטן, און געהאַלטן פאַרטראַגן און רעדעס וועגן ליטעראַטור און אַנדערע צייט-פּראַגן.

און — פעפער, מען קען אייך — אויך אין אמעריקע, ווי אין אלע אנדערע אידישע קיבוצים און לענדער. די „מאָרגן־פרייהייט“ אליין האָט דאָך אין משך פון איר עקזיסטענץ שוין אָפּגעדרוקט גאנצע ביכער פון זיינע לידער און אַרטיקלען. ער איז דאָך אין דעם זין אַ סטאַרמיט־אַרבעטער פון דער „מאָרגן־פרייהייט“. ער איז באַליבט און באַפּולער צווישן די אמעריקאַנער אידן אויך אַ דאַנק שייפּער'ן און די פרייהייט געזאַנגס־פאַראיינען. זיין פאַרבלינדונג מיט און איינפלוס אויף אמעריקע איז אין דער אמת'ן נאָך געווען אַ סך ברייטער און טיפּער. אָבער דאָס איז אַ טעמע פאַר זיך.

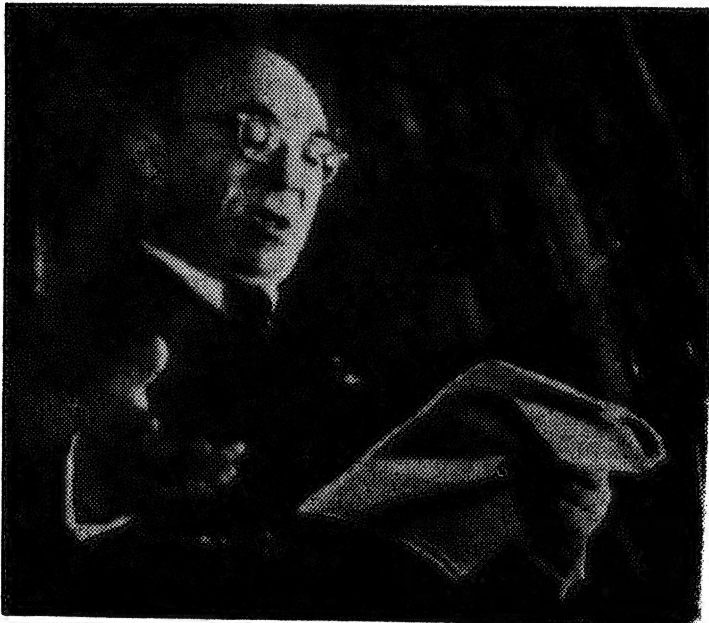
איציק פעפער איז געבוירן געוואָרן אין יאָר 1900 אינ'ם שטעטל ש פ א ל ע, לעבן קיעוו. צו 12 יאָר האָט ער אָנגעהויבן לערנען די אַרבעט פון אַ שריפטזעצער. אין 1919 האָט ער זיך אַקטיוו באַטייליגט אין דעם בירגער־קריג, אין די קאַמפּן געגן פעטליורע'ן, דעניקינ'ען און פאַרשיידענע באַנדעס. נישט דער דעניקינישער אָקופאַציע איז פעפער איבערגעלאָזט געוואָרן אויף אונטערערדישער אַרבעט אין קיעוו. ער איז געבאָט און פאַרשפּאַרט געוואָרן אין טורמע ביי די דעניקינצערס. דערפאַר האָבן מיר ביי דעם גרויסן סאָוועטישן דיכטער אויך אַ ציטל „תּפּיסה־לידער“. פעפער האָט אָנגעהויבן שרייבן נאָך אין 1918. זיינע ערשטע גע־דרוקטע לידער באַווויזן זיך ערשט אין 1920 אויף די שפּאַלטן פון דער צייטונג „קאַמפּאָן“. אין יאָר 1922 דערשיינט זיין ערשט ביכל לידער: „שפּענער“. שוין אין זיינע ערשטע לידער האָט געשמעקט מיט פּולווער, מיט פּראָנט און קאַמף. ער צייכנט זיך שוין אויס אין זיי ניט נאָר מיט זיין ליריזם, נאָר אויך מיט זיינע נייע טעמעס, נייע בילדער און די נייע „פּראָסטע רייד“. פעפער איז אָבער געוואָרן דער אָנערקענטער דיכטער פון די ברייטסטע אידישע מאַסן ערשט אין יאָר 1924, ווען עס דערשיינט זיין בוך „וועגן זיך און אַזוינע ווי איך“. און באַלד נאָכדעם זיינען גע־קומען די ביכער „פּראָסטע טריט“, „אַ שטיין צו אַ שטיין“, א. א. ז. ו.

זינט דעמאָלט האָט ער שוין אַרויסגעגעבן מער ווי נאָך אַ צענדליג ביכער מיט לידער („געפונענע פונקען“, „פּלאַסטן“, „געוועטן“, „פּלאַ־קאַטן אויף בראָנזע“, „יאַטן“, „פּיילן אויף מייַלן“, „לעבן זאָל דאָס לעבן“, „געקלעבענע ווערק“, „קראַפט“, א. א. א.), אַ ביכל וועגן דער אידישער ליטע־ראַטור אין די קאָפיטאַליסטישע לענדער, אַ ריי בראַשורן, רעדאַקטירט זשורנאַלן („פּראָליט“, „פאַרמעסט“, „סאָוועטישע ליטעראַטור“, א. א. א.), געשריבן הונדערטער ליטעראַטור־קריטישע אַרטיקלען אין די צייטונגען און זשורנאַלן, געווען פאַרזיצער, סעקרעטאַר, פירער און אַ פירנדיגער טוער פון אלע אידישע און אַלגעמיינ־סאָוועטישע שרייבער־אָרגאַניזאַציעס, מלוכה־קאָמיסיעס און שרייבער־צוזאַמענפאַרן.

אַלע זיינע יאָרן האָט זיך איציק פעפער געפונען אויף וויכטיגע גע־זעלשאַפטלעכע און מלוכה־פּאָסטנס, געווען איינער פון וויכטיגסטע שעפּער,

סעמפער און בויער פון דער סאָוועטישער ליטעראַטור. אין 1939 איז
 פעפער באַלוינט געוואָרן פון דער סאָוועט־ענירונג מיטן אָרדן „ערן־צייכן“.
 אין 1940 איז ער באַערט געוואָרן מיטן מיליטערישן ראַנג: פּאָלקאָוויק־
 לייטאַנענט. באַלד נאָכ'ן נאַצישן איבערפאַל אויפ'ן סאָוועטן־פּאַר־
 באַנד איז פעפער, ווי אין דער צייט פון בירגער־קריג, ווידער אַוועק
 אין די רייען פון דער רויטער אַרמיי אויפן פּראָנט. ער האָט גלייכצייטיג
 געשריבן קוילן־פּיערדיגע, סנאיפער־שאַרפע, באַמבע־אויפּרייסנדיגע לידער,
 אַרטיקלען און פּאַרצייכענונגען. ער האָט ניט נאָר געקעמפט, ווי אַלע
 סאָוועטישע אינזשענערן פון נשמות, מיט דער פּען און מיט דער ביקס,
 נאָר אויך מיט זיין זילבער־קלינגענדיגער שטיס, מיט זיין גאָלדענער צונג.
 איצט איז ער געפּלויגן צו אונז קיין אַמעריקע. ער קומט צו אונז ווי אַ
 שליח־ציבור פון די אידן אין סאָוועטן־פּאַרבאַנד, פון דער אידישער סאָ־
 וועטישער ליטעראַטור, פון דער רויטער אַרמיי, פון רויטן ים־און לופט־
 פּלאַט. איצט פעפער פאַרווירקלעכט בוכשטעבלעך זיינע אייגענע באַרימטע
 ווערטער:

דאָרף מען שיסן — איז געשאַסן,
 דאָרף מען — היט מען אונזער שטאַט,
 דאָרף מען — ווערט מען יחיישע מאַטראָסן
 פונם ווייטן, פונם רויטן פּלאַט ...



פּראָפּעסאר שלמה מיכאַעלס

דער שיינער סאָוועטישער אמת

ס'האָט יעדערער זיין חן,
ס'האָט יעדערער זיין ברען,
זאָל יעדערער הויבן דעם שטיין,
וואָס ער קען!
צו יענע, צו יענע, צו יענע מיין ליד,
וואָס ווערן פון מי און פון אומרו ניט מיד,
און טרייהייט מיט פרייהייט איז ניט נאָר קיין גראַם,
אַ גראַם און אַ קלאַנג און אַן אויסגעשריי סתם, —
צו יענע, צו יענע, צו יענע מיין ליד!

אזוי זינגט איציק פעפער אין זיין ליד „צו די בויער“, איינגעשלאָסן
די בויער פון דער אידישער סאָוועטישער ליטעראַטור, ביי וועמען „טריי-
הייט מיט פרייהייט“ איז „ניט נאָר אַ גראַם און אַן אויסגעשריי סתם“.
דאָס איז אין אַ געוויסן זין פעפער'ס אַ פראָגראַם-ליד. ער ברעט דאָ
ארויס געגן די פאָרמאליסטישע, קונסט-לשם-קונסט, גראַם-לשם-גראַם שריי-
בער, וואָס האָבן אין די ערשטע יאָרן נאָך דער אַקטאָבער-רעוואָלוציע פאָר-
געבן דעם טאָן אין דער אידישער ליטעראַטור.

פעפער איז געווען פון די ערשטע און דער באַדייטנדיגסטער פון די
אזווינגערופענע נייע פראָלעטארישע שרייבער, וואָס האָבן אַ סך פריער זיך
אַנגעהויבן אַפרופן אויף די פאָרשיידענע געשעענישן פון דער רעוואָלוצ-
ציאָנערער ווירקלעכקייט. זיי האָבן די ערשטע אַנגעהויבן באַלויכטן די
וויכטיגסטע טעמעס פונ'ם בירגער-קריג און דער סאָציאַליסטישער בויאונג.
עס פאָרשווינדן די דעקלאַראַטיווע, אַבסטראַקטע, סכעמאטישע רעוואָלוצ-
ציאָנערע געזאַנגען. די אידישע שרייבער הויבן אָן פאָרקערפערן אין באַ-
דייטנדיגע קינסטלערישע ווערק די דערפארונגען פון די סאָוועטישע מאַסן,
אין דער ערשטער ריי פונ'ם בירגער-קריג.

אַלע ווייסן שוין וועגן דער רייכער, פאַרצווייגטער אידישער ליטעראַטור
אין סאָוועטן-פאַרבאַנד, וואָס ציילט שרייבער אין די הונדערטער, ביכער
אין די טויזנטער און טיראַזשן אין די הונדערטער טויזנטער און אַפילו
מיליאָנען. . . ס'איז אמת ווי פעפער זאָגט, אז ס'האָט יעדערער פון די
בויער פון דער אידישער סאָוועטישער ליטעראַטור זיין אייגענעם קינסטלע-
רישן פנים, „ס'האָט יעדערער זיין חן“, „זיין ברען“, און „זאָל יעדערער
הויבן דעם שטיין, וואָס ער קען!“ ס'איז אָבער אַ פאַקט, אז איציק פעפער
האָט באַוויזן צו הויבן איינעם פון די ווינקל-שטיינער פון דעם אידישן
ליטעראַטור-בנין אין סאָוועטן-פאַרבאַנד, געוואָרן דער בויער פון דער
אידישער סאָוועטישער ליטעראַטור.

אין די ראַמען פון דעם אַרטיקל און אַפילו עטלעכע אַרטיקלען, איז,

פארשטייט זיך, אוממעגלעך אויסצושעפן אזא רייכע דיכטערישע פערזענ-
לעכקייט, ווי עס שטעלט מיט זיך פאר איציק פעפער. איך ווייס, אז וועגן
פעפער'ס שאפן זיינען אפגעהאלטן געווארן גאנצע סעסיעס פון אקאדעמישע
אנשטאלטן, אז עס זיינען געגרייט געווארן גאנצע ביכער-מאָנאָגראַפיעס וועגן
זיינע ווערק, אז מיין אַספּיראַנטור-חבר פון דער ליטעראַרישער סעקציע
דובילעט, וואָס געפינט זיך איצט אויפ'ן פראַנט, האָט אָנגעשריבן אַ גאַנצן
בוך וועגן פעפער'ס פּאַעטיק אַליין. איך ווייס אויך, אז מען וואָלט נאָך
געקענט שרייבן וועגן פעפער דעם רעדאַקטאָר, וועגן פעפער דעם ליטעראַ-
טור-קריטיקער, וועגן פעפער דעם רעדנער, וועגן פעפער דעם פּאָליטיש-
געזעלשאַפטלעכן קעמפער און ליטעראַטור-אַנפירער, א. א. וו. איך האָב
שוין אויך דערמאָנט, אז וועגן פעפער'ס פאַרבינדונג מיט און איינפלוס אויף
אַמעריקע, ווי אויף דער גאַנצער אידישער ליטעראַטור, וואָלט מען געדאַרפט
שרייבן. אויך וואָלט געווען אַ דאַנקבאַרע טעמע פעפער'ס לידער אין משך
פון דער איצטיגער מלחמה. מיר, צום ביישפּיל, אינטריגירט אזא טעמע,
ווי אונזערע טאַלאַנטפולע „צוויי איציקס" — איציק פעפער און איציק
מאנגער — און פאַרוואָס זיי זיינען אזוי אַנדערש איינער פונ'ם צווייטן.
אַבער זאָל זיין גענוג. טאָטשקא.

אין דעם אַרטיקל האָב איך נאָר געקאָנט פאַרשאַרפן דעם אַפּעטיט, אָנ-
רעגן דעם לייענער צו זוכן מער וועגן אונזער גרויסן גאַסט, דעם בויער פון
דער אידישער סאָוועטישער ליטעראַטור.

אין אַן אַרטיקל „אידן און היימלאַנד" („אייניגקייט", 7טער גאַנצער-
בער), וואָס לייענט זיך ווי אַ פּאַעמע, האָט איציק פעפער געשריבן:
„די 25 יאָר, וואָס מיר לעבן אונטער'ן סאָוועטישן הימל, האָבן אויפגע-
וועקט אין אונזער פאָלק אַ סך וואונדערלעכע אייגנשאַפטן, וואָס דער גלות
האָט פאַרנעפּלט, פאַרקריפּלט, פאַרטויבט. די העלדישקייט פון אונזערע
גרויסע אַבות האָט מיט נאָך אַ גרעסערער קראַפט אויפגעברויט אין אונזער
פאָלק. די זעלבסטווירדע פון אונזערע בעסטע זין און טעכטער איז געוואָרן
די אייגנשאַפט פון די פאָלקס-מאַסן. אונזער היימלאַנד האָט אונז געגעבן
קראַפט, ליכט, גלויבן, פרישקייט — פאַרמערט אונזער ליכע און פאַרשאַרפט
אונזער האַס. מיר האָבן דערפילט דעם ריח פון אייגענער ערד, אייגענעם
הימל, אייגענער לופט, דעם ריח פון היימלאַנד."

און דערפאַר איז קיין וואונדער ניט, וואָס פעפער זאָגט אין אַ ליד
צו קושניראָוו'ן:

און מיר, אומעטום, וואו דאָס לאַנד טוט אַ רוף,

וועלן גלייך אין די רייען זיך שטעלן,

וואו מען דאַרף —

איז מיט לידער געשפּאַלטן די לופט,

וואו מען דאַרף —

איז אַ ריס מיט שראַפּנעלן!

און סיי פעפער, סיי קושניראָוו האָבן דאָס אויסגעפילט אויף די פולע
הונדערט פראָצענט. אין דעם זעלבן ליד זאָגט פעפער:

מיר דארפן באַזינגען . . .

דעם שיינעם סאָוועטישן אמת.

אַט־דעם שיינעם סאָוועטישן אמת האָבן מיר ניט נאָר געפונען אין זיינע
לידער, נאָר מיר וועלן איצט אין אַמעריקע האָבן די גליקלעכע געלעגנהייט
צו הערן פון איציק פעפער'ס אייגענעם מויל —
דעם שיינעם סאָוועטישן אמת!

יוני 17, 1943.

דאָס טיפּסטע קול

וועגן דער באַדייטונג פון דעם ליטעראַרישן זאַמלבוך „היימלאַנד“, וואָס
איז אין יאָר 1943 דערשינען אין מאַסקווע אין דעם מלוכה־פּאַרלאַנ „דער
עמעס“, אין איז איצט אָנגעקומען אין די פאַראייניגטע שטאַטן

„היימלאַנד“ — וואָס פאַר אַ וואויל און וואַרעם, מחיה'דיג מאַמעדיג
וואָרט! וואָס פאַר אַ פול און פיל באַדייטנדיג וואָרט! ווי גליקלעך איז
דער מענטש, וואָס קאָן זאָגן מיט'ן פולן מויל און מיט'ן טיפסטן סול:
היימלאַנד!

„היימלאַנד“ איז דער נאָמען פון דעם נייעסטן ליטעראַרישן זאַמלבוך
פון 170 זייטן, אין וועלכן עס זיינען פאַרטראָטן מיט לידער, דערציילונגען
און פאַרצייעכנונגען 31 שרייבער פון דעם סאָוועט־לאַנד, וואָס איז געוואָרן
פאַר זיי ניט סתם אַ לאַנד, נאָר אַ היימלאַנד אין דעם פולסטן און טיפסטן
זין פון דעם וואָרט.

אַט איז דער נייעסטער פאַקט: בלוזי אין איין לאַנד, אין דעם
„היימלאַנד“, האָט די הויפט ראַדיאָ־סטאַנציע פון דער רעגירונג געבראַךט
קעסט פאַר'ן גאַנצן לאַנד דעם נאַציאָנאַלן הימן אין דער אידישער שפראַך.
דאָס האָט פאַסירט ערשט נאָר לעצטנס, זונטאָג, דעם 2טן אפריל, ווען
דער וועלט־באַרימטער כאַראַנסאַמבאַל פון דער רויטער אַרמיי, ליריגירט פון
פראַפעסאָר וו. אַלעקסאַנדראָוו, דער שעפער פון דער מוזיק פאַר'ן נייעם
סאָוועטישן הימן, האָט, לכבוד דער דערעפּענונג אין מאַסקווער קאָלאָנען־
זאַל פון דעם דריטן פלענום פון דעם אידישן אַנטי־פאַשיסטישן קאָמיטעט אין
סאָוועט־פאַרבאנד, געזונגען אין אַ ראַדיאָ־בראָדקעסט פאַר'ן גאַנצן לאַנד
דעם נייעם סאָוועטישן הימן אין דער אידישער שפראַך.

דורכדעם איז אָפיציעל אָנערקענט געוואָרן אידיש ווי אַ מלחמה־שפראַך,
ווי זי איז שוין לאַנג אָנערקענט אין סאָוועט־פאַרבאנד אַלס אַ מלוכה־
שפראַך.

אַט נעמט דאָס אידישע וואָרט „לחיים“, צום ביישפּיל: שלאָגט עס
דייטשן, און קעמפט פאַר אידן און פאַר אַלע לחיים־פּעלקער. אין דער
„מאָרנ־פּרייהייט“ האָט אַנומעלטן געשריבן פ. א. נ. דאָס פּאָליגנדיגע:

„לחיים!“ מיר האָבן די טעג איבערגעלעבט אַ סאָוועטישע באַ-
שרייבונג אונטער דעם נאָמען: „לחיים“. איינער דאָרטן דערציילט וועגן
אַ אידישן פאָלקסאָוויק, וואָס האָט נאָך זיין שלאָכט זיך משמח געווען מיט
די קאָמאָנדיק און האָט אָנגעהויבן זיין טאָסט: „ביי אונז, א י ד ו ,
זאָגט מען ל ח י י ם!“ און דער „לחיים“ איז געפאלן געוואָרן די אנדערע
קאָמאָנדיק, די רוסן און אוקראינער. אַ וואויל פאָלק, דאָס אידישע, איינס
פון די אַלע וואוילע סאָוועטישע פעלקער: לחיים!“

די מלחמה האָט געבראָכט דערנענטערונג צווישן אידן און ניט-
אידן אויפ'ן שלאָכט-פֿעלד. אידיש איז געוואָרן אַ מלחמה-שפראַך, די שפראַך
פון גענעראַל יעקב קרייזער, פאָלקסאָוויק איציק פעפער און די קאָמאָנדיק-
קאָמאָנדיקן גאָלדבערג און פיזאָנאָוויטש.

און ניט צופעליג הויבט זיך אָן דאָס זאַמלבוך „היימלאַנד“ מיט פֿר ז
מ א ר ק י ש'ע'ס פאָעמע „דעם אידישן שלאָכט מאַן“,
וועמען יעדעס וואָרט פון גאַנצן בוך איז געווידמעט. און ניט נאָר איז דער
אידישער רויטאַרמיער אַ שלאָכטמאַן, נאָר אַלע סאָוועטישע אידן, אָן אויס-
נאָם, זיינען איצט שלאָכטלייט און קעמפן העלדיש אין דער טאָטאַלער
מלחמה געגן דער פאַשיסטישער אכזריות.

איך ווייס: דו האָסט געקושט די ביקס אין יענעם טאָג,
וואָס האָט אויף וואָגשאַלן געלייגט פון פאָלק דאָס לעבן,
און מיט אַ יעדן שאָט, ווי מיט אַ דווערדיגן גלאַק,
האָסטו געבענטשט דאָס לאַנד, וואָס האָט זי דיר געגעבן.

האָסט אַ דערקלערונג מאַכן פייערלעך געהאַט
מיט פייער און מיט בלוט דורך אויפשטייג און דורך ווייען —
דו! דער איד! דער בירגער! דער סאָלדאַט!
דו! דער איד! דער רויטאַרמיער!

די שפראַך פון דיכטער און נביאים אויף דער ערד,
דער רויש פון טייכן, דער געמוזמל פון די בוימער,
זיך הייליגן זיי קומען ביי דער לויכטנדיגער שווערד,
מיט וועלכער דו באַצאָלסט פאַר פאָלק און היימלאַנד!

וויפיל פייערלעכן און פייערדיגן שטאַלץ איר פילט אין פֿר ז מאַר-
קיש'עס ווערטער „דו! דער איד! דער בירגער! דער רויטאַרמיער!“
וויפיל אומבאַגרענעצטע ליבשאַפט פאַר'ן אידישן פאָלק, פאַר'ן סאָוועטישן
היימלאַנד, פאַר דער אידישער שפראַך, וואָס האָט זיך ביי פֿר ז מאַרקיש'ן
אַליין פאַרוואַנדלט אין אַ „הייליגער לויכטנדיגער שווערד“!

אונזער ווייס-פרעזידענט הענרי א. וואַלאַס האָט ניט לאַנג
צוריק דערקלערט אויף אַ פאַרזאַמלונג פון גריכן, אַז אַמעריקע דאַרף ווערן

א לאַנד, וואו די בירגער פון יעדן פאָלק זאָלן קאָנען זאָגן מיט שטאַלץ:
"איך בין אַ גרייך!" "איך בין אַ איד!"

ווי פרץ מאַרקיש, זאָגן שוין לאַנג די סאָוועטישע אידן מיט שטאַלץ:
איך בין אַ איד! איך בין אַ בירגער פון מיין סאָוועטישן היימלאַנד! איך
בין אַ רויטאַרמיער! ווער געדענקט עס ניט איציק, פעפער'ס וואונדערלעך
ליד "א י ד ב י א א י ד", וואָס ער האָט פאַרגעלייענט אין
די ניו יאָרקער פאָלק גראַונדס?

גרעניצלאָזע הייסע ליבשאַפט פאַר'ן אידישן פאָלק און פאַר'ן סאָווע-
טישן היימלאַנד איז די טעמע פון דעם גאַנצן בוך, ווי אויך — גרעניצלאָזע
ברענענדיגע פיינטשאַפט פאַר דעם אכזריותדיגן קאניבאַלישן שונא און
הייליגע נקמה.

דער גלאַנץ פון זייער בלוט איז זיטער פון באַגין,
קייין פרייד אַזאַ אינערגעץ איז ניטאָ מער —
אַט שטייט ער קעגן דיר, דער דייטש, פונקט ווי אַ יאַשטשער גרין,
רייט זיך אַריין אין גאַרגל, אין זיין טמאין.

און ביזן לעצטן ניט פאַרגעס
פון זייגקיןדער געשליידערטע, פון מאַמעס די געהוילן,
די ערד די וויינענדיגע פון דער שטאָט אָדעס
און דאָס געוויין פונים פאַרבלוטיגטן לוקיאַנאָווער (קיעווער)
בית עולם.

איבער געשאַכטענע קהילות, איבער אַרעמקייט צעפליקטס
יאָרהונדערטער זיך קויקלען, פונקט ווי רייפן.
וועסט, אידישער סאָלדאַט, זיך ניט צעשיידן מיט דער ביקס,
ווי ס'האָבן דיינע זיידעס ניט צעשיידט זיך מיט'ן ספר.

גיי, רויטאַרמיער אידישער, נקמה נעם,
זאָל זיך ניט אויסשעפן פון האַרץ דיינעס דער צאָרן,
ביז ס'וועט בערלין ניט זיין צעבראָקט ווי שכם,
ביז ס'וועט דאָס בלוט ניט זיין באַצאָלט פון דיינע קברים!

ס'איז אַ הייליגער קריג, אַ קידוש־השם מלחמה, אַ טאַטאַלע מלחמה.
און דערפאַר איז די ביקס איצט אַזוי הייליג ווי ביי אונזערע זיידעס דעם ספר,
די "רייניגקייט", ווייל בערלין איז געוואָרן אַ מאַדערנע שכם און דאָס
בלוט פון אונזערע קדושים מוז אָפגעצאָלט ווערן.

און שטאַרבנדיג אויף שלאַכטפּעלד, בענטשן וועסט די שווערד,
און מיט אַ קוש זיך צולייגן צו דער באַפרייטער שוועל דאָ.
אויך מיט דיין לייב זיפאַרקנאַטן רוסלאַנדיס ערד,
אויך מיט דיין בלוט זיינען באַגאָטן אירע פעלדער!

איז נעם פון הארץ מיינעט דאס טיפסטע קול,
עס שייט זיך ניט מיט טריט מיט דינע ביי די ראנדן!
דיך אין דער קייט דער גאלדענער וועט איינשליסן דאס פאלק,
א שטערן אנטאן וועט א גאלדענעס דאס לאנד דיר!

און דער סאוועטן-פארבאנד האט אפגעשאצט די אידישע קרבנות און
אנגעמאן גאלדענע שטערן צענדליגער טויזנטער אידישע העלדישע שלאכט-
לייט, וואס האבן זיך אויסגעצייכנט אין דער הייליגער מלחמה. און די
סאוועטישע אידן האבן אפגעשאצט זייער היימלאנד. זיי פארנעמען דעם
פערטן פלאץ אין דעם צעמל פון די אויסצייכענונגען, כאטש לויט זייער צאל
וואלטן זיי געקאנט זיין אויפ'ן זיבעטן פלאץ, איז ניט לאנג באריכטעט
געווארן אין דער פרעסע.

מארקיש האט אין דער פאעמע „דעם אידישן שלאכטמאן“ ווי אין די
געדורקטע קאפיטלען פון דער מאנומענטאלער פאעמע וועגן „סטאלינגראד“,
נאכאמאל באוויזן, אז די פען שטייט ניט אפ פון דער שווערד אין סאוועטן-
פארבאנד. און דאס זעלבע דארף מען זאגן וועגן דעם הויכן ניווא פון
די ווערק פון די אנדערע אנטוילנעמער אין דעם זאמלבוך, באזונדערס
די דיכטער, ווי איציק פעפער, עזרא פינינבערג, ל. קוויטקא, ש. האלקין,
חיים גראדע, ד. האפשטיין, משה בראדערזאן, בונים העלער, א. גאנטאר,
און אנדערע. די גאנצע סאוועטישע אידישע ליטעראטור האט זיך דער-
הויבן צו סטאלינגראדער מאסשטאבן. ניט נאר האט איר דארטן „דאס
טיפסטע קול“ פון מארקיש'ן, נאר דאס טיפסטע קול פון
דער גאנצער סאוועטישער אידישער ליטערא-
טור. ווייל זי קומט — פון סאמע פייער.

„פון סאמע פייער“, ווי עס איז דער קאפ איבער דער סעריע לידער פון
עזרא פינינבערג אין דעם זאמלבוך. פון סאמע פייער פון דער מלחמה, פון
דער סאמע שלאכט-ליניע. איר פילט דעריבער אין די ווערק די הויז פון דער
פייער-ליניע.

און ניט נאר פינינבערג קעמפט איצט מיט דער פען און מיט דער ביקס
(בוכשטעבלעך), נאר כמעט אלע אנטוילנעמער פון דעם זאמלבוך. ה.
פאליאנקער איז א קאפיטאן אין דער רויטער ארמיי, עליע גארדאן, פייוול
סימא, י. פאליקמאן, מ. טאלאלאיעווסקי זיינען ליטענאנטן, יצחק יאנא-
סאוויטש און אנדערע זיינען אויך אין דער רויטער ארמיי. איציק פעפער
איז א פאלקאוויניק, און אזוי כסדר.

און אויף דער שלאכט-ליניע זעט אלץ אויס אנדערש, הייסער, שארפער,
טיפער, זאגן אלע שלאכטלייט. אפילו די הויז-חיות און די גאנצע נאטור
באטייליגט זיך אין דער מלחמה. „די הינט האבן געוואוסט דעם טעם פון
לופט-אנפליען“, זאגט זיך אין וו. גראסמאנ'ס דעציילונג „דער אלטער
לערער“. „ס'האט דער שטיין געוויינט“, הימלען און בוימער האבן געזען,

שמערן און ברעגן האָבן געהערט, וועגן האָבן געפרעגט, און ווינטן האָבן געפילט, דערציילט אונז ש. האַלקין אין זיין ליד „דער גוטער ווינט“.

פון צווישן די חורבות,
פון הינטער רואינען,
אַרויס זיינען קינדערלעך
בלייכע און גרינע.

סיג זון און סיאיז פריילינג —
נאָר זיי איז ניט פריילעך !

און צוזאַמען מיט די קינדערלעך איז אויך אַרויסגעקראָכן „א דאַרע, אַ שוואַרע“ קעצל, דערציילט אונז ל. קוויטקאָ. ער זאָגט ווייטער אין דעם ליד „די ווייסע טרעפּ“, אַז טרויעריג איז דאָרטן אויך „דאָס קעלבל, די הינער, די כאַזערלעך ברעקלעך“, ווייל „געווען איז דאָרט פריילעך און איצט איז דאָרט שרעקלעך . . .“ ער גיט איבער דעם מלחמה-שוידער געזען דורך קינדערישע אויגן, דורך די אויגן פון אַ קעצל, אַ קעלבל, הינער און כאַזערלעך. דאָס זעלבע געפינען מיר אין מ. טאלאלאיעווסקי'ס פּאָלקס-ליד „אוי, דו טרויער...“.

די קירצסטע און איינפאַכסטע דערקלערונג פאַר די היטלעריסטישע מעשים האָב איך געפונען אין וו. גראַסמאַנ'ס דערציילונג „דער אַלטער לערער“.

„....—וואָס פאַר אַ שייכות האָבן דערצו די אידן ? — האָט געפרעגט וואָראַנענקאָ.

— וואָס הייסט — וואָס פאַר אַ שייכות. די גרעסטע, — האָט געזאָגט דער לערער. — די פאַשיסטן האָבן געשאַפן אַן אַל-אייראָפּיאישע קאָמאַנדע, און כדי די קאָמאַנדזשאַנעס זאָלן זיין הכנעה'דיג און געהאַרכוואָס, האָבן זיי אויפגעבויט אַ גיגאַנטישן לייטער פון אונטערדריקונג. די האַלענדער לעבט זיך ערגער ווי די דענער, די פראַנצויזן — ערגער ווי האַלענדער, די טשעכן — ערגער ווי די פראַנצויזן, נאָך ערגער איז די גריכן, סערבן, דערנאָך פּאָליאַקן, נאָך נידעריגער זיינען די אוקראינער, רוסן. דאָס זיינען אַלץ שטאַפלען פון דעם קאָמאַנדזשאַנעס לייטער. וואָס נידעריגער, אַלץ שווערער איז דער יאָד, אַלץ מער בלוט, קנעכטשאַפט, שווייס. נו, און נאָר פון אונטן אין אַט דער ריזיגער קאָמאַנדזשאַנער פילשטאַקייגער טורמע געפינט זיך דער תהום, וועלכן די פאַשיסטן האָבן צוגעגרייט פאַר די אידן. זייער גורל דאַרף שרעקן די גאַנצע גרויסע אייראָפּעאישע קאָמאַנדע, זייער גורל דאַרף זיין אזוי שוידערלעך, אַז אַלע איבעריגע קרבנות זאָלן זיך שעצן גליק-לעך, וואָס זיי זיינען ניט קיין אידן. און איצט, דוכט מיר, זיינען די ליידין פון די רוסן און אוקראינער אזוי גרויס, אַז ס'איז געקומען די צייט באַווייזן — פאַראַן נאָך אַ שרעקלעכערער, נאָך אַ שוידערלעכערער גורל. זיי וועלן זאָגן: קלאַנט זיך ניט, זייט גליקלעך, שטאַלץ, וואָס איר זייט קיין אידן

ניט! דאָס איז פשוט'ע אַריפמעטיק פון אכזריות, און ניט קיין סטיכוי-
שער האָט."

דאָס גאַנצע בוך באַשעפטיגט זיך טאַקע מיט אויפדעקן אַטדי דייטשע
„אַריפמעטיק פון אכזריות" און זי העלפן צעשמעטן, אויסראַטן מיט'ן
וואַרצל.

די האָר שטעלן זיך אייך ממש קאָפּויר, דאָס בלוט הויבט אָן ביי אייך
גליווערן, ווען איר לייענט די פשוט'ע פאַרצייכענונג פון ב. מאַרשאַס „ווי
אַזוי איך האָב זיך געראַטעוועט", וואו ער גיט איבער וואָס ס'האָט אים דער-
ציילט די קיעווער איינוואוינערין שרע קאַץ. און אַזוי רחל קאַרנ'ס דערצי-
לונג „אויסלייזגעלט", ווי די אַנדערע דערציילונגען און פאַרצייכענונגען.

און ניט געקוקט אויף דעם וואָס אַלע שאַפונגען פון דעם בוך זיינען
דורכגעדרונגען מיט פייער און בלוט פון דער מלחמה געפינט איר צווישן
זיי אויך אַ סך הומאָר און סאַטירע. ווייל ווי זאָגט ה. פאָליאַנקער, אַליין
אַ קאַפיטאַן אין דער רויטער אַרמיי, אין זיין שלום-עליכמ'דיגער מעשה
„דער פאַרדינסטפולער קעכער פון פאָלק":

„...מענטשן, וואָס האָבן נאָך קיינמאָל קיין פולווער ניט געשמעקט,
מיינען אודאי, אַז אויפ'ן פראַנט גייט מען אַרום מיט אַראָפּגעלאָזטע קעפּ,
מיט זויערע צורות ווי ביי פאַרזעסענע מוידן. אַ נעכטיגער טאָג! דאכט
זיך, אַז אין ערגעץ איז ניט אַזוי פריילעך, ווי צווישן אמת'ע סאָלדאַטן.
פרעגט וועמען איר ווילט, וועט איר הערן" . . .

דאָס איז אַנב וויכטיג צו געדענקען אויך אין אַמעריקע).

פאַראַן דאָרטן אַפילו ספּעציעלע לידער פון סאַטירע-זשאַנר, ווי א. גאַנץ-
טאָר'ס „וועגן פרייזן" און מ. גערשענזאָנ'ס פאַבלען וועגן „פאָן וואַנץ".

אין די מערסטע שאַפונגען ווערט באַווויזן, ווי אין ע. גאָרדאָנ'ס מעשה,
„אַ געוויינלעכער מענטש", אַז „כאַנע, אַ געוויינלעכער מענטש, אַ מענטש
פון אַ גאַנץ יאָר, קאָן זיין אַזאַ העלד"! און פול מיט שפּורדליגן הומאָר
זיינען די סאָוועטישע אידישע העלדישע „כאַנעס" אָדער מאָדערנע טביהס
אין די רייען פון דער רויטער אַרמיי, ווי אברהם הומילע אין פ. סיטאָ'ס
דערציילונג, זלמן קאראס אין ה. פאָליאַנקער'ס פאַרצייכענונג, צי איציק
פּעפּער'ס „בעל עגלה זכריה", אורעלע לימאנטשיק פון דער מאָלדאוואַנקע
אין ס. וועריטע'ס פעליעטאָן „אַדעס בלייבט אָדעס", לייבא גאָלוב אין
ש. פערסאָווי'ס „האַרמאָניקע". פון שלום-עליכמ'ס טיפן זיינען ריסיא ראט-
נער און די אַנדערע אין רחל קאַרנ'ס דערציילונג „אויסלייזגעלט", ווי
אויך חנה אין מ. גאָלדשטיינ'ס „דער מאַמע'ס וואָרט".

פאַראַן אין „היימלאַנד" אויך „לירישע פאַעמעס", ליבע-לידער, אַ
וויגליד, מאַמע-לידער, ווי דאָס פאַטעטיש רירנדיגע „אוי, מאַמע!" פון
משה בראָדערזאָן, קינדער-לידער און דערציילונגען און פאַרצייכענונגען
וועגן און פאַר קינדער, ווי ל. קוויטקאָ'ס און ש. האַלסינ'ס לידער, חיים גראַ-
דע'ס מייסטערהאַפּטע באַלאַדע „וועגן אינגל, דער טויב און דער רויטער

ארמיי, ווי אויך ה. בלאַשטיינ'ס „די ליבע פון פאַלס“, אברהם קאהאַנ'ס „אונזער בריק“, און אנדערע. מען פאַרנאָכלעסיגט ניט די קינדער-ליטע-ראַטור, ווי ביי אונז אין אַמעריקע, אויף וואָס עס האָט לעצטנס אָנגעוויזן פ. סאַנדלער אין אַן אַרטיקל אין „היים און דערציאונג“.

פאַראַן „די ליד פון האַס“ פון יצחק יאנאַסאָוויטש און אויך די ליד פון גרויס ליבשאַפט „די ליד פונ'ם (בלוט) דאָנאַר“ פון ל. אַליצקי, וואָס איז פונקט אזוי אָנגעמאַסטן אויך פאַר די כלוט-דאָנאַרס אין אַמעריקע. דער מוזיקאַלישער פאַרבאַנד וואָלט אַפילו געמעגט שאַפן מוזיק פאַר אזעלכע פאַטריאַטישע און „אומליטאַרע“ (נוץ)-לידער פאַר דער מלחמה-אַנשטרענגונג.

מיין האַרץ — אַ רויטן בעכער, וויין
 כידעלאַנג דיר, אומבאַקאַנטער קעמפער.
 געניס, שטיל איין דיין ווי און פיי.
 איך וואָרט ניט אויף קיין דאַנק און ענטפער . .

איך קען ניט דיר, דו קענסט ניט מיר,
 דאָך זיינען מיר אויף זיכער ברידער;
 אין יעדן העלד דערזען כיוועל זיך:
 עס שפילט מיין בלוט אין זיינע גלידער . . .

דאָס זיינען בלוז צוויי פערזן פון דעם ווייניגן, פאַטריאַטיש-האַרציגן ליד.

אַן ענלעך ליד פון דעם זעלבן זשאַנר האָב איך געזען אין דער סאַווע-טישער זאַמלונג פון 1941 „ווי פון אויג דאָס שוואַרצאַפּל“ פון עמ. קאָזאַקע-וויטש פון וואַנען מיר ברענגען די פאַלגנדיגע עטלעכע שורות:

. . . ניט פלוידער, ניט פלאַפּל.
 אַן איבעריג וואָרט —
 דאָס איז איבעריג בלוט, —
 איז היט אָפּעט אַ סוד,
 ווי פון אויג דאָס שוואַרצאַפּל!

אַן איבעריג וואָרט — דאָס איז איבעריג בלוט!
 דאָס איז גאָר אַ גוטער לאָזונג אויך פאַר אַמעריקע . . .
 כ'האַב ביז איצט געשריבן וועגן דעם וואָס עס איז פאַראַן אין דעם זאַמלבוך. אָבער מען דאַרף אויך עפעס זאָגן וועגן דעם וואָס פעלט דאָרטן. עס פעלן עסייען אָדער קריטיק-אַרטיקלען. עס פעלט דער זשאַנר פון דראַמע, כאַטש עס פעלט ניט ברוך-השם קיין דראַמאַטיזם אין די געדרוקטע ווערק. עס פעלט דוד בערגעלסאָן, ווי עס פעלן א. קושנירָאָו, ש. גאָדינער, יאַשאַ זעלדין, ב. אליעוואַסקי, חנה לעווין, דאָרע כייקין, ריווע באַליאָסנע, און

צענדליגער אנדערע סאָוועטישע שרייבער. א סך פון זיי פעלן צוליב זייער פארנומענקייט מיט דער שווערד און א צאָל פעלן, ווייל זיי פֿעלן טאקע, מען ווייסט ניט, וואו זיי זיינען אהינגעקומען אין דעם פייער פון די שלאכטן, גייענדיג אין די פאָדערשטע רייען.

ס'איז אויך מיין איינדרוק, אז די פראָזע פון דעם זאמלבוך, איינגע- שלאָסן דעם נסתר'ס, "העשל אנשעלעס", האָט זיך ניט דערהויבן צו דער הויכער קוואליטעט פון דער פאָעזיע, און געוויס ניט צו דער מאָנומענט- טאלער קראַפט פון פריץ מאַרקישעס קאָפיטלען וועגן סטאַלינגראַד: "קיין טראָט צוריק!", כאַטש די פאָעזיע אַליין פון דעם זאמלבוך איז ניט נאָר לידיש, נאָר אויך עפיש, דערציילעריש, סוזשעטיש, מאָנומענטאַליש. (אנב, זיינען מאַרקיש'עס ווערק און נאָך אנדערע אויך א גלענצענדיגער מאַטעריאַל פאַר מוזיקאַלישע קאָמפאָזיציעס).

אַלע ווערק באַווייזן אָבער די גרויסע ראָלע פון פאָלק'ס געוויסן, וואָס דער קינסטלער, דער קעמפער מיט דער פּען, שפּילט אין דעם סאָוועטן- פאַרבאַנד. און דערפאַר האָט אונז עזראַ פינינבערג, "פון סאַמע פייער" דערציילט, וואָס פאַראַ גרויסן אָפּשיי, וויפיל ליבע און זוארעמקייט, עס האָבן פאַר'ן דיכטער אַלע שיכטן פון דעם סאָוועטישן פאָלק — "מאַיאָרן", "לייטענאַנטן", "יונגינקע" און "באַיאָרטע מענער" און פרויען, "פשוט'ע און פראָסטע לייט", "ארבעטער פון ווייטסטע שטעט, פויערים פון פאָלק" אין סאַמע ברען פון דער מלחמה, אפילו אויף דער סאַמע פייער-ליינע. אומעטום און פון אַלעמען האָט ער געהערט:

"א דיכטער . . . עס איז ווערטפול . . . זעט! ניט אכטונג, היט אים אָפּ! א פאָעט..."

און דערפאַר שפּילן די סאָוועטישע קינסטלער און שריפטשטעלער אזא גרויסע ראָלע אין די פאָדערשטע רייען פון דעם געזעלשאַפטלעכן לעבן, ווי אין די פאָדערשטע רייען פון דער רויטער אַרמיי. און דערפון דאַרף מען אויך עפּעס לערנען פאַר אַמעריקע.

וואָס פאַר אַ קאָנטראַסט עס איז די ראָלע פון די סאָוועטישע אידישע שרייבער צו דער ראָלע פון די אידישע שרייבער אין אַמעריקע. אַמבעסטן האָט זי גראַד באַראַסטעריזירט מ. דאנצין אין "טאַג" (אַפּריל 2, 1944) אין דעם פאָלגנדיגן פאַראַגראַף:

"טראַכט איך פון דער ראָל, וואָס אידישע שרייבער שפּילן אין אונזער געזעלשאַפטלעכן לעבן, און איבערהויפּט אין דער איצטיגער מורא'דיג- טראַגישער שעה אין לעבן פון אונזער פאָלק, און מיר ווערט אומעטיג אויפ'ן האַרצן. מיר טוט וויי פאַר מיין באַרוף. איך פיל זיך געקערנקט און באַליידיגט, וואָס דער אויסדערוויילטער שבט, צו וועלכן איך האָב דעם כבוד צו געהערן, שטייט אין אַ זייט, ווען גראַד דער שריפטשטעלער, דער קעמפער מיט דער פּען, וואָס מ'זאָגט אונז, אז זי איז מוטיגער פון דער שווערד, וואָלט געדאַרפט געפינען זיך אין די פאָדערשטע רייען".

אַפּריל, 1944.

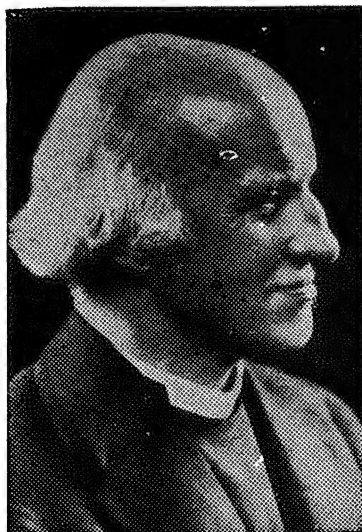
דער סוד פון דער סאָוועטישער גבורה

„מען קאן מיט רעכט זאָגן, אז דער גורל פון דער מענטשהייט הענגט אָפּ פון אַט-דער גרויסער שלאַכט, וואָס האָט זיך ערשט אָנגעהויבן“.

אַט-די ווערטער געפינען זיך אין דער דערקלערונג פון היילעט דזשאַנ-סאָן צו די אַמעריקאַנער לייענער פון זיין בוך, געשריבן נאָך דעם נאַצי-איבערפאַל אויפ'ן סאָוועטן-פאַרבאַנד.

אַט-דער געדאַנק הויבט אָן אַלץ מער אַריינדרינגען אין אַלעמענס מוחות. דער גורל פון דער מענטשהייט — דאָס מיינט ניט נאָר פון סאָוועטן-פאַרבאַנד, פון דייטשלאַנד, ענגלאַנד, נאָר אויך פון אַמעריקע, פון אַלע פעלקער, דער גורל פון אירישן פּאָלק, אויך מיין גורל, אייער גורל, אפילו דער גורל פון אייערע קינדער און קינדס-קינדער.

און אויב דאָס איז אזוי — דאַרף דאָך אין דעם איצטיגן גורל-מאָמענט יעדער מענטש זיין בלוטיג פאַראינטערעסירט צו פאַרשטיין דעם גאַנג פון די פאַסירונגען און אויסגעפינען וואָס ער אליין קען טאָן צו העלפן אַז



היילעט דזשאַנ-סאָן

די גרויסע שלאכט זאל זיך ענדיגן צום גוטן. אַט־די שלאכט ווערט געפאָכטן אויף דער טעריטאָריע פון סאַוועטן־פאַרבאַנד, און יעדער מענטש דאַרף זי נאָכפאלגן מיט זיין גאַנצן לייב און לעבן. אָבער כדי צו קענען זי נאָכפאלגן ווי געהעריג מוז מען זיין גוט באַקאַנט מיט דעם זעכסטל פון דער ערד, וואָס הייסט „סאַוועטנלאַנד“.

א פרומער מענטש וואָלט געזאָגט, אַז נאָט אַליין האָט אונז איצט צוגעשיקט אזא בוך, אזא האַנט־בוך, וואָס גיט אונז די מעגלעכקייט זיך אַלזייטיג באַקענען און פאַרשטיין דעם סאַוועטן־פאַרבאַנד. אַט־דעם צוועק האָט זיך געשטעלט היולעט דזשאַנסאָן מיט זיין בוך „סאַוועטנלאַנד“, און ער האָט דעם צוועק גלענצנדיג פאַרווירקלעכט. ס'איז באַמת איינס „פון יענע גרויסע ווערק, וואָס לאָזן איבער אַ צייכן אין דער געשיכטע פון דער מענטשהייט“.

היולעט דזשאַנסאָן איז איינער פון די העכסטע און עלטסטע גייסט־לעכע פון דער ענגלישער קירך. אויך אַ באַוואוסטער אינזשינער און וויסנ־שאַפטסמאַן. אַליין געווען איז אַן אַרבעטער, אי אַ פאַבריקאַנט, געווען אַרים און געווען רייך, אָבער געווען זיין גאַנץ לעבן אַ קעמפער פאַר יושר און גערעכטיגקייט. און דערפאַר איז ער געווען זייער צוגעפאַסט דורכ־צופירן אַ גרינטלעכן שטודיום פון סאַוועטן־פאַרבאַנד. ער האָט אים גיט נאָר שטודירט אלע יאָרן אין לאַנדאָן, נאָר איז אויך געפאַרן און אים טאָקע שטודירט אויף אַן אָרט, אין סאַוועטן־פאַרבאַנד גופאַ.

זיין אייגענע ביאָגראַפיע, וואָס היולעט דזשאַנסאָן גיט אַלס אַן אַריינ־פיר, איז אַליין אַן אינטערעסאַנט, זעלבסטשטענדיג בוך. מיר געפינען דאָרטן אַן אויסערגעוויינלעך־שפאַנענדיגע געשיכטע וועגן דעם מערקווירדיגן גאַנג און וועג פון אַ מענטשן צום סאָציאַליזם, צום קאָמוניזם, צום סאַוועטנלאַנד. דער מענטש איז איינער פון די געבילדעטסטע אין ענגלאַנד און אויף דער גאַנצער וועלט. דער מענטש איז גלייכצייטיג איינער פון די אַקטיווסטע געזעלשאַפטלעכע טוער אין ענגלאַנד. ער האָט גיט נאָר אַ סך געלערנט פון ביכער, נאָר געלערנט נאָכמער פון לעבן. „אין דער לערע ביים לעבן“ איז גיט אומזיסט ביי אים אַ קעפל איבער אַ קאָפיטל פון בוך. און גיט אומזיסט דערמאָנען אַ סך שמעלן אין זיין ביאָגראַפיע אַן מאַססס גאָרס'ס „מיינע אוניווערזיטעטן“.

היולעט דזשאַנסאָן האָט אין בוך גיט נאָר געגעבן אַן אַלזייטיג בילד פון סאַוועטן־פאַרבאַנד, נאָר ער האָט נאָך דאָרטן אַריינגעפּרעסט די געשיכטע פון דער קולטור, פון דער ציוויליזאַציע, פון דער וויסנשאַפט, פון דעם קלאַסן־קאַמף. ער האָט דאָס באַווויזן אַ דאַנק זיין אומגעוויינלעכן צמצומ'דיגן, וויסנשאַפטלעכן, אַפּאָריטישן, דעפיניציע־מעסיגן סטיל, כאַטש גלייכצייטיג קלאָר, איינפאַכן און פּאָפּולערן.

אין די 384 זייטן (פון דער אידישער אויסגאַבע) האָט ער אונז געגעבן גיט נאָר אַ זעלטענעם האַנט־בוך וועגן סאַוועטן־פאַרבאַנד נאָר אַ גאַנצע

ענציקלאָפּעדיע, מיט אַ קינסטלערישער ביאָגראַפיע פון אַן אומגעוויינלעך-
אינטערעסאַנטן מענטשן אַלס אַ צוגאַב.

און אפילו די „פּראָזאָאישסטע“ קאָפיטלען וועגן דער סאָוועטישער
אינדוסטריע, צום ביישפּיל, וואָס האָבן אַ סך סטאַטיסטישע ציפערן, א.א.וו.,
לייענען זיך מיט דער גרעסטער שפּאַנונג, לייענען זיך מיט פונקט אַזויפיל
פאַרבאָונג, ווי גוטע פּאָעמעס, ווי די בעסטע בעלעטריסטישע ווערק. און
איבער אַלץ מאַכט אויף אייך דעם גרעסטן איינדרוק די אומגעוויינלעכע
אויפריכטיגקייט, איך וואָלט געזאָגט, נביא'אישע אויפריכטיגקייט און ווארימ-
קייט און האַרציגקייט.

יאַ, אַ נביא. אַן אמת'ער, ניט קיין פאַלשער נביא. ער איז ניט געווען
פון „די נביאים פון צוזאַמענבראָך“, ווי הילעט דזשאַנסאָן האָט אָנגערופן
די כלומר'שטע „עקספּערטן“ און שטאַטסלייט, רעגירונגספירער אין ענג-
לאַנד און אַמעריקע, וואָס האָבן נאָכ'ן נאַציאָנאַל אויפ'ן סאָוועטן-פאַרבאַנד
פאַראויסגעזאָגט דעם צוזאַמענבראָך פון סאָוועטן-לאַנד אין געציילטע וואָכן,
און אויף מער ווי 3 חדשים האָט כמעט קיינער פון זיי אפילו דורך אַ נס
זיך ניט געקענט פאַרשטעלן. וועגן אַ נאַצימפלח האָבן זיי אפילו ניט
געוואָלט חלומ'ען.

שוין אויפ'ן פינפטן טאָג נאָך דעם נאַציזשן איבערפאַל האָט דזשאַנסאָן
עפנטלעך אויסגעלאַכט די „עקספּערטן“, און זיי אָנגערופן „די נביאים
פון צוזאַמענבראָך“. זיי זיינען געווען פאַלשע נביאים, ווייל, ווי הילעט
דזשאַנסאָן באַווייזט, זיי האָבן קיינמאָל ניט פאַרשטאַנען און ניט געוואָלט
פאַרשטיין דעם סאָוועטן-פאַרבאַנד. און געזיגט האָט די „נביאות“ פון
הילעט דזשאַנסאָן, ווייל זיין קוק אויפ'ן סאָוועטן-פאַרבאַנד האָט זיך
אַמווייניגסטן געשטיצט אויף „נביאות“. ער האָט געשאַפן זיין קוק אויף
דעם סאָוועטן-פאַרבאַנד דורך אַ גרינטלעכן וויסנשאַפטלעכן שטודיום. דער
פאַר איז זיין בוך געווען ווערטפול. דערפאַר איז דאָס בוך היסטאָריש, פון
וועלט-באַדייטונג.

הילעט דזשאַנסאָן, דער דין פון קענטערבורי, איז געווען פאַראינטערעסירט
בלויז אין דעם אמת. ער האָט געהאַט אַ סך אויסצושטיין פאַר זיינע אָנשוין-
אונגען וועגן סאָוועטן-פאַרבאַנד. אָבער איצט זעען איין אַלץ מער און
מער מענטשן אין ענגלאַנד און אין אַמעריקע, אַז הילעט דזשאַנסאָן איז
געווען גערעכט, אַז דער אמת איז אויף זיין זייט, אַז ער איז דער ראַיעלסטער
עקספּערט, דער אמת'ער נביא.

דזשאַנסאָן האָט גרינטלעך שטודירט אויך די גאַנצע ליטעראַטור, וואָס
איז דערשינען וועגן סאָוועטן-פאַרבאַנד, סיי פון פריינט, סיי פון פיינט.
ער האָט אפילו געליענט די יודזשין לאַיאַנס'עס און ענלעכע ביטערע
שונאים. ער אַרגומענטירט מיט זיי אין זיין בוך און באַווייזט זייערע
טעות'ן אָדער פאַלשקייטן.

דזשאַנסאָן רערט אויך וועגן נעאַטיווע דערשיינונגען, וואָס ער האָט

געפונען אין סאָוועטן-פארבאנד. א סך זאכן קריטיקירט ער, אָבער ער טוט דאָס ווי אַ וויסנשאַפטסמאַן, ווי אַ קאָנסטרוקטיווער קריטיקער, ער פאַר-שטייט אויסגעצייכנט די אורזאכן פאַר דעם שלעכטן, וואָס איז נאָך דאָרטן פאַראַן.

ס'איז שווער ארויסצוברענגען אין קורצן דעם פולן און גוואַלדיגן באַטייט פון דעם בוך. איך האָב ניט געהאַט קיין מעגלעכקייט צו ברענגען וועלכע עס איז ציטאַטן. איך האָב ניט קיין מעגלעכקייט איבערצוגעבן כאַטש דעם אינהאַלט-פאַרצייכעניש, די אינטערעסאַנטע נעמען פון די קאָפיטלען. איך קען זיך ניט אָפּשטעלן אַפילו אויף דעם ספּעציעלן אינטערעסאַנטן קאַ-פיטל וועגן אידן („אַרויס פון דער געטאָ") אין דעם ווערק.

עס קומט באַמט אַ סך לויב דעם פאָלקס-פאַרלאַג פון דעם אינטער-נאַציאָנאַלן אַרבעטער-אָרדן, וועלכער האָט געמאַכט צוגענגלעך אַמט-דעם נייסטיגן אוצר צו די אידישע מאַסן דורך איבערזעצן אים אויף אידיש. אזא בוך דאַרף פאַרשפרייט ווערן אין די מיליאָנען. די ענגלישע אויפלאַגע דערשיינט מאַסע אין אַ מיליאָן עקזעמפלאַרן. אזא בוך דאַרף געלייענט ווערן פון יעדן באַוואוסטזיניגן מענטשן. אזא בוך דאַרף זיך געפינען אין יעדער היים, אין יעדער אידישער שטוב.

צום סוף וויל איך ברענגען די פאָלגנדיגע שורות פון היילעט דזשאַנ-סאַנ'ס בוך צום אַמעריקאַנער אַרבעטער-קלאַס : „...מיט שטאַלץ בינד איך צו מיין פאָן צו דער מאַסט פון דער נייער ציוויליזאַציע. און ניט מיט ווייניגער שטאַלץ פאָדער איך פון דעם אַמעריקאַנער אַרבעטער-קלאַס און פון אַלע מינע פריינט אין יענעם גרויסן לאַנד, אַז זיי זאָלן מיט דיסציפלין און אייניגקייט אָנווענדן זייער גאַנצע שעפּערישע ענערגיע ביימאָג און ביינאַכט פאַר דער אומגעהויערער אויפנאַבע צו באַזאָרגן זייערע ברודער און חברים דאָ און אין סאָוועטן-פאַרבאַנד מיט יעדן נויטיגן וואָפּן. איך ווייס פון זייערער ביטערער דערפאַרונג וואָס פאַר אַ הילפלאָזיגקייט ס'ווערט געשאַפן דורך אַ מאַנגל פון וואָפּן אין די פראָנט-דייען. כינע, עטיאָפּיע און שפּאַניע זיינען באַזיגט געוואָרן, ווייל העלדישע מענער דאַרפן האָבן מער ווי ווערטער פאַר זייער פאַרטיידיגונג. זיי דאַרפן האָבן אַלערליי מאַשינען און וואָפּן ווי זייערע שונאים באַזיצן."

איר וועט זיין אַ בעסערער קעמפער געגן פאַשיזם נאָכ'ן איבערלייענען „סאָוועטנלאַנד" פון היילעט דזשאַנסאָן, דין פון קענטעברורי.

נאָך אַ בוך

ס'איז שוין אַרויס פון דרוק נאָך „אַ בוך, וואָס דאַרף זיך געפינען אין יעדער אידישער היים", ווי עס איז געווען דער קאַפּ איבער מיין אַרטיקל („מאָרגן-פרייהייט", אָקטאָבער 2, 1941) וועגן בוך „סאָוועטנלאַנד" פון היילעט דזשאַנסאָן, דין אָו קענטעברורי.

ס'איז ערשט דערשינען דאָס נייע בוך פון דין אָו קענטעברורי „דער

סוד פון דער סאָוועטישער גבורה", וואָס איז ווידער פון גרויסער היסטאָ-
רישער באַדייטונג.

לעצטנס זיינען אויך אין אַמעריקע געווען פאַרשפּרייט די אויסדרוקן
„ביכער זיינען וואָפּן" (דאָס איז אַפילו געווען געזאָגט פון פרעזידענט
רוזוועלט), אָדער „ווערטער זיינען קוילן" (ווי עס איז איצט דער נאָמען פון
א ראַדיאָ-שטונדע). אָבער אַפילו די ריכטיגע אויסדרוקן זיינען שוין איצט
פאַרעלטערט. די נייעסטע וואָפּן און קוילן זיינען „בלאָק-באָסטערס". אויף
צו שמעטערן בערלין באַנוצט מען ניט קיין געוויינלעכע באַמבעס, נאָר
„בלאָק-באָסטערס", וואָס רייסן אויף גאַנצע קוואַרטאַלן פאַרזאָפּן. און
לעצטנס האָט מען שוין געשריבן וועגן דער טעהערטאָן-קאָנפערענץ אַלס אַ
מיליטערישן און דיפּלאָמאַטישן „בלאָק-באָסטער".

דאָס נייע בוך פון דין אָו קענטעכורי איז אַ ל י ט ע ר א ר י ש ע ר
„ב ל א ק - ב אָ ס ט ע ר". אַזוינס איז אויך געווען דאָס ערשטע בוך
פון היולעט דזשאַנסאָן. וועט מען שוין איצט קאָנען זאָגן: ביכער זיינען
בלאָק-באָסטערס, ביכער קאָנען אויך קערן וועלטן. אַזעלכע ביכער, וואָס
מאָכן געשיכטע, זיינען דעם „דינ'ס" ביכער. ניט אומזיסט איז זיין ערשט
בוך „סאָוועט פאָוער", וואָס איז געשריבן געוואָרן נאָך פאַר דעם נאַצישן
איבערפאַל אויפ'ן סאָוועטן-פאַרבאַנדר, פאַרשפּרייט געוואָרן אין א י ב ע ר
צ ו ו י י מ י ל י אָן ע ק ז ע מ פ ל י א ר נ אין דער ענגלישער
שפּראַך אַליין און איז אויך איבערזעצט געוואָרן אין צוועלף אַנדערע
שפּראַכן, אריינגערעכנט א י ד י ש, די זעלבע, און אויב נישט נאָך
אַ העכערע און גרעסערע פאַרשפּרייטונג, איז אויך באַשערט דעם נייעם
בוך, וואָס איז אין געוויסע הינזיכטן אַ קיצור, ווי אַ דערנענטונג פונ'ם
ערשטן, און אין אַ געוויסן זין פאַרמאָגט עס נאָך מער מעלוד.

אַ שטאַרקע מעלוד פון דעם נייעם בוך איז אויך דאָס וואָס עס איז אַ
העלפט די גרויס פון דעם ערשטן — אַרום 200 זייטן. און דער וואונדער
איז נאָך גרעסער, וואָס אין דער קליינער צאָל זייטן האָט היולעט דזשאַנסאָן
באוויזן אַריינצופאַקן אַן אוצר פון פאַקטן און מאַטעריאַלן וועגן סאָוועטן-
פאַרבאַנדר. זיי לייענען זיך מיט דער גרעסטער שפּאַנונג און אינטערעס
און דעקן אויף דעם סוד פון דער סאָוועטישער גבורה.

דאָס נייע בוך איז שוין געשריבן געוואָרן אין דעם ליכט פון דער
דערפאַרונג פון די לעצטע צוויי יאָר סאָוועטיש-דייטשער מלחמה, צוויי יאָר,
וואָס האָבן אויפגעשטורעמט די וועלט, וואָס האָבן איינגעשלאָסן די קאמפן
ביי לענינגראַד, מאַסקווע, קיעוו, סעוואסטאָפאָל, סטאַלינגראַד, כאַרקאָוו,
און געבראַכט צו די קאָנפערענצן אין מאַסקווע, קאיראָ, טעהעראַן, צו אַן
איבערשאַצונג פון אַלע ווערטן, און באַזונדערס דעם ווערט פון סאָוועטן-
פאַרבאַנדר.

„צוויי יאָר האָבן צוגעשטעלט די ענדגילטיגע פּראָבע צו דער סאָווע-
טישער סיסטעם. רוסלאַנד שטייט פעסט. די גאַנצע פּראָגרעסיווע מענטש-

הייט איז געוואָרן אַ בעל־חוב צו רוסלאַנד. אויב עס זאָל ניט האָבן געווען
 קיין סאָציאַליזם אין סאָוועטן־פּאַרבאַנד, וואָלט ניט געווען קיין געזיכערטקייט
 אין ענגלאַנד. נאָכמער, ענגלאַנד וואָלט שוין מער ניט עקזיסטירט אַלס
 אזא. און דער אויסקוק פאַר די פאַראייניגטע שטאַטן פון אַמעריקע וואָלט
 אין 1943 געווען פונקט אזוי פאַרצווייפֿלט, ווי ער איז געווען פאַר אונז
 אין 1940. עס איז ניטאָ קיין איין מענטש אין ענגלאַנד און אין אַמעריקע,
 וואָס זאָל ניט דאַרפן זיין פול מיט דאַנקבאַרקייט פאַר דער סאָוועטישער
 העלדישקייט און פאַר דער סאָוועטישער סיסטעם און פירערשאַפט.

אַט דעם גרונט־געדאַנק שטרייכט אונטער דער דין אָוו קענטערבורי
 אין דער פּאַררעדע צו דער אַמעריקאַנער אויפֿלאַגע פון זיין בוך. „סאָוועט־
 רוסלאַנד איז דאָס איינציגע לאַנד, וואָס איז געשטאַנען צווישן היטלער'ן
 און וועלט־באַהערשונג“, ווי ער זאָגט אויף זייט 15. און די גאַנצע פּראָ־
 גרעסיווע מענטשהייט איז דעריבער שולדיג אַ חוב דעם סאָוועטן־פאַרבאַנד
 פאַר'ן ראַטעווען זי פון דעם היטלעריזם און פאַשיום. גלייכצייטיג שטרייכט
 ער אונטער נאָך אַ גרונט־געדאַנק, אַז געראַטעוועט די וועלט האָט די סאָווע־
 טישע סיסטעם און פירערשאַפט, די סאָוועטישע העלדישקייט, און אַז דאָס
 איז דער סוד פון דער סאָוועטישער גבורה . . .

די גאַנצע וועלט באַוואונדערט איצט דעם ריזיגן דערפאַלגרייכן קאַמף
 פון דער רויטער אַרמיי און דעם סאָוועטן־פאַרבאַנד געגן די היטלעריסטישע
 האָרדעס. זייער איבערמענטשלעכן אויסדויער און מסירת־נפש. די מענטשן,
 וואָס האָבן אַלע יאָרן געגלויבט די שענדלעכסטע אַנטי־סאָוועטישע פאַר־
 לוימדונגען, זיינען איצט פריטשמעליעט, פאַרגאַפּט, דערשמוינט פון דעם
 גרויסן וואונדער. ניט קאָנענדיג פאַרלייקענען און באַהאַלטן די וואונדער־
 לעכע דערגרייכונגען פון סאָוועט־רוסלאַנד, פרובירן אָבער די מערסטע
 בורזשואַזע שרייבער עס צו פאַרוואַנדלען אין אַ רעטעניש, אַ ספינקס, אַ
 נס מן השמים, אַ גאָט־זאָך, אָדער זיי פרובירן עס דערקלערן דורך ביאָלאָ־
 גישע, מיסטישע און נאַציאָנאַלע מאַטיוון אין דעם כאַראַקטער פון רוסישן
 פּאָלס אָדער רוסישן סאָלאַט. זיי ווילן אָבער ניט צוגעבן, אָדער האָבן
 מורא צוצוגעבן, אַז דער סוד פון דער סאָוועטישער גבורה ליגט דער עיקר
 אין דעם סאָציאַליסטישן כאַראַקטער פון דער סאָוועטישער סיסטעם. און
 דאָס מאַכט אזוי גלענצענדיג קלאַר פאַר אונז דער דין פון קענטערבורי אין
 זיין נייעם בוך.

„רוסלאַנד'ס קראַפט . . . ליגט אין אירע מאָראַלע און וויסנשאַפֿטלעכע
 דערגרייכונגען. רוסלאַנד האָט איינגעפירט דעם מאָראַלישן פרינציפ און
 וויסנשאַפֿטלעכן מעטאָד אין דעם האַרץ פון פּראָדוקטיוון לעבן. דאָס איז
 די הויפט אורזאך פון איר אומפאַרגלייכלעכע קראַפט“. „...הינטער רוס־
 לאַנד'ס גבורה אין קריג שטעקט איר גבורה אין פרידן. רוסלאַנד איז
 שטאַרק אין דער קונסט פון קריג, ווייל זי איז געווען שטאַרק אין דער

קונסט פון פרידן. שטארק אין שלאכט, ווייל שטארק אין אינדוסטריע, אין אנריקולטור, אין סקולס און קאלעדזשעס, אין וויסנשאפט און שפיטאלן". אזוי האט דאס פארמולירט דער דין און קענטערבורי, און אין אלע קאפיטלען פון דעם נייעם בוך באוויזן מיט א שלל פאקטן און ציפערן די סאָוועטישע קראפט אין פרידן, איר שטארקייט אין אינדוסטריע, אנריקולטור, סקולס, וויסנשאפט, קונסט, קולטור, שפיטאלן, א.א.וו. די פארמולירונג דערמאנט אן סטאלינ'ס פאלגנדיגע גאלדענע ווערטער אין איינער פון זיינע לעצטע רעדעס: „די סאָוועטישע מלוכה איז ניט נאָר די בעסטע פאָרם פון אָרגאניזאציע אין דער בויאונג פון א לאַנד אין פרידן, נאָר איז אויך די בעסטע פאָרם צו פאראייניגן אלע קרעפטן פון פאָלק אָפּצושלאָגן דעם שונא".

דער „דין" איז אויך געגאנגען ווייטער און טיפער. ער האט אויסגעפונען, אז כדי צו פארשטיין דעם סוד פון דער סאָוועטישער גבורה מוז מען באגרייפן די קאָלאָסאלע ראָלע פון דער קאמוניסטישער פארטיי אין סאָוועטן־רוסלאַנד. ער האט פעסטגעשטעלט, אז דער סאָציאליסטישער כאראקטער פון דער סאָוועטישער סיסטעם, די נשמה און דער רוקן־ביין פון דער סאָציאליסטישער מלוכה, איז די קאמוניסטישע פארטיי:

„אן אזא פארטיי וואָלט רוסלאַנד קיינמאל ניט געקאנט אריבער טראָגן די קלעפֿ־אויפטרייסלונגען און אויפהאלטן די פארבינדונג צווישן ווילן און צוועק דורך די שרעקלעכע פינף מיט א האַלב חדשים פון מפלה און צוריקטריט, וואָס האָבן נאָכגעפאלגט היטלער'ס ערשטע אַטאקע. זי איז געווען דער אייזערנער קערן פון אייניגקייט און אַנטשלאָסנקייט, וואָס האָט געמאכט מעגלעך דאָס וואָס איז אפשר דער גרעסטער קונץ אין דער מיליטערישער געשיכטע: האָט פארוואַנדלט א צוריקטריט פון אַכט הונדערט מייל אָן שום אָפּשטעל און וואַקלונג אין דער לאַנגער און עפעקטיווער קאָנטר־אָפּענסיווע. ...עס איז געווען רוסלאַנד'ס ווילן, אויסגעדריקט דורך דער קאמוניסטישער פארטיי, וואָס האָט געראטעוועט רוסלאַנד און די וועלט אין 1941 און 1942".

„דער סוד פון דער סאָוועטישער גבורה" באשטייט אין דער אמת'ן פון צוויי ביכער — אזוי רופט זיי טאקע דער אויטאָר אליין. דער ערשטער טייל, אָדער ערשטער בוך „דער נייער וועג", באהאנדלט דער עיקר די מאטעריעלע סאָוועטישע דערגרייכונגען. דאָס צווייטע בוך „דאָס נייע לעבן", באהאנדלט שוין דעם נייעם לעבנס־שטייגער, ווי קינדער, פרויען, מענער, פעלקער און אזעלכע טעמעס, ווי קולטור, מאָראַליטעט, פרייהייט און רעליגיע.

דאָס ערשטע בוך פארמאָנט די פאלגנדיגע 12 קאפיטלען: (1) סאָוועטישער כוח אין קריג. (2) דער מאָראַלישער סוד פון דער סאָוועטישער גבורה. (3) רוסלאַנד'ס פינף יאָר פלענער. (4) וויסנשאפט אין סאָוועטישן לעבן. (5) רוסלאַנד'ס זעקסטל פון דער וועלט. (6) רוסלאַנד'ס נאטירלעכע

רייכטימער. (7) רוסלאנד'ס זיך בייטנדיגע אינדוסטריעלע מאפע. (8) איינ-
שפאנונג (אדער די אויסנוצונג) פון דער זון-קראפט. (9) צוגרייטן מאטע-
ריאלן. (10) מאכן מאשינעס. (11) גערעטענישן פון פערלד און פארם.
(12) וואוסס פון שטעט.

דאס צווייטע בוך באשטייט פון די פאלגנדיגע: (1) סינדהייט.
(2) מענערשאפט. (3) פרויענשאפט. (4) פערקערשאפט. (5) וועגן צו געזונט.
(6) וועגן צו קולטור. (7) וועגן צו פרייהייט. (8) וועגן צו מאראליטעט.
(9) וועגן צו רעליגיע. (10) די מענטשן, וואס האבן דאס געמאן.

איך קאן זיך לענגער ניט אפשטעלן אויף דעם „דינ'ס“ מערקווירדיגע
„וועגן“ און קאפיטלען, אויף דעם מערקווירדיגן בוך פון אטידעם מערק-
ווירדיגן מענטשן. איך קאן זיך אפילו ניט אפשטעלן אויף דעם זעלטענעם
קאפיטל וועגן קולטור, וואס איז מיר באזונדערס נאענט, ווי אויף די העכסט
דראמאטישע קאפיטלען וועגן די סאָוועטישע פרויען, קינדער, מענער און
פערקער אדער אויף די אויסערגעוויינלעכע מענטשלעך-דירנדיגע פארטרעטן
פון לענין און סטאלין.

אזא בוך דארף פארשפרייט ווערן אין די מיליאנען. אטידער גייסט-
גער אוצר דארף אינגיכן ווערן צוגעגלעך צו די ברייטסטע אידישע מאסן
דורך א אידישער איבערזעצונג. אזא בוך דארף געלייענט ווערן, מוז
געלייענט ווערן, פון יעדן באוואוסטזיניגן מענטשן. אזא בוך דארף זיך
געפינען אין יעדער היים, אין יעדער אידישער שטוב.
דעצעמבער 19, 1948.

א רייזע אין דער צוקונפט

א רייזע קיין סאָוועטן-פּאַרבאַנד איז א רייזע אין דער צוקונפט. דאָס האָט, דוכט זיך, חבר אַלגין אַמאָל געשריבן. איך וועל פּרואוון זיך טיילן מיט די איינדרוקן פון מיין רייזע אין דעם צוקונפֿט-לאַנד, וואו עס רעגירט דער קלאס פון דער צוקונפט, וואו די צוקונפט איז שוין געוואָרן גענוואָרט. אָבער אויך אין אלע אנדערע לענדער געפינען מיר שוין שטיקער צו-קונפט, די בריקן, וואָס פירן פון דער קאפיטאַליסטישער גענוואָרט צו דער פּראָלעטאַרישער צוקונפט. דאָס זיינען די פּראָלעטאַרישע פּאַרטייען, די אָרגאַניזאַציעס און מעטינקייטן פון די אַרבעטער אין יעדן לאַנד.

אויף מיין רייזע קיין סאָוועטן-פּאַרבאַנד איבער פּאַנסקרייך, דייטשלאַנד און אנדערע לענדער, וועל איך פּרואוון באַשרייבן אָט-די רויטע צוקונפֿט-אינזלען אין דעם שוואַרצן עקספּלואַטאַציע-ים, די לענין-ווינקלען אין די קאפיטאַליסטישע לענדער. אין דעם בריוו וועל איך פּרואוון איבערגעבן מיינע איינדרוקן פון מיין רייזע פון ניו יאָרק קיין האַוור אויף דער שיף „איל דע פּראַנס“.

שוין די שיף אליין האָט מיך פאַרבונדן מיט'ן סאָוועטן - פּאַרבאַנד. שטיקלעך צוקונפֿט האָב איך שוין באַגעגנט אַפילו דאָרט. ערשטנס, האָט די שיף געפירט פּאַסט פון אַמעריקע קיין סאָוועטן-פּאַרבאַנד. דאָס האָב איך געליענט נאָך פאַר מיין אַרויספאַרן אין דער „טאַימס“, אַז די „איל דע פּראַנס“ פירט פּאַסט צו דער „יוניאָן אָו אַשעליסט סאָוועט ריפּאַבליקס“. צווישן דער פּאַסט זיינען מסתמא אויך געווען עקזעמפּליאַרן פון דער „מאָרגן-פּרייהייט“. צווייטנס, זיינען אויפן שיף געפאַרן אַ צאָל אידישע און ניט-אידישע אַרבעטער קיין סאָוועטן-פּאַרבאַנד, איינגעשלאָסן לעזער פון דער „מאָרגן-פּרייהייט“. דאָס האָב איך זיך דערוואוסט, ווען אַ אידישער אַרבע-טער האָט זיך מיט מיר פּאַנאָדערנערעדט עטלעכע שעה נאָכדעם ווי די שיף האָט פאַרלאָזן דעם ניו יאָרקער האַפן. דער אַרבעטער האָט מיר געזאָגט, אַז אויף דער שיף דאַרף זיך געפינען פּאַמעראַנץ פון דער „מאָרגן-פּרייהייט“. ער האָט דאָס געליענט אין דער היינטיגער שבת/דיגער צייטונג, וועלכע ער האָט געהאַט מיט זיך. גראַדע האָב איך ניט געהאַט באַוויזן דעמאָלט צו לייענען דעם שבת'דיגן נומער (איך בין שבת אינדערפרי אָפּגעפאַרן פון ניו יאָרק) און צו לייענען דעם נאָמיז וועגן זיך. דער אַרבעטער האָט זיך געפילט זייער גוט, וואָס ער האָט אָנגעטראָפּן דעם בעל דבר אליין און פאַרט טאַקע מיט אים צוזאַמען אין דריטן קלאַס.

און דאָ טאַקע אין דעם דריטן קלאַס קאָן מען זען אַמבעסטן די טיפּקייט

פון דעם עקאנאָמישן קריזיס אין אמעריקע. דאָ דערזעט מען פאר זיך א רייזע מאַסן-אויסוואַנדערונג פון אמעריקע. איך האָב געזען פאר זיך אויפ'ן שיף דאָס זעלבע בילד, ווי אין יאָר 1921, ווען ס'איז פאַרגעקומען די מאַסן-אויסוואַנדערונג אין די פאַראייניגטע שטאַטן, ווען ס'איז געלאָפן פון פוילן און פון די אַנדערע אייראָפּיאישע מלוכות. איצט האָבן זיך די יוצרות געבײטן. אויב אין דעם ערשטן און צווייטן קלאַס פון דער „איל דע פראַנס" זיינען געווען זייער ווייניג פאַרער, איז אָבער דער דריטער קלאַס געווען איבערגעפּאַסט, און אפילו אין שפּיטאַל זיינען געווען אויסגעשטעלט בעטלעך, ווייל עס האָבן געפּעלט קאַבינעס. עס זיינען געפאַרן מערסטנס פּאָליאַקן, טשעכאָסלאָוואַקן, אונגאַרן, איטאַליענער, שפּאַניער און אַ צאָל פראַנצויזן. דאָס זיינען אלץ געווען שווערע אַרבעטער, וואָס זיינען שוין אָפּגעווען צען, פופּצן און אפילו צוואַנציג יאָר און מער אין די פאַראייניגטע שטאַטן. אַ גרויסע צאָל פון זיי זיינען שוין געווען אמעריקאַנער בירגער און האָבן גע-בירן קינדער אין אמעריקע. יעדערער פון זיי האָט געהאַט צו דערציילן פון לאַנגע חדשים און יאָרן פון אַרבעטלאָזיקייט אין די פאַראייניגטע שטאַטן. ווען איך האָב זיי געפרעגט, צי זיי ווייסן, אז אין פוילן, טשעכאָ-סלאָוואַקיע אָדער איטאַליע הערשט איצט אויך אַ קריזיס, האָבן זיי מיר פשוט געענטפערט, אז ערגער ווי שלעכט קאָן שוין נישט זיין. זיי ווייסן, אז אין זייערע היימלענדער איז אויך ביטער, אָבער אַ סך פון זיי האָבן דאָרטן קרובים און אַ סך האָפּן מיט זייער ביסל אָפּגעשפּאַרטע דאָלאַרן פאַר די לאַנגע יאָרן פראַצע אין אמעריקע זיך צוריק באַזעצן אויף אַ שטיקל באָדן, אים באַארבעטן און ציען דערפון חיונה. ווייל אין אמעריקע, האָבן זיי מיר גע-זאָגט, וואָלטן זיי דאָס געלט אלץ איינס אויפגעגעסן אין עטלעכע חדשים צייט און געדאַרפט אויסגיין פון הונגער.

אין אלגעמיין האָט זיך דאָ שטאַרק געפילט די איצטיגע אויפרודערונג פון דער גאַנצער וועלט. אונזער קליינע גרופע האָט זיך אַקטיוו באַמיייליגט אין די דיסקוסיעס און אויך אויפ'ן שיף געמאַן גוטע אַרבעט.

מיר איז אויסגעקומען צו עסן ביי איין טיש מיט אַ יונגן פראַנצויז, וואָס האָט גערעדט אַ גוטן ענגליש. האָט ער מיר דערציילט, אז ער איז געווען פינף יאָר אין מינעסאָטאַ סטעיט און געאַרבעט אויף אַ פאַרם ביי זיינעם אָן אָנקל. ער איז געפאַרן קיין פאַריז זיך שטעלן צום מיליטעריינסט. ער האָט ליב אמעריקע און האָט נישט געוואָלט פאַרלאָזן די פאַראייניגטע שטאַטן, זאָגט ער מיר, נאָר די פראַנצויזישע רעגירונג האָט אים לעצטנס געצוואונגען זיך אומקערן קיין פראַנקרייך אריינצוטערעטן אין דער אַרמיי. זיינע גאַנצע רייזע קאָסטן האָט באַצאָלט פאַר אים די פראַנצויזישע רעגירונג. דער פראַנצויזישער אַמבאַסאַדאָר אין אמעריקע האָט אים באַזאָרגט מיט אַ שיפס-קאַרט און די נויטיגע ריזע-הוצאות. אויף מיין פראַגע, פאַר-וואָס ער איז נישט געוואָרן קיין אמעריקאַנער בירגער, האָט ער מיר געענט-פערט, אז ער האָט איבערגעלאָזן זיין משפּחה אין פראַנקרייך און די פראַנץ

צוויזשע רעגירונג וואָלט אים באַטראַכט פאַר אַ רעזערטיר און נע'משפּט אַלס אַזעלכע, ווען ער וואָלט ווען ניט איז שפּעטער אָנגעקומען אין פּראַנקרײך. די פּראַנצויזישע רעגירונג האָט אויסגעגעבן הונדערטער דאָלאַרס אַבי ניט צו פאַרלירן קיין איין סאָלדאַט פאַר איר אַרמיי.

דער פּראַנצויזישער גייסט האָט זיך אויך געלאָזט פילן אין די מואוויס, וואָס די שיה-באַאמטע האָבן געוויזן פאַר די פּאַסאַזשירן פון דריטן קלאַס אַ טאָג איבער אַ טאָג. דאָס איז געווען אַ טייל פון דער „גייסטיגע" שפייז, וואָס זיי האָבן געגעבן די פּאַסאַזשירן. די מואוויס האָבן אַלע געהאַט צו טאָן מיט פּראַנצויזישע סאָלדאַטן. דאָרטן זיינען אויסגעלאַכט געוואָרן די פּוילענצער און ניט געהאַרצאמע סאָלדאַטן. דער ספור המעשה איז, פאַר-שטייט זיך, געווען צוגעפּעפּערט אויפן פּראַנצויזישן שטייגער מיט סענטיר מענטאַלקייט און עראָטיק. ניט בעסער זיינען געווען די אַנדערע פאַרווייז לונגען, וואָס זיי האָבן צוגעשטעלט די פּאַסאַזשירן.

אויף דער שיה איז געדרוקט געווען אַ טעגלעכער בולעטין, די שיה-צייטונג. די דריטע קלאַסניקעס פלעגט אָבער אָנקומען זייער שווער זי צו קריגן, כאַטש די מי האָט זיך זיכער ניט געלוינט. דער בולעטין האָט געהאַט דעם פאַרמאט פון אַ גרויס זייטל פאַפיר. פלעגט איר דאָרט אַלע טאָג געפינען בלוז איין שטיקל אַלגעמיינע פּאָליטישע נייעס און דאָס איבעריגע פלעגן פאַרגעמען די ידיעות וועגן די רעזולטאַטן פון די פערדרייטעס אין אַמעריקע און אַמאָל אויך אַזעלכע נייעס, ווי פון די האַליוואָדער סטאַרס און פון זייערע וואַקאַציעס אין פּראַנקרײך.

די פאַרטועצונג פון דער סאָרט קולטור האָט זיך אויך אָפּגעשפּיגלט אין די שפּילערייען פון די קינדער. דאָס באַליבסטע שפּיל פון די קינדער פון די אַמעריקאַנישע אויסוואַנדערער איז געווען גענגסטערס. זיי פלעגן נאָכ-מאַכן מיט אַלע פיטשעווקעס האַלד-אָפּס און גענגסטער-מלחמות, פון וועלכע זיי האָבן מסתמא געהערט און געזען אין די מואוויס. דערצו דאַרף מען נאָך צוגעבן די דזשעז-מוזיק פון די גראַמאָפּאָן-פליטן אין קליינעם פאַרזאַמל-צימער פון דריטן קלאַס און איר וועט האָבן פאַר זיך די גאַנצע קולטור אויף דער שיה. די זעלבע „גייסטיגע" שפייז פלעגט אויך געגעבן ווערן אויף אַ רייכערן שטייגער אין צווייטן און ערשטן קלאַס.

דערפאַר אָבער, אז איר האָט געזען די פּראַכטפולע סאַלאַנען און שלאָף-צימערן פון די אַנדערע צוויי קלאַסן האָט אייך גוואַלדיג איבערראַשט דער קלאַסן-קאָנטראַסט אויף דער שיה. דעריבער אפּשר האָט מען טאַקע שטרענג געהיט די דריטע קלאַסניקעס, זיי זאָלן זיך ניט אריינגעב'ענען אפילו אַנצור-קוקן די אַנדערע קלאַסן. דאָס וואָלט נאָך געקאָנט ביי זיי אַרויסרופן קלאַסן-קאַמף געדאַנקען וועגן דער גאַנצער עקזיסטירנדיגער אָרדענונג.

אַ ביישפּיל פון אומדברחמנות'דיגער עקספּלאָאטאַציע זיינען געווען די וועיטערס, וואָס סערווירן עסן די פּאַסאַזשירן פון דער שיה. זיי אַרבעטן פון פינף פאַרטאָג ביז עוף בינאַכט מיט צוויי שעה צייט אינצווישן פאַר עסן

און אפרוען. פאר דעם 16-שעה'דיגן ארבעטס-טאג קריגט דער וועיטער 475 פראנק א חודש. דאס באטרעפט 19 דאלאר. נאך ווייניגער ווי פינף דאלאר א וואך. און א סך פון זיי האבן געלאזן אין פראנקרייך פרויען מיט קינדער. אויך מיין פראגע, פארוואס די וועיטערס ארגאניזירן זיך ניט צו קעמפן פאר בעסערע לוינען, האט מיין וועיטער געענטפערט, אז פאר דעם מינדסטן אומחן ביי די שיה-באזאמטע ווערט מען אפגעזאגט. און אין פראנקרייך, האט ער מיט א שמייכל צוגעגעבן, זיינען שוין אויך פאראן גענוג ארבעט-לאזע, וואס ווארטן גערן אויף אזא לויין. די לאגע פון די מאטראזן און די שיה-ארבעטער איז נאך געווען אן ערגערע.

פאר דער פאעטישער און „מאיעסטעטישער" באשרייבונג פון מיין יסיריזע פעלט מיר שוין פלאץ. גראדע האט זיך דער ים נישט געוואלט „ברוגזן". דער ים איז די גאנצע צייט זייער „פאעטיש" רואיג. דערפאר זיינען די מענטשן, וואס זיינען געפארן אויף אים, געווען פול מיט אומרו, מיט רעוואלוציאנערער יוירונג און ברויזונג. איך האב זיך אליין מקנא געווען, וואס דער ים ברענגט מיר אלץ געענטער צום ציל, צום פראלעמאטישן צוקונפט-לאנד, וואו עס פלאטערט די רויטע פאן פון סערפ און האמער; געענטער צום רויטן פינה-עקיגן שטערן, וואס זאגט אן דעם העלן, ליכטיגן באגינען פון דער נייער וועלט. יוני, 1932.

צוויי פאריז

פאריז — דער טרוים פון די גרעניטש-וויילעדזש און קאפע ראיאל קינסטלער און מעין סטריט בעביטס, דער אידעאל פון די לעב-יונגען, פארא-זיטן און הולטאיעס פון גאר דער וועלט — פארלירט זיין רייז. דער אוי-סערלעכער פרצוף פון פאריז איז נאך פארפוצט, פארפוימירט, מאסאזשירט און באדעקט מיט גלאנציגער שמינקע; אבער הינטער דער שמינקע זעט איר — אייגענפאלענע באקן, שווארצע פאסן אונטער די אויסגעלאשענע אויגן, א טיף-צערונצלט און צעקנייטשט הויט — אן אפגעבליאקעוועטן, אפגעלעבטן, אפשטארבנדיגן קערפער.

פאריז איז שוין ניט וואס געווען, — זאגן צו מיר א פאר באקאנטע ניו יארקער מאלער, וואס הרייען זיך ארום ווי אכלים אויפן מאנט-פארנאס, דער צענטער פון די קינסטלער-קאפייען אין פאריז. אוועק די פריילעכקייט, די רוישיגקייט, די הוליע-קבצנ'דיגקייט פון די פריערדיגע פראספעריטי-יארן. ס'איז אומעטיג אויפ'ן מאנט (בארג) פארנאס, ווי ס'איז אומעטיג ביי די פאריזער פארנאס-און פענאס-קינסטלער. ווייניג טוריסטן זעט איר דארטן היינט, ווי אין פראנקרייך בכלל. און ספעציעל ווייניג אמעריקאנער אל-ראיטניקעס-טוריסטן, ביי וועמען די גרעניטש וויילעדזש און קאפע ראיאל קינסטלער פלעגן קאנען אמאל קריגן א גמילת חסד של אמת. ווער דארף היינט בילדער? ווער קויפט היינט קונסט?

אומעטום בושעוועט דער קריזיס. אומעטום קיינמאל זיך דער קאפיטאָל ליום באַרג אַראָפּ. דער קריזיס שניידט זיך אריין אַלץ טיפער אויך אין דער פראַנצויזישער ווירטשאַפֿט. פאַר די לעצטע צוויי יאָר איז די פראָדוקציע אין פראַנקרייך געפאלן אויף 40 פראָצענט. די אַרבעטלאָזיגקייט וואַקסט. די צאָל אַרבעטלאָזע דערגרייכט שוין אַנדערהאַלבן מיליאָן, און די צאָל, וואָס אַרבעט ניט קיין פולע וואָכן, ניט ווייניגער פון דריי מיליאָן. און אויך פראַנקרייך שטעקט שוין איבער'ן האַלז אין קריזיס.

די פאַריזער געשעפטן האָבן שוין די באַקאַנטע אויפשריפטן: „קויפט איצט“, ווי אין די פאַראייניגטע שטאַטן. מיט עטלעכע טעג צוריק האָבן אויף דער אַוועניו דע אָפּעראַ די גרעסטע קינסטלער פון פראַנקרייך זיך פאַרוואַנדלט אין פאַרקויפערס און פאַרקויפערניס. די גרעסטע סטאַרס פון טעאַטער, באַלעט און מוזיק האָלס האָבן פאַרקויפט זאַכן. אין אַלע גע- שעפטן האָבן די באַרימטע פראַנצויזישע שווישפילער און שווישפילערניס, ווי מיסטענגעט, מאַד. לאַטי, פאַריזיס, מאַרי דיראַ, האַרי פילסער, א.א.וו. פאַרקויפט סחורה. דאָס איז געווען אַ דעמאָנסטראַציע פאַר'ן פראַנצויזישן האַנדל. דאָס איז געווען אַ קינסטלעכער מיטל צו סטימולירן דעם האַנדל. אָבער דאָס זיינען געווען באַבסקע רפואות, פאַרשטייט זיך. דאָס האָט באַוויזן די טיפיקייט פון דעם קריזיס. ס'איז גוט צו קויפן, ווען מ'האָט געלט. אָבער ווען מ'איז אַרבעטלאָז, ווען אייער לויז ווערט כסדר געשניטן, האָט איר ניט פאַרוואָס צו קויפן.

די פראַגראַם פון דעם קייזערלעכן רעזשים אין דייטשלאַנד פאַר דער דייטשער פרוי איז כאַראַקטעריזירט געוואָרן דורך די באַרימטע דריי ק'ופן: קיך, קינדער און קירכע. דער איינדרוק, וואָס פאַרזי מאַכט איצט אויף אַ טוריסט, קען כאַראַקטעריזירט ווערן דורך די זעקס וואָוון: וויין, ווייב און וואַטער-קלאַזעטן.

צענדליגער טויזנטער וויין-געשעפטן אין שיינקען צום טרינקען וויין און ביר זיינען פאַראַן אין פאַריז. זיי געפינען זיך איינע לעבן די אַנדערע אומעטום, וואו איר זאָלט ניט שטיין און גיין. אומעטום געפינען זיך די שיינקען אָדער קאפּייען מיט אַרויסגערוקטע שטולן און טישלעך אויפ'ן טראַטואַר אונטער'ן פרייען הימל. די גאַנצע פרייע צייט פון דער באַפעלקער- רונג ווערט פאַרשווענדט אין די קאפּייען. געסט לאַדט מען ניט איין צו זיך אַהיים, נאָר אין אַ באַשטימטער קאַפּע. אין דער היים קומט מען בלויז שלאַפּן. אין די קאפּייען זיצט, עסט און טרינקט אָדער אַפילו לייענט און שרייבט די גאַנצע פאַמיליע, דער מאַן, די פרוי און די קינדער.

אפשר נעמט זיך עס דערפון, וואָס געוויינלעך וואוינט די באַפעלקער- רונג אין זייער ענגע צימערלעך, אין די אַזוי-גערופענע וואַנז-האַטעלן, און זי ווערט דעריבער געצוואונגען צו פאַרברענגען אויסער דער שטוב. אָבער דער צוואַנג האָט זיך שוין פאַרוואַנדלט אין פאַריז אין אַ שטיק טראַדיציאָנעלן לעבנס-שטייגער, מיט וועלכן די פראַנצויזן שטאַלצירן.

און וויין טרינקען איז שוין אויך א לאנגע איינגעפונדעוועטע טראדיציע אין פראנקרייך. פראנקרייך איז א וועלט־צענטער פון דער וויין־פראדוקציע. עס קאסט ביליג. גאנץ פאריז מאכט דעם איינדרוק פון איין ריזיגן שיינק. און אז מ'טרינקט אזוי פיל וויין און ביר מוז מען האבן, זאלט איר מיר מוחל זיין, א סך וואטער־סלאזעטן. און זיי געפינען זיך טאקע אין אלע גאסן, אין גרויסע צאלן, וואו איר גיט זיך נאך א קער. זיי זיינען געבויט אין דער פארמע פון קיילעכדיגע קיאסקן און באקלעפט מיט פארשיידענע פלאקאטן. מיר דוכט, אז קיין שטאט אין דער וועלט האט נישט אזוי פיל וואטער־סלאזעטן, ווי פאריז.

און נאך א גרויסע אינדוסטריע פארמאגט פאריז — דאס איז פראסט־טוציע. אין אט דער אינדוסטריע אמווייניגסטנס הערשט „פראספערטיי“. וואס גרעסער דער קריזיס — שטייגט אלץ מער די פראסטיטוציע. איין עפנטלעכן פראסטיטוציע־הויז האב איך אויך געזען אין דעם אידישן „פלעצל“ געגנט.

צעפוילט און פארפעסטעט איז דאס הארץ פון דער אייראָפּיאישער קולטור און ציוויליזאציע — פאריז.

דער ריטם פון פאריז איז א סך שטילער און דאס לעבן — א סך געמיטלעכער ווי אין ניו יארק. די שטאט איז אלט, נישט געקאלכט, פול מיט מאָנומענטן — א שטיק געשיכטע, א מוזיי. די נעמען פון די גאסן ריידן צו אייך געשיכטע, אפט רעוואָלוציאָנערע געשיכטע. איר זעט אזעלכע נעמען, ווי פלאס דע לא באסטיל, ווענדאם, מארס־פעלד, די טיולערי גערטנער, פאלע־ראיאַל, דידראָ, גאמבעטא, פיליפ־אויגוסט, וויקטאָר הוגאָ ושאַן זשאַרעס, און אזוי ווייטער.

איר זעט נאך די ווערסאלער טויערן, די טריאומף־טויערן פאר גאפאָד לעאַנאָען, די באסטיל, די פער־לאשעז סעמעטערי, די קאמונארן־וואנט און דעם קאנקארד, וואו עס האט געארבעט די גיליאטינע. איצט איז עס דער צענטער פון שטאט מיט פראכטפולע פאנאטאנען און מיט דעם אַבעליסק, וואָס גאפאלעאָן האט געבראכט מיט זיך פון עגיפטן.

אין דעם לאוור־מוזיי קאן מען געפינען צוויי בילדער פון קורבע, דעם קונסט־מיניסטער אין דער פאריזער קאמונע, און איינס איז פון דער שלאכט מיט די קאמונארן. די בילדער זיינען פאררוקט אין א זייט, זוי אויסגערעכנט מ'זאל עס ווייניגער זען, אז קיין עין הרע זאל עס נישט שאטן.

אבער ס'איז פאראן א צווייטע פאריז. אין פאריז ווערט אויך געשאפן נייע געשיכטע. איך האב שוין געשריבן וועגן דעם „רויטן גארטל“ ארום פאריז, וועגן דעם סאקאָוואַנזעטי סקווער, וועגן דער סקאטסבאָראָ־דעמאָנסטראציע, א.א.וו. איך האב שוין אויך געשריבן וועגן דער לעצטער גרויסער דעמאָנסטראציע ביי דער קאמונארן־וואנט.

אין די לעצטע פאר חדשים זיינען אונטער דער פירערשאפט פון דער פארטיי פאָרגעקומען אין פאריז נאך צוויי ריזיגע דעמאָנסטראציעס, אין

וועלכע עס האָבן זיך באַטייליגט מער ווי הונדערט טויזנט אַרבעטער. אין דעמאָנסטראַציע איז געווען ביי דער לוייה פון אַ פאַרשטאַרבנעם קאָמונאַר. די צווייטע איז געווען ביי דער לוייה פון אַ בוי-אַרבעטער, וואָס איז דער-הרג'עט געוואָרן פון דער פאַריווער פּאָליציי. דאָס איז געווען אַ אידישער אַרבעטער פון פּוילן, וואָס איז שוין לאַנגע יאָרן געווען אין פראַנקרייך.

אין די לעצטע וואָלן האָט די פאַרטיי געקראָגן 800,000 שטימען. ניט געקוקט אויף דער ריזיגער צאָל שטימען איז עס געווען ווייניגער ווי אין די פאַרלעצטע וואָלן. די אַרבעטער-מאַסן זיינען אויף אַ וויילע פאַרפירט געוואָרן פון די פאַלשע צוואַנג און פראַזן פון די אַוויגערופענע לינקע ראַדי-קאַלן און סאָציאַליסטן. ביז אַ געוויסן גראַד זיינען פאַר דעם אויך געווען פאַראַנטוואָרטלעך די שלעכט-אַנגעווענדעטע פּאָליסיס פון דער פאַרטיי, וועלכע זיינען לעצטנס פאַריכט געוואָרן.

די לעצטע דעמאָנסטראַציעס האָבן אָבער באַוווּזן, אַז די פאַרפירטע אַרבעטער האָבן זיך שנעל אויסגעשוכעט פון די פאַלשע אַילוועס און זיך צוריק אַ קער געמאַן צו דער פאַרטיי. אין די לעצטע חדשים איז די אַרבעט פון דער פאַרטיי און די רעוואָלוציאַנערע יוניאָנס און מאַסן-אָרגאַניזאַציעס אוועק מיט נייעס אימפּעט און שוואַונג.

די רעגירונג האָט עס באַלד דערפילט און אויף דעם געענטפערט מיט פאַרשטאַרקטע רעפרעסיעס און אַרעסטן פון פירער און רעוואָלוציאַנערע טוער. אויך די נייע הער-דעגירונג, וואָס ווערט געשטיצט פון די סאָציאַל-ליסטן, זעצט פאַר די אונטערדריקונגס-פּאָליטיק פון דער פריערדיגער טאַר-דיע-דעגירונג. עס האָבן זיך, ספּעציעל נאָך דער גאָרגול-אָוואַפּערע, פאַר-שטאַרקט די רעפרעסיעס געגן די רעוואָלוציאַנערע אַרבעטער אין דער פאַרם פון אַ העצע געגן אויסלענדער. די רעוואָלוציאַנערע טעטיגקייט ווערט דאָ געפירט אין כמעט אומלעגאַלע באַדינגונגען.

די רעוואָלוציאַנערע אַרבעטער האָבן אָבער אויך פאַרשטאַרקט דעם קאַמף געגן די נייסטע מאַנעווערס פון דער רעגירונג. דער זיבעטער קאָנגרעס פון דעם יוגנט-פאַרבאַנד האָט זיך הויפטזעכלעך באַשעפטיגט מיט דער פראַגע פון אָרגאַניזירן דעם קאַמף געגן דער אימפּעריאַליסטישער מלחמה-געפאַר. די פאַרטיי האָט אויך פאַררופן אַן אַנטי-מלחמה קאָנגרעס פון פאַרטערטער פון אלע רעוואָלוציאַנערע אַרבעטער און פויערים פון פראַנקרייך אלס צוגרייטונג פאַר דעם אינטערנאַציאָנאַלן מלחמה-קאָנגרעס. די פאַרטיי פירט אויך אַ ברייטע קאַמפאַניע געגן לויין-שניטן און פאַר דער באַפרייאַונג פון די פּאָליטישע אַרעסטירטע.

אויך די רעוואָלוציאַנערע יוניאָנס ווערן לעצטנס שטאַרקער. די יוניאָנס נעמען שוין אַרום גרויסע מאַסן אַרבעטער פון אַ צאָל וויכטיגע סטראַטעגישע און גרונט-אינדוסטריען, ווי באַנען, א. א. וו. עס וואַקסט לעצטנס אויך אומגעהויער דער איינפלוס פון די רעוואָלוציאַנערע מאַסן-אָרגאַניזאַציעס, ווי די אינטערנאַציאָנאַלע רויטע הילף, קאָאָפּעראַטיוון, א. א. וו. די אינ-

טערנאציאנאלע רויטע הילף גיט דאָ אַרויס אַ גרויסע טעגלעכע צייטונג. בכלל פארמאָגט די פראנצויזישע פארטיי אַ מעכטיגע פרעסע און קולטור- באוועגונג. די צירקולאציע פון דעם צענטראַל אָרגאַן „ל'הומאַניטע" אליין גרייכט אין די הונדערטער טויזנטער.

עס וואַקסט אויך די אידישע רעוואָלוציאַנערע אַרבעטער-באוועגונג, ניט געקוקט אויף דעם, וואָס די אידישע אַרבעטער קומט אויס צו לעבן אין באמת טראַגישע אומשטענדן. פון די רעפּרעסיעס געגן די אויסלענדער ליידיט דאָ אַמשטאַרקסטן דער אידישער אַרבעטער-יישוב. די מערסטע אידי-שע אַרבעטער האָבן אַהער איינגעוואַנדערט אין די לעצטע פיר-פינף יאָר פון די פאַשיסטישע לענדער, ווי פּוילן, ליטע, דייטשלאַנד, בעלגיע און קובאַ. דער גרעסטער טייל קומט פון פּוילן. אַ גרויסע צאָל פון די אריינגעקומענע זיינען פּאָליטיע-מיגראַנטן, אַנטלאָפּענע פון די פאַשיסטישע פאַרפּאָלונגען. די פראנצויזישע פּאָליציי האָט געשאַפן אַ קונציג-פאַרצווייגטע סיסטעם, ווי אזוי צו פאַרפּאָלן און אַרויספּרעסן געלט ביי די עמיגראַנטן. עמיגראַנטן איז בכלל פאַרבאָטן זיך צו באַזעצן אין פראנקרייך. מען לאָזט אָבער אריין סטודענטן און אַזעלכע, וועמען פראנצויזישע בירגער ווילן בריינגען צו זיך אַלס געסט און זיי אויסהאַלטן מיט קעסט. אָט די קאטעגאָריעס גיט מען לאַנדונגס-קאַרטן, דאָס הייסט, דערלויבעניש צו זיין אין פראנקרייך, נאָר דאָרט ווערט בפירוש געשריבן, אַז זיך באַשעפטיגן מיט אַרבעטן מאָגן זיי ניט. אַנדערע ווידער גיט מען דערלויבענישן בלויז צו האַנדלען, אָבער ניט צו אַרבעטן. ווען מ'כאַפט די עמיגראַנטן ערגעץ אַרבעטן אין אַ שאַפּ באַ-שטראַפּט מען שטריינג אויך דעם באָס און דעם אַרבעטער שיקט מען אַרויס פון לאַנד. דאָס זעלבע איז מיט אַלע, וואָס האָבן ניט די דערלויבעניש-קאַרטן צו בלייבן אין לאַנד. פאַר די אַלע קאַרטן און קאַרטלעך מוז מען צאָלן דעם ערשטן מאָל אַ באַדייטנדיגע סומע און דערנאָך יעדן חודש באַזונדער. יעדער לענדלעך אָדער האָטעל-אייגנטימער מוז איינמעלן ביי דער פּאָליציי זיינע שכנים. אויב זיי האָבן ניט די ריכטיגע דאָקומענטן, קריגן זיי באַלד, ווי די אַרבעטער רופן עס דאָ, אַן „אויסווייז". דאָס הייסט, אַ פאַפּיר, אַז זיי מוזן פאַרלאָזן פראנקרייך. לעצטנס האָט מען שטריינג גע-נומען קאָנטראָלירן די שעפּער, צי דאָרטן זיינען באַשעפטיגט אַזעלכע, וואָס האָבן ניט קיין פאַפּירן אָדער אַ רעכט צו אַרבעטן.

אַ חוץ דעם מאַכט מען איבערפּאָלן אויף רעוואָלוציאַנערע מיטלען און לאָקאַלן, וואו מען זוכט ספּעציעל אויסלענדער. די וואָס האָבן ניט די נויטיגע פאַפּירן קריגן באַלד אַן „אויסווייז". אַפילו אויפ'ן פּיקניק פון דער פאַריזער „פּרייהייט" אין דער קאָמוניסטישער פאַרשטאַט בעזאָן האָט מען זיך געשראָקן פאַר אַן איבערפּאָל מצד דער פאַריזער פּאָליציי, די „פּליקעס", וואָס פאַרנעמען זיך ספּעציעל מיט'ן כאַפן אויסלענדער. אין די אַרבעטער-קוואַרטאַלן שטעלן אויך אַפּ אַפּט די פּאָליסלייט מענטשן אין גאַס און פּאָדערן זיי אויף צו ווייזן זייערע פאַפּירן. די „סטודענטן"

און „געסט“ מוזן אויך גענוי באווייזן, ווער עס האלט זיי אויס און גיט זיי אויף צום לעבן.

פארשפארט צו זאגן, אז די מערסטע ארבעטער זיינען „סטודענטן“ און „געסט“, וועלכע רייכע פעטערס דארפן כלומרשט אויסהאלטן. א חוץ דעם זיינען די „סטודענטן“ געוויינלעך שניידער, שוסטער אָדער קירזשנער. שמעלט זיך איצט די פראגע, וואו נעמט מען פרנסה? קאנט איר זיך שוין פארשמעלן, וואָס פאר אַ לוינען זיי קריגן און אונטער וועלכע באדינגונגען זיי אַרבעטן, אויב אַ באַלעבאָס פון אַ שאַפּ ריזיקירט מיט אַ שווערער שטראַף און נעמט זיי אַרויף אַרבעטן. און קיין סך אַרבעט איז דאָך איצט בכלל נישט. אַ חוץ דעם קריגט מען ווייניג אַזעלכע באַלעבאָסן אויך. און די נשמה פאַלט אַרויס אַ גאַנצן טאָג ביי דער אַרבעט אויך, טאָמער וועט זיך באווייזן אַ פּאָליציאַנט.

אַבער ווי זינגט זיך אין דעם ליד: „און לעבן ווילט זיך!“, נעמט מען אַריין אַ נייַמאַשין אין שטוב, וואו מען שלאָפט, און מען מאַכט דאָרטן אַרבעט פאַר אַ באַלעבאָס. אויב איר האָט אַ פרוי און גרעסערע קינדער, העלפן זיי אייך נאָך אַרויס. אזוי זיינען אַ סך רעוואָלוציאָנערע אַרבעטער געוואָרן געטריבן צום סוועט-שאַפּ. די סוועט-שאַפּ באַדינגונגען זיינען דאָ געוואָרן די הערשענדיגע און ערשט נאָכ'ן אַפּאַרבעטן אַליין מיט דער פאַ-מיליע אין דעם אייגענעם סוועט-שאַפּ ביז שפּעט אין דער נאַכט האָט איר נישט אויף אויסצוקומען.

אַ חוץ דעם זיינען אַ סך אינגאנצן אַרבעטלאָז. אַ סך געכטיגן אַלע טאָג אין אַן אַנדער שטוב, ווייל זיי האָבן נישט קיין פאַפירן. אַ סך האָבן שוין די „אויסווייז-צעטלען“ און קאָנען נישט צוריקפאַרן אין די לענדער פון וואָנען זיי זיינען אַנטלאָפן. אַ סך דערוואַרטן יעדע רגע, אז מ'זאָל זיי כאַפּן און זיי וועלן מוזן פאַרלאָזן דאָס לאַנד. אַטידי אַלע זאַכן זיינען זיכער גרויסע שטערונגען פאַר דער אידישער רעוואָלוציאָנערער באַוועגונג. און נישט געקוקט אויף די שוידערלעכע פאַרפאַלגונגען און די אוממענטשלעכע לעבנס-באַדינגונגען — — — — —

דער רויטער גארטל

מאָלט אייך אזא בילד: ברוקלין האָט אַ קאָמוניסטישע שטאָט־רעגירונג; די קאָמוניסטישע שטאָט־רעגירונג האָט אַ גרויסן סקווער אָנגערופן אויפ'ן נאָמען פון די מאַרטירער סאַקאָ און וואַנזעטי; דער סקווער איז באַצירט מיט אַמעריקאַנער און רויטע פּאָנען; די „מאַרגן-פרייהייט“ האָט אַראָג-זשירט אַ פיקניק אויף דעם סאַקאָ-וואַנזעטי סקווער; דער קאָמוניסטישער מעיאָר פון ברוקלין קומט באַגריסן אינם נאָמען פון די ברוקלינער אייג-וואוינער, די אידישע אַרבעטער, וואָס זיינען געקומען צום פיקניק פון דער „מאַרגן-פרייהייט“; דער קאָמוניסטישער מעיאָר פון ברוקלין האַלט אַ פיר-ערדיגע רעדע וועגן אינטערנאַציאָנאַלער אַרבעטערס־אלידאָריטעט און פאַר-

ענדיגט מיט דעם רוף „רעד פראַנט!“ און מיטן געזאנג פון „אינטערנאַ-
ציאָנאַל“.

אַט דאָס בילד, חברים, וואָס קלינגט ביי אונז אין אַמעריקע ווי אַ טרוים,
האָב איך געזען, ניט אין סאָוועטן-פאַרבאַנד, וואו די טרויערע זיינען שוין
פאַרווירקלעכט, נאָר אויפן וואָר אין פראַנקרייך. דאָס איז פאַרגעקומען
זונטאָג, 19טן יוני (1932). דער פאַריזער אידישער אָרגאַן פון דער פאַרטיי,
וואָס הייסט, אַנב, אויך „פרייהייט“, האָט אַראָנזשירט אַ פיקניק אויף דעם
סאַקאַוואַנזעטי סקווער אין בעזאַן, אַ פאַרשטאַט פון פאַריז.

בעזאַן איז אַ גרויסע אַרבעטער פאַרשטאַט פון פאַריז, איינע פון אַ
צענדליג אַזעלכע פאַרשטעט, וואָס האָבן קאָמוניסטישע שטאַט-פאַרוואַל-
טונגען און זיינען באַקאַנט אַלס דער „רויטער גארטל“ אַרום פאַריז.

פון 8 אַזויגער אינדערפרי האָבן שוין געשטראָמט מיט דער מעטראָ
(סאַבוועי) הונדערטער אידישע רעוואָלוציאָנערע אַרבעטער פון די פאַריזער
אידישע קוואַרטאַלן, ווי בעלוויל, סאַן פּאָל אָדער פּלעצ, און אַנדערע ענגע
קרומע געסלעך פון די אַרבעטער-קוואַרטאַלן צום לעצטן סטאַפּ, אין פאַרט
שאַמפּערע. דאָרטן האָבן זיי זיך איבערגעזעצט אויף קאַרס (טראַמוויען),
וואָס האָבן זיי געפירט צו דער קאָמוניסטישער פאַרשטאַט בעזאַן.

ביים אַנקומען אין בעזאַן האָבן אייך שוין באַגעגנט ריזיגע פּלאַקאַטן
איבערגעצויגן איבער דער ברייט פון דער גאַס מיט די אויפשריפטן: וועל-
קאַמען אין דער קאָמוניסטישער מוניציפאַליטעט פון בעזאַן. אויף די
פּלאַקאַטן זיינען פון ביידע זייטן געווען אויסגעמאַלן אין רויטן סערפּ און
האַמער עמבּלעמען. נאָך אַ צען-מינוטיגן שפּאַציר איבער די גאַסן פון בעזאַן
זיינען מיר צוגעקומען צו אַ גרויסן טויער מיט דעם אויפשריפט: „סקוואַר
סאַקאַוואַנזעטי“. אין דעם סקווער האָבן זיך געפונען אַ צאָל מויערן, אַ
גרויסע עסטראַדע און שטולן פאַר מיטינגען אונטערן פרייען הימל און אַ
גרויסער שיינער פאַרק מיט טייכלעך און שפּיל-פּלעצער פאַר פאַרשיידענע
פאַרווילונגען. דער גאַנצער פאַרק איז געווען דעקאָרירט מיט פראַנצויזישע
און רויטע פאַנען און רעוואָלוציאָנערע אויפשריפטן אין פראַנצויזיש. אין
די געביידעס האָבן זיך אויך געפונען בילדער פון לענינען, פון פראַנצויז-
שע קאָמוניסטישע פירער און רוסישע פּלאַקאַטן. ווי עס ווייזט אויס, קומען
דאָרט פאַר זייער אָפט פאַרשיידענע אויספאלגן פון די פראַנצויזישע רעד-
וואָלוציאָנערע אַרבעטער-אָרגאַניזאַציעס. זיי קומען אויך פאַר אין די אַנ-
דערע קאָמוניסטישע שטעטלעך אַרום פאַריז.

דריי אַזויגער בייטאָג האָט זיך אויפן סאַקאַוואַנזעטי סקווער געעפנט
אַ מאַסן-מיטינג אונטערן פרייען הימל. דער וועטער איז געווען פון די
גינסטיגסטע, וואָס מ'קען זיך פאַרשמעלן. די לופט איז געווען מילד און
קיל און ס'האָט פאַרשמעקט מיט די ריחות פון פּעלד און וואַלד. אויף
דער עסטראַדע האָבן זיך אויסגעזעצט די שרייבער פון דער „פרייהייט“. דער

פארזאמלונג פלאץ איז געווען אָנגעפיקעוועט מיט די העכער פופצן הונדערט אידישע רעוואָלוציאָנערע אַרבעטער, זייער אַ גרויסע צאָל לויט די פאַרזייער פאַרהעלטענישן.

נאָך דעם, ווי דער פאַרזייער האָט אין אידיש דערקלערט דעם אויספֿלוג פון דער „פרייהייט“ פאַר געעפנט, האָט ער געגעבן דאָס ערשטע וואָרט פאַר אַ באַגריסונג צום קאָמוניסטישן מעיאָר, חבר לעגעי. חבר לעגעי האָט קודם כל באַגריסט די אידישע רעוואָלוציאָנערע אַרבעטער פון פאַריז אין דעם נאָמען פון דער קאָמוניסטישער מוניציפאַליטעט פון בעזאן. ער האָט זיך אָפגעשטעלט אויף דער גרויסער באַדייטונג פון דער קאָמוניסטישער פרעסע אין קאמף געגן פראַנצויזישן קאפיטאַליזם, געגן דער מלחמה געפאַר און פאַר דער פאַרטיידיגונג פון דעם סאָוועטן-פאַרבאַנד. ער האָט גערעדט מיט אַ סך פייער וועגן דער וויכטיגקייט פון דער אינטערנאַציאָנאַלער אַרבעטער-סאָלידאַריטעט און וועגן קאמף מיט די פאַשיסטן און פאַררעטער. ער האָט אויך דערמאָנט דעם פאַקט, וואָס דער סקווער איז אַ מאָנומענט פאַר די מאַרטייער פון אַמעריקאַנישן אַרבעטער-קלאַס, סאַקאָ און וואַנזעטי, און גערופן צום קאמף פאַר דער באַפרייאַונג פון די סקאַטסבאָרג-קרבנות און געגן פראַנצויזישן קאפיטאַליסטישן טעראָר, געגן די אַרעסטן פון די קאָמ-ניסטישע פירער און די רדיפות אויף די רעוואָלוציאָנערע אַרבעטער אין פראַנקרײך. זיין רעדע האָט ער פאַרענדיגט מיט די אויסרופן: זאָל לעבן די אינטערנאַציאָנאַלע אַרבעטער-סאָלידאַריטעט, זאָל לעבן די פראַנצויזישע קאָמוניסטישע פאַרטיי, און פאַרענדיגט מיט די ווערטער: „פראַן רוזש!“ (רויטפראַנט!). ווי עלעקטריזירט פון זיין רעדע, האָבן זיך אַלע אויפגע-שטעלט ווי איין מאַן און געזונגען דעם „אינטערנאַציאָנאַל“. דאָס איז גע-ווען אַ זעלטענע דעמאָנסטראַציע פון אינטערנאַציאָנאַלער אַרבעטער-סאָלי-דאַריטעט. די אויסרופן „פראַן רוזש!“ און דעם געזאנג פון „אינטערנאַ-ציאָנאַל“ האָט מען, דוכט זיך, געקאָנט הערן אין פאַריז.

דער צווייטער רעדנער איז געווען אַ מיטגליד פון דער רעד-קאָלעגעי פון דער „פרייהייט“. ער האָט אָנגעוויזן, אַז דער אויספֿלוג איז אַראָנזשירט געוואָרן צום ערשטן יוביליי פון דער „פרייהייט“ און אַז מיט דעם אויספֿלוג עפנט זיך די קאמפאַניע אַרויסצוגעבן די „פרייהייט“ 3 מאָל אַ וואָך אָנשטאַט 2 מאָל ווי ביז איצט. ער האָט זיך אָפגעשטעלט אויפֿן וואוקס פון דער אידי-שער רעוואָלוציאָנערער באַוועגונג אין פאַריז און אויף דער נויטיגקייט צו פאַרשטאַרקן די אידישע רעוואָלוציאָנערע פרעסע. ער האָט אויך אָנגעוויזן אויף דער וויכטיגקייט פון דער קאָמוניסטישער פרעסע אין קאמף געגן די לױז-שניטן פון די פאַרטאָנען (באַסעס), געגן די פאַרזוכן פון דער רעגירונג אַרויפצולייגן אויף די פלייצעס פון די אַרבעטער דעם גאַנצן לאַסט פון דעם קריזיס, געגן די וואַקסענדיגע רעגירונגס-רעפּרעסיעס צו ברעכן דעם ווידער-שטאַנד-קראַפט פון די אַרבעטער און קאָנען אָנגיין אומגעשטערט מיט די מלחמה-צוגרייטונגען געגן דעם סאָוועטן-פאַרבאַנד. ער האָט זיך גענוי

אָפגעשטעלט אויף דער גאָרנאָל-אָפערע און אויף די נייע ספּעציעלע גע-
זעצן געגן די אויסלענדישע אַרבעטער, וואָס האָבן דעם ציל אָפּצושוואַכן
דעם אַרבעטער-קלאַס פון לאַנד דורך שפּאַלטן אים אויף „פּראַנצויזן“ און
„אויסלענדער“ און מאַכן אומלעגאַל די בעסטע טוער פון דער רעוואָלוציאַ-
נערער באַוועגונג.

עס האָבן נאָך גערעדט אַנדערע, וואָס האָבן באַלויבטן פון פאַרשיידענע
זייטן די לאַגע פון די אַרבעטער אין פּראַנקרייך און איבער דער גאַנצער
וועלט. איינשטימיג ווערט נאָכדעם אָנגענומען אַ רעוואָלוציע צו פאַרשטאַר-
קען די „פּרייהייט“, צו דערמעגלעכן אַ דעלעגאַציע פון דער אידישער אַר-
בעטערשאַפט אנטוואָרטלעכע אין קאָנגרעס געגן קריג אין זשענעווע און אַ
סאָלידאַריטעט-רעוואָלוציע מיט די סטרייקנדיגע אַרבעטער פון וואַרשעווער
„היינט“.

נאָכ'ן מיטינג האָט די דראַמאַטישע סעקציע פון דער קולטור-ליגע
דורכגעפירט אויפן זעלבן פּלאַץ אַ שפּיל וועגן אידישן לעבן אין פאַריז. און
נעמענדיג אין אַכט די הינע פּראַנצויזישע אומשטענדן, האָבן זיי עס געלונגען
דורכגעפירט.

עס האָט זיך אויך געלאָזט הערן דער היגער פּרייהייט געזאגט פאַראיין,
דער כאָר פון דער קולטור-ליגע, וואָס ציילט 60 אַרבעטער-זינגער. אַ גרויסער
טייל פון זייער רעפערטואַר איז אַ ניו יאָרקער, אַ סך לידער-טעקסטן האָט זיי
חבר שייפער צוגעשיקט, כאַטש ווייט ניט גענוג.

עס האָבן אויך געוויזן גרויס בריה'שאַפט די עטלעכע הונדערט מיט-
גלידער פון דער ספּאָרט-סעקציע ביי דער פאַריזער אידישער קולטור-ליגע.
אויף דעם געביט, ווייניגסטנס, האָבן זיי שוין ווייט איבערגעשטיגן ניו יאָרק,
כאַטש זיי האָבן זיך גאָר ניט לאָנג דאָ געגרינדעט.

אויפ'ן פּינסק האָט מען נאָך דורכגעפירט פאַרשיידענע מאַסן-שפּילן.
זיי האָבן דאָ אויך אַ סך קינסטלעריש-אויסגעאַרבעטע קיאָסן, ווי פון דער
„פּרייהייט“, „פּריינט פון סאָוועטן-פאַרבאַנד“ (אידישע סעקציע, ווי דער
איקאָר ביי אונז) און פון די אידישע רעוואָלוציאַנערע שרייבער און קינסט-
לער, אַ נייגעגרינדעטע אָרגאַניזאַציע, וואָס גרייט זיך אַרויסגעבן אינמיטן
אַ זשורנאַל „רויטער מערב“.

אונטער דער אָנפירונג פון חבר לעגעי האָבן הונדערטער חברים באַ-
זוכט די נייגעבויטע ריזיגע קינדער-שולן פון בעזאַן, וואָס מאַכט מעגלעך
צו דערציען און געבן בילדונג צו די פּולע הונדערט פּראָצענט קינדער פון
שטאָט אין דער צייט וואָס אין די שטעט מיט בורזשאַווע מוניציפאַליטעטן
ווערן הונדערטער קינדער פון אַרבעטער געצוואונגען צו בלייבן אָן אַ שול
צוליב מאַנגל אין שול בנינים.

אזוי האָבן מיר פאַרבראַכט אַ רויטן רעוואָלוציאַנערן יום טוב טאָג פון
דער פאַריזער אידישער קאָמוניסטישער צייטונג „פּרייהייט“ אין דעם סאַפּאָ-
וואַנזעמי סקווער פון דער קאָמוניסטישער פאַרשטאָט בעזאַן לעבן פאַריז.

די קאמונארן-וואנט

אויב דער סאקאָוואָנזעטי סקווער איז געווען אַ מאָנומענט נאָך די קרבנות פון אמעריקאנישן קלאסן־טעראָר, וועל איך אייך איצט איבערגעבן די איינדרוקן פון מיין באַזוך ביי דער קאמונארן-וואָנט אין פאריז, דער מאָנומענט נאָך די קרבנות פון דעם טעראָר פון דער פראַנצויזישער בור־זשאַזיע אין דער צייט פון דער פאריזער קאמונע פון 1871.

אין דער אמת'ן זיינען פאראן צוויי קאמונארן-ווענט: אין וואַנט לעבן די קברים פון די קאמונארן אויף דעם פערלאשען בית־עולם פון אינעווייניג; און די צווייטע איז אַ מאָנומענט פון די שטיינער פון דער וואַנט לעבן וועל־כער מ'האַט די קאמונארן דערשאָסן, און געפינט זיך אויף אַ באַזונדערן פלאַץ האַרט ביי דער וואַנט פון דעם פער־לאשען בית עולם פון דרויסן.

דער פערלאשען בית־עולם איז פאַר זיך אליין טשיקאווע. ער איז איינער פון די גרעסטע און עלטסטע סעמעטערים אין פאריז. ער



דער אויטאָר מיט זיין פרוי לעבן דער קאמונארן-וואַנט אין פאריז

פאַרנעמט אַ ריזיגן שטח. דאָס איז אַ גאַנצע שטאָט מיט קברים און מצבות איינגעטיילט אין צענדליגער גאָסן און עוועניוס מיט פאַרשיידענע נעמען — אַ טויטע שטאָט, אַ שטאָט פון מאָנומענטן. אייגנטלעך איז גאַנץ פאריז אַזאַ מאָנומענטאַלע שטאָט, אָנגעפיקעוועט מיט מאָנומענטן, היסטאָרישע געביי־

דעם און פלעצער. די גאנצע ערד פון פאריז איז אויסגעוויקסט מיטן בלוט פון די געפאלענע אין די דריי פראנצויזישע רעוואלוציעס.

נאכ'ן דורכגיין דעם לאבירינט פון גאסן און עוועניוס פון פער-לאשען סעמעטערי, וואו עס געפינען זיך זייער פיל קברים פון היסטאריש-בארימטע מענטשן מיט קינסטלערישע מאָנומענטן, איינגעשלאָסן דער קבר און מאָנאר-מענט נאָך אַסקאַר ווילד, קומט איר צו די קברים פון די קאָמונאַרן און צו דער קאָמונאַרן-וואַנט דערנעבן. שוין פון ווייטן דערזעט איר אויף דער קאָמונאַרן וואַנט צענדליגער בלוט-דריטע בלומען-קראַנצן, לעבעדיגע און פון רויט-געפאַרבטן בלעך. אויף די בלומען-קראַנצן האָב איך געפונען אויפ-שריפטן פון דעם צענטראַל קאָמיטעט פון דער פראַנצויזישער קאָמוניסטי-שער פאַרטיי, פון די פאַרשיידענע קאָמוניסטישע ראַיאָנען פון פאַריז, פון פּאַליטישע אַרעסטירטע אין פראַנצויזישע תּפּיסות און צוויי אויפֿשריפטן אויף בלומען-קראַנצן אין אידיש: פון דער אידישער סעקציע פון דער פראַנצויזישער קאָמוניסטישער פאַרטיי און פון די „פריינט פון סאָוועטן-פאַר-באַנד“.

די פרישע בלומען-קראַנצן זיינען אַוועקגעלייגט געוואָרן צום יאָרצייט פון דער קאָמונע, ווען די קאָמוניסטישע פאַרטיי פירט דורך יעדן יאָר אַ מאַרש צו דער קאָמונאַרן-וואַנט. דאָס לעצטע מאָל האָבן זיך באַטייליגט אין דער דעמאָנסטראַציע נאָענט צו הונדערט טויזנט פראַנצויזישע אַרבעטער. לעבן דער וואַנט געפינען זיך בלויז אַ פּאַר צענדליג קברים פון קאָמונאַרן, וואָס זיינען קאַלטבלוטיג דערמאָרדעט געוואָרן פון דער פראַנצויזישער בורזשאַזיע.

אָבער איינע פון די מערקווירדיגסטע דאָקומענטן איז די צווייטע קאָמונאַרן-וואַנט. אַט דעם מאָנומענט פאַר די קאָמונאַרן האָט אַ קינסטלער אויפגעבויט אין דער פאַרם פון אַ וואַנט פון די שטיינער פון דער אַריגינעלער וואַנט לעבן וועלכער טויזנטער קאָמונאַרן זיינען דערשאָסן געוואָרן. אין די שטיינער האָט ער אין דער פאַרם פון באַרעליעפֿן אויסגעקריצט די פייגורן פון צענדליגער באַוואוסטע קאָמונאַרן און זייערע אויסדרוקן אין דעם מאָמענט, ווען מ'האַט אויף זיי געשאָסן. דערביי האָט ער זיך געהיט ניט צו פאַרווישן די גרויסע צאָל לעכער אין די שטיינער, וואָס זיינען פאַרבליבן דאָרטן פון די אַרויסגעשאַסענע קוילן.

אַט דער מאָנומענט פון דער בלוטדאָרשטיגקייט און גרויזאמקייט פון דעם ווייסן טעראָר דודערט אייך אויף. דער סאַקאָ-וואַנזעמי סקווער אין בעזאַן און די קאָמונאַרן-וואַנט זיינען מעכטיגע אָנקלאַנג-מאָנומענטן געגן דעם קאַפיטאַליסטישן קלאַסן-טעראָר. אָבער די לעבעדיגע, רויט-פאַנגיגע בע-זאַן וואַנט אָן, אז דער „רויטער גאַרטל“ אַרום פאַריז וועט ענדלעך אַרומנעמען גאַנץ פראַנקרײך.

א סקאטסבאָראָ-דעמאָנסטראַציע

צופעליג האָב איך אין גאס באַמערקט אַן אַנאָנס וועגן אַ פראָטעסט-מיטינג, וואָס ווערט גערופן פון דער פאָרזיגער סעקציע פון דער אינטערנאַ-ציאָנאַלער רויטער הילף (סעקור רוזש אינטערנאַסיאָנאַל).

אין דער אַנאָנס אז ניט געווען דערמאָנט, אז לואיס ענגדאָל, דער סעקרעטאר פון דער אַמעריקאַנער אינטערנעשאָנאַל לעיבאָר דעפּענס, און אַדאָ ראַיט, די מוטער פון איינעם פון די סקאטסבאָראָ נעגער-אינגלעך, וועלן אַרויסטרעטן ביים מיטינג.

ערשט אויפן מיטינג האָב איך זיי דערזען אויף דער טריבונע און געהערט זייערע רעדעס. איך האָב נאָכ'ן מיטינג שוין אויך געהאט אַ שמועס מיט ענגדאָל'ן, און זיך דערוואוסט די אורזאך, פאַרוואָס מ'האָט זיי ניט געקענט אַנאָנסירן אויף די אַפישן.

ערשט מיט אַ וואָך צוריק איז דאָ אָפּגעהאַלטן געוואָרן אַ ריזיגער מיטינג פאַר די סקאטסבאָראָ נעגער-אינגלעך. ענגדאָל און ראַיט זיינען שוין אויך אויפגעטראָטן אין פאַרזי מיט עטלעכע וואָכן צוריק, ווען זיי האָבן אָנגע-הויבן דעם טור איבער אייראָפּע פאַר די סקאטסבאָראָ-קרבנות. עס זיינען שוין אויך אין משך פון דער סקאטסבאָראָ-אַפּער דאָ פאַרגעקומען אַ סך מאַסן-מיטינגען און דעמאָנסטראַציעס פאַר דער באַפרייאונג פון די 9 נעגער-אינגלעך.

די פראַנצויזישע אַרבעטער אַליין פירן איצט אַ גרויסע קאמפאַניע פאַר דער באַפרייאונג פון די צענדליגער קאָמוניסטן און רעוואָלוציאָנערע אַרבעטער, צווישן זיי אַ סך פירער פון דער קאָמוניסטישער פאַרטיי, וואָס שטאַכטן אין די פראַנצויזישע תּפּיסות און אין תּפּיסות פון די פראַנצויזישע קאָלאָניעס, ווי אַלזשיר, מאָראָקאָ, מאַדאַגאַסקאַר, טוניס, סיריע, א. א. וו. נאָר היינט אַוונט איז דער גרויסער זאַל כולעי ווידער איבערגעפאַסט מיט טויזנטער פראַנצויזישע אַרבעטער.

דער זאַל איז ניט קלענער פון דעם בראָנקסער קאָליסעאום, כאַטש אַ סך שענער און באַקוועמער. די גרויסע טריבונע, אויף וועלכער עס זיינען געזעסן די רעדנער, איינגעשלאָסן ענגדאָל און אַדאָ ראַיט, איז געווען באַ-האַנגען מיט גרויסע רויטע פאַנען און רעוואָלוציאָנערע פלאַקאַטן פון דער אינטערנאַציאָנאַלער רויטער הילף. נאָר אויבן, איבער דער טריבונע, האָט זיך געפונען אַ ריזיגער פלאַקאַט מיט'ן אויפשריפט: „קעמפט געגן אונז-טעדריקסאָנ!"

איך האָב אייך נאָך פאַרפּעלט צו דערציילן, אז ביי די אַרויסגאַנגען פון די סאָבוועי-סטעיַשאָנס, וואָס האָבן געפירט צום מיטינג-פלאַץ, זיינען געווען פאַרוואַלט הונדערטער פּאָליסלייט פון אַלע סאַרטן: גאַרד-מאַביליסטן, פּליקעס (וועלאָסיפּעדיסטן) און געוויינלעכע פּאָליסלייט. נאָך הונדערטער פּאָליסלייט זיינען געווען פאַרוואַלט לעבן מיטינג-פלאַץ, וואָס האָבן יעדן

אוינציגן דורכגעשפּיט מיט זייערע בליקן. עס האָבן אויך ניט געפּעלט קיין פּאָליסלייט אין ציווילע קליידער. זיי איז, ווייזט אויס, אָנגענאָמען זייער שטאַרק צו באַשיצן די קלאַסן־יוסטיץ.

ניט געקוקט אויף דעם, זיינען טויזנטער פּראַנציוזישע אַרבעטער געקומען אויסדריקן זייער פּולשטענדיגע סאָלידאַריטעט מיט די סקאַטסבאָראָ נעגער־אינגלעך און פּאָדערן זייער באַפּרייאַונג. אויפ'ן מיטלינג זיינען אויך געווען אַ סך נעגערס און אַרבעטער פון אַנדערע אונטערדריקטע פעלקער פון די פּראַנציוזישע קאָלאָניעס.

די פּאַרזאַמלע האָבן געמאַכט אַן אַוואַציע און געזונגען דעם „אי־טערנאַציאָנאַל“, ווען דאָס וואָרט האָט געקראָגן דער פּראַנציוזישער נעגער־חבר קוואַטע. ער האָט אין אַ פּלאַמענדיגער רעדע איבערגעגעבן וועגן די פּאַרברעכנס געגן די נעגער־אַרבעטער אין אַמעריקע און וועגן די פּאַרברעכנס פון פּראַנציוזישן אימפּעריאַליזם געגן די באַפּעלקערונגען פון זיינע קאָלאָניעס.

אויסערנעוויינלעך שטורמישע אַוואַציעס זיינען אויסגעבראַכן, ווען אַדאַ ראַיט האָט זיך אויפגעשטעלט צום ריידן. יעדע פּאַר פּאַראַגראַפּן פון איר ענגלישער רעדע איז באַלד איבערגעזעצט געוואָרן אויף פּראַנציוזיש. די פּאַרזאַמלע האָבן פאַר איר רעדע און נאָך איר רעדע געזונגען דעם „אי־טערנאַציאָנאַל“. אַ חוץ דעם האָבן זיי כסדר ביי די שאַרפע שטעלן פון דער איבערזעצונג געשריען: „אַמניסטי“ (באַפּרייען) און „אַסאַסאָן“ (מער־דער). אַ סך מאָל פלעגן זיי אויסשרייען אין אַ כאָר „אַמניסטי! אַמניסטי! אַסאַסאָן! אַסאַסאָן!“, און דער זאַל האָט געדונערט פון די מעכטיגע אויסגעשרייען.

אַדאַ ראַיט האָט אין פשוט'ע ווערטער איבערגעגעבן, ווי אזוי די אַלע־באַמא באַסעס האָבן פאַרשפּינט דעם לינטש פּרעיס־אַפּ געגן איר זון און די אַנדערע אַכט נעגער־אינגלעך. זי האָט אַנג אויך דערציילט, אז איר באַבע איז געווען אַ שקלאַפּין און איז פאַרקויפט געוואָרן פאַר 300 דאָלאַר. זי האָט איבערגעגעבן, ווי אזוי מ'האָט די עלטערן פון די נעגער־אינגלעך גע־סטראַשעט, זיי זאָלן זיך אָפּזאָגן פון דער רויטער אינטערנעשאַנאַל לעיבאָר דעפּענס, און פאַרענדיגט, אז ווען ניט די אינטערנעשאַנאַל לעיבאָר דעפּענס וואָלטן שוין די אינגלעך פאַרברענט געוואָרן נאָך דעם 10טן יולי, מיט אַ וואָך צוריק. זי האָט גערופן צו שטיצן די אינטערנאַציאָנאַלע רויטע הילף און דערקלערט, אז דער קאָמפּ פאַר דער באַפּרייאַונג פון די סקאַטסבאָראָ נעגער־אינגלעך איז אַ קאָמפּ פאַר דער באַפּרייאַונג פון אַלע אַרבעטער־קינדער, וואָס שטאַכטן אין די תּפּיסות.

עס האָבן נאָך גערעדט די פּראַנציוזישע חברים: ראַקאַמאָן, בוראָ, פּראַנסיס זשאָרדאָן, לעקאַש, שאָווע און ראַמעט, פריינט פון סאָוועטן־פאַרבאַנד, און אַנדערע אָרגאַניזאַציעס. די רעדנער האָבן פאַרבונדן די סקאַטסבאָראָ־אַפּערע מיט דער הינריכטונג פון סאַקאָ און וואַנזעמי. זיי

האָבן אויך גערעדט וועגן דער נייער „לינקער“ רעגירונג אין פראַנקרייך, וואָס זעצט פאַר די פראַגראַם פון אַרעסטן און רדיפות אויף רעוואָלוציאַר-נערע אַרבעטער און העצט אויף איין ראַסע געגן דער צווייטער, געגן אידן, געגן אויסלענדער און אַזוי כּסדר.

מיט אַ מעכטיגער אַוואַציע און מיט'ן געזאָגט פון דעם „אינטערנאַ-ציאָנאַל“ איז אויפגענומען געוואָרן די איינדרוקספולע רעדע פון חבּר ענג-דאָל, וועלכע איז אויך באַלד איבערזעצט געוואָרן פאַרן עולם אין פראַנצויזיש פון אַ רעדאַקטאָר פון דער „ל'הומאַניטע“, דער צענטראַל-אַרגאַן פון דער קאָמוניסטישער פאַרטיי אין פראַנקרייך.

חבּר ענגדאָל האָט געזאָגט אין זיין רעדע דאָס פאָלגנדיגע:

„מיט זעקס וואָכן צוריק בין איך און אַדאָ ראַיט דאָ געווען ביי אייך. אין דער צייט האָבן מיר באַזוכט זיבן לענדער (פראַנקרייך, דייטשלאַנד, טשעכאָסלאָוואַקיע, עסטרייך, שווייצאַריע, בעלגיע און האַלאַנד). דער היינטיגער מיטינג איז פאַקטיש אַ געזעגענונג-אָונט מיט די פראַנצויזישע חברים אויף אונזער ריזע צוריק קיין אַמעריקע. איך בין זיכער, אַז איר וועט פאַרטועצן דעם קאַמף און גיט דערלאָזן קיין צווייטע סאַקאָוואַנזעטי עפאַכע.

„מיר האָבן היינט אָונט, — זאָגט חבּר ענגדאָל, געזאָלט זיין אין ענג-לאַנד. אָבער די רעגירונג פון דעם „סאַציאַליסט“ מאַקדאָנאַלד האָט זיך אָפגעזאָגט אונז אריינצולאָזן. אָבער צי דער קעניג דזשאָרדזש און גענאָסע מאַקדאָנאַלד ווילן אָדער ניט, מיר וועלן דאָך באַזוכן ענגלאַנד.“

ער גיט איבער נאָך דעם די אַנטוויקלונג פון דער סקאַטסבאָראָ-קעיס, און זאָגט, אַז דער סופרים קאָרט איז געצוואונגען געוואָרן איבערצוקוקן די סקאַטסבאָראָ-קעיס אין אָקטאָבער, צוליב דעם וואַקסנדיגן קאַמף און דעם מעכטיגן מאַסן-פראָטעסט פון די אַרבעטער אין אַמעריקע געגן דעם סקאַטס-באָראָ-אורטייל. בלויז דער מעכטיגער מאַסן-פראָטעסט פון דעם אַרבעטער-קלאַס וועט זיי באַפרייען.

ער גייט נאָך דעם איבער צו די שענדלעכע האַנדלונגען פון די סאַציאַ-ליסטישע פּאָליציי-פרעזידענטן אין דייטשלאַנד און עסטרייך, וואָס האָבן פאַרבאָטן און טעראָריזירט די פאַרזאַמלונגען פאַר די סקאַטסבאָראָ-נענער-אינגלעך. אין בערלין — אין צענטער פון דער דייטשער סאַציאַל-דעמאָ-קראַטיע — האָט מען גיט נאָר געלאָזן אַדאָ ראַיט קומען צו די מיטינגען, נאָר אַפילו שיקן אַ „מעסעדזש“ צו די מיטינגען. זיי האָבן געשלאָגן אַפילו פרויען און צענדליגער אַרבעטער אַרעסטירט אויף די סקאַטסבאָראָ-מיטינג-גען. דערמיט האָט זיך די סאַציאַל-דעמאָקראַטיע סאָלידאַריזירט מיט די הענקער פון אַמעריקאַנישן אימפּעריאַליזם.

די סאַציאַליסטן אין פראַנקרייך האָבן די גאַנצע צייט אויך פאַרשוויגן די סקאַטסבאָראָ-אישן. אין בעלגיע האָט מען אַדאָ ראַיט אַרעסטירט און צוריקגעשיקט צום פראַנצויזישן גרעניץ. זי האָט זיך אָבער צוריק אריינגע-

גנב'עט און איז אַרויסגעטראָטן אויף דעם מיטינג אלס איינע פון דעם עולם, באַשיצט פון רויטע-פּראָנט קעמפער.

צום מיטינג אין בריסעל איז געקומען וואַנדערוועלדע, דער זייל פון צווייטן אינטערנאַציאָנאַל. ער האָט דערקלערט, אז ער איז געקומען ריידן גיט אין נאָמען פון זיין סאָציאַליסטישער פּאַרטיי, נאָר אין זיין אייגענעם נאָמען, ווייל ער האָלט, אז צוליב הומאַניטאַרישע מאָטיוון דאַרף מען באַ-פרייען די סקאַטסבאָראָ-קרבנות.

אין האָלאַנד האָבן די סאָציאַליסטן דערלויבט אזא ראיט צו ריידן אויף זייער ראַדיאָ. נאָר זיי האָבן אָפּגעטאָן איין קלייניגקייט. וואו נאָר אַדאָ ראיט האָט דערמאָנט, אז בלויז די אינטערנאַציאָנאַלע רויטע הייל (לעבאָר דעפענס) פירט דעם קאמף פאַר דער באַפרייאונג פון די סקאַטסבאָראָ-קרבנות, האָט דער „סאָציאַליסטישער“ איבערזעצער איבערגעגעבן אין האָר-לענדיש, אז בלויז די „סאָציאַליסטן“ פירן דעם קאמף פאַר די סקאַטסבאָראָ-קרבנות.

ווען דער איבערזעצער גיט איבער די שטעלן פון ענגדאָל'ס רעדע וועגן די „סאָציאַליסטישע“ פאַרראַטן שטורעמט דער זאַל מיט די ב'ס און אויסרופן פון עולם: אבא! (נידער) אסאָסאן! אַמניסטי! און צום סוף זינגט ווידער דער עולם דעם „אינטערנאַציאָנאַל“. דער מיטינג איז געווען איינער פון די ענטוויאָסטישסטע, וואָס מ'קאָן זיך נאָר פאַרשטעלן.

אויפ'ן מיטינג איז אויך אַרויסגעטראָטן מיט אַ סקאַטסבאָראָ-שפּיל אַ פראַנצויזישער אַרבעטער-טעאַטער, וואָס האָט געמאַכט אַ שטאַרקן איינדרוק. ביים אַרויסגאַנג האָבן מיר ווידער באַגעגנט די סקאַדראָנען פּאָליציי, וואָס זיינען געווען אויסגעשטעלט אין געדיכטע רייען ביז די סאָבוועי-פלאַטפאָרמעס. אויפ'ן וועג צום סאָבוועי זיינען די אַרבעטער געווען שטיל. אָבער אויף די פלאַטפאָרמעס, וואָס זיינען געווען אָנגעפיקעוועט מיט די אַרבעטער פון מיטינג, האָט זיך ערשט אָנגעהויבן אַ נייע דעמאָנסטראַציע. ווי לויט אַ סיגנאַל האָבן זיך דערהערט די אויסגעשרייען פון אַלע צוזאַמען אין איין כאָר: סאַלי רוזש! (רויטער גרוס), פראָן רוזש! (רויט פראָנט), „סאָוויעט אַ פאַרי! (אַ סאָוועטישע פאַרזי), סאָוויעט פאַר טו! (סאָוועטן אומעטום), אסאָסאן! אַמניסטי! אסאָסאן! אַמניסטי! און די מעכטיגע געזאַנגען פון פאַרשיידענע רעוואָלוציאָנערע לידער, ווי „קאַר-מאַניאַל“, דער הימן פון דער קאָמוניסטישער יוגנט, דער „אינטערנאַציאָ-נאַל“, אַ סאַטירע אויף די פליקעס (פּאָליסלייט) און אַ סך אַנדערע, איינגע-שלאָסן איבערזעצונגען פון רוסישע רעוואָלוציאָנערע לידער.

אזוי האָבן די פראַנצויזישע רעוואָלוציאָנערע אַרבעטער דורכגעפירט אַ סקאַטסבאָראָ-דעמאָנסטראַציע דעם 21טן יוני אין פאַריז.

א בריוועלע דעם ברודער

אין א בריוו פון מיינער אן 18-יאָריגער שוועסטער אין גראָדנע (דאָ-טירט דעם 3טן אויגוסט 1939), וואָס איז צו מיר אָנגעקומען געצויילטע טעג פאַר דעם אָנהויב פון דער מלחמה, געפינט זיך די פּאָליגנדיגע שטעל: "...און דערצו די באַדינגונגען אין פּוילן. מען מאַכט נאָך דעם „שכן"... מען האַלט אויך אין איין פאַרפּוילישן. מען פּיקעט אידישע געשעפטן. מען אָרגאַניזירט ספּעציעלע פּוילישע קאַאָפּעראַטיוון. אז א פּיקעט זעט א קריסט, וואָס גייט אַרײַן אין א אידישן געשעפט, דראָט ער אים מיט קלעפּ. ווען עס האַנדלט זיך וועגן אַפּאָגן אַרבעטער, זיינען די אידישע אַרבעטער דאָס ערשטע כּפרההינדל. אפילו אידישע פאַבריקאַנטן באַמיען זיך צו נעמען פּוילישע אַרבעטער, כדי אפשר וועט דאָס זיין א סגולה פאַר זייערע געשעפטן. און אויב דו גייסט אין אַוונט אַרויס שפּאַצירן, טרעפט אַפט, אז מען נעכטיגט שוין אין שפּיטאַל. אזוי אז פון דעם קאַנסטו שוין אַפּ-שאַצן אונזערע אויסזיכטן אויף חיונה..."

קיין קאָמענטאַרן זיינען ניט נויטיג, גלויב איך. א סך אַזעלכע בריוו זיינען אָנגעקומען קיין ניו יאָרק פון פּוילן. דער בריוו איז אפשר אינטער-רעסאַנט דערמיט, וואָס ער באַווייזט, אז אפילו ערב דער נאַצישער מלחמה מיט פּוילן האָבן די פּוילישע הערשער ניט אויפגעגעבן זייער אַנטיסעמיטישע אונטערדריקונגס-פּאָליטיק.

און איך קאָן זיך דעריבער פאַרשטעלן די פרייד אין גראָדנע, ווען עס האָט אַריינגעמאַרשירט די רויטע אַרמיי און עס איז פאַרשוואונדן דאָס שוידערלעך בילד, וואָס מײַן שוועסטער האָט אָפּגעמאַלן אין די עטלעכע שורות.

מיינע פינף טעג אין פּוילן

איך האָב געפילט אויף דער אייגענער הויט די הערשאַפט פון די פּוילישע פּאַנעס, און וועל עס האָבן צו געדענקען כּל-זמן איך וועל לעבן. בין געווען אין גראָדנע אין 1919, ווען די שטאָט איז פאַרנומען געוואָרן פון דער פּוילישער אַרמיי. דורכגעלעבט דעם ערשטן באַרימטן גראָדנער פּאַנאַקס, אין וועלכן אַרום 50 אידן זיינען אומגעקומען. 18 אידן פון גראָדנער פאַרשטאָט האָט מען דעמאָלט אַרויסגעשלעפט פון די בעטן, אויסגעשטעלט ביינאַכט אויפ'ן פעלד און אַן א פאַרוואָס דערשאַסן. איך בין דעמאָלט אָפּגעקומען מיט קלעפּ. אין הויז האָט מען ביי אונז צוגענומען

ניט נאָר יעדעס ברעקל שפייז, נאָר אלץ וואָס מען האָט נאָר געקאָנט רירן פון אָרט און אַוועקשלאָפן, איינגעשלאָסן די שיד פון אלעמענ'ס פים. מען האָט מיך צוויי מאל אַרויסגעוואָרפן פון וואַגאָנעס, עטלעכע מאל געווען אַרעסטירט, און האָב זיך פיל מאל קוים געראַטעוועט מיט'ן לעבן. איך וואָלט אויך געקענט דערציילן נאָר אַ סך פון די צרות, וואָס מיין משפּחה איז אויסגעקומען דורכצולעבן אין פּוילן. דאָס איז אַ גרויסער קאָפיטל פאַר זיך. און מיר וועלן עס טאָן ביי אַ געלעגנהייט. דערווייל וויל איך איבערגעבן אייניגע עפיואָדן פון מיין באַזוך אין פּוילן אין יאָר 1935.

איך בין דעמאלט געווען בלויז 5 טעג אין פּוילן. מען זאָגט: אַ גאָסט אויף אַ ווייל — זעט אויף אַ מייל. אין די פינף טעג האָב איך זיך טאַקע איבערגענוג צרות אָנגעזען. יעדער טאָג מיינער אין פּוילן איז געווען פאַר מיר ווי אַ יאָר און אפשר ווי אַ צענדליג יאָר.

איך בין געווען אין פּוילן אויפ'ן וועג פון סאַוועטן-פאַרבאַנד צוריק קיין אַמעריקע. מיינע צרות מיט דער פּוילישער מאַכט האָבן זיך נאָך אָנגע-הויבן אין מאַסקווע. דער פּוילישער קאָנסול אין מאַסקווע האָט מיר קוים מיט צרות געגעבן אַ וויזע צו זיין 5 טעג אין פּוילן. עס האָט ניט געהאַלפן מיינע טענות, אז דאָרטן דאַרף איך זען מיין פאָטער, שוועסטער, ברידער און קרובים. 5 טעג איז גענוג — האָט דער קאָנסול גע'מענה'ט. ער איז געווען גערעכט אויף אזוי פיל, אז ס'איז געווען שווער צו זיין אין פּוילן אפילו 5 מינוט.

איך ווער אַרעסטירט

איך וועל ניט האָבן קיין מעגלעכקייט צו באַשרייבן וואָס מען לעבט דורך ביים פאַרלאָזן דעם סאַוועטן-פאַרבאַנד און ביים אַריינפאַרן אין פּוילן, צי כאַטש וועגן דעם קאָנטראַסט אין דער באַנעמונג פון די סאַוועטישע



דער אויטאָר מיט זיין פאָטער, ברידער און שוועסטער
בעת זיין באַזוך אין גראַנע אין 1935.

גרענעץ-באאמטע און די פוילישע גרענעץ-באאמטע. אָבער איין אינצירענט וועט איך שוין געבן א באגריף.

די סאָוועטישע באַן האָט מיך געבראַכט ביז ניעגאַרעלאַיע. אויפ'ן סאַמע גרענעץ האָט אונז אַ פוילישער צוג אַרויפגענומען און געבראַכט קיין סטאַלפּצי (סטויפּצי), דער פוילישער גרענעץ-פונקט. דאָרטן האָט מען די פאַסאָזשירן געהייסן אַראָפּגיין. מען האָט אונטערוואַכט יעדנ'ס באַגאַזש. עס זיינען געווען אַרום 30 אויסלענדישע טוריסטן, וואָס זיינען געפאָרן פון סאָוועטן-פאַרבאַנד איבער פוילן.

מען האָט אונז באַלד געמאַכט צו פילן, אז יעדערער פון אונז איז אונטער פאַרדאַכט. די פוילישע גרענעץ-באאמטע האָבן אונז דורכגעשפּילט מיט די אויגן, באַזונדערס די אידישע טוריסטן, כאַטש זיי זיינען כמעט אַלע געווען אַמעריקאַנער בירגער מיט אַמעריקאַנער רייזע-פאַספּאָרטן. די פאַספּאָרטן האָט מען נאָך ביי אונז פריער צוגענומען. דערנאָך האָט מען אָנגעהויבן בודס זיין אונזער באַגאַזש.

מיר האָבן געעפנט אונזערע טשעמאַדאַנעס. באַאמטע האָבן מיט רונזע דורכגענישטערט יעדעס פּיצל וועש און קליידער, יעדן בוך און פאַפּירל אָדער בריוו. נאָך אַט געפינען זיי ביי מיר עטלעכע רוסישע ביכער און איין אידישן בוך. מען האָט די ביכער ערגעץ צוגענומען און אוועקגע-טראָגן. איך האָב זיך געהיט ניט צו פירן מיט זיך קיין ביכער. אָבער עטלעכע ביכער האָב איך דאָך באַשלאָסן מיטצונעמען: צוויי פון דער רוסישער שיינער ליטעראַטור און איין אידיש בוך וועגן ליטעראַטור.

ווען אַלעמענס באַגאַזש איז שוין געווען דורכגענישטערט און די פוילישע באַאמטע האָבן אויף זיי אָנגעקלעפּט די „אַקעי“ צעטלעך, האָט מען מיך אריינגערופן אין אַ באַזונדער צימער. דאָרטן האָט מען מיך אָנגעהויבן אויספרעגן, צוליב וואָס איך בין געפאָרן קיין סאָוועטן-פאַרבאַנד, ווי לאַנג איך בין דאָרטן געווען, וואָס איך האָב דאָרטן געטאָן, מיט וואָס איך באַשעפטיג זיך אין אַמעריקע און צענדליגער אַנדערע פראַגן. איך האָב זיי געזאָגט האַלב אויף רוסיש, האַלב אויף ענגליש (איך קאָן ווייניג פויליש), אז אויף מיינע דאָקומענטן איז פאַרשריבן אַלץ, וואָס זיי איז נויטיג צו וויסן. און איך פאַרשטיי דעריבער ניט, פאַרוואָס זיי מאַטערן מיך דעם איינציגן פון אַלע פאַסאָזשירן מיט אַזעלכע פראַגן. אָבער דאָ האָט זיך איינער אַרויסגעכאַפט מיט אַ פראַגע, צי איך בין אַ באַלשעוויק. האָב איך ווידער אָנגעהויבן טענה'ן, אז איך בלייב דאָך ניט אין פוילן, און שוין אָנגעהויבן רעדן מיט אַ העכערן קול, אז איך בין אַן אַמעריקאַנער בירגער, בין געווען אויף אַ באַזוך אין סאָוועטן-פאַרבאַנד און פאַר צוריק קיין אַמעריקע, און כ'ווייל זיי זאָלן מיר לאָזן צורו.

אָבער דעמאָלט האָבן צוויי זייערע מיך אָנגעהויבן פרעגן, פאַרוואָס איך פיר מיט זיך די רוסישע ביכער און דעם אידישן בוך. איך האָב זיי געענטפערט, אז איך לייען רוסיש און אידיש. מיר געפעלן די ביכער, האָב

איך זיי מיטגענומען. זיי האבן געבראכט די ביכער, געבלעטערט און דורכגעקוקט יעדן זייטל און צום סוף אָנגעהויבן שטארק פרעגן וועגן אידישן בוך. זאָג איך זיי, אז דאָס איז נישט קיין פּאָליטיש בוך, נאָר אַ בוך וועגן אידישער ליטעראַטור, און זאָלן זיי אים אַליין איבערלייענען. צעלאָבן זיי זיך. און איינער זאָגט, אז זיי האָבן קיינעם נישט, וואָס קען לייענען אידיש. פרעג איך זיי, צי דען געפינען זיך נישט צווישן זיי קיין אידישע גרענעץ־באַזאָמטע. ענטפערט מיך איינער גאנץ אָפּן, אז קיין „זשידעס“ טאָרן נישט זיין קיין גרענעץ־באַזאָמטע אין פּוילן. (אין סאָוועטישן גרענעץ־פונקט האָב איך, פאַרשטייט זיך, געטראָפּן אַ סך אידישע באַזאָמטע און מיט איינעם אַפילו געשמעסט אויף אידיש וועגן דער אידישער ליטעראַטור אין אַמעריקע).

אין דער צייט הער איך ווי ס'קומט אָן אַ צוג, און די פּאַסאַזשירן, וואָס זיינען מיט מיר געקומען, לויפן מיט זייער באַגאָזש. איך ווענד זיך צו די באַזאָמטע מיט אַ פּראַגע, צי איך בין אַרעסטירט, וועל איך זיך ווענדן צום אַמעריקאַנישן קאָנסול וועגן מיין פאַרטיידיגונג. מיין פּראַגע האָט זיי צוערשט געבראכט אין אַ פאַרלעגנהייט. אָבער איינער האָט מיר געזאָגט, אז איך וועל דאָ דאַרפן אַביסל צואוואַרטן. זיי דאַרפן עפעס קלאָר מאַכן. און איך וועל קענען אָפּפאַרן מיט'ן צווייטן צוג אין עטלעכע שעה אַרום. איך האָב אָנגעהויבן פּראָטעסטירן, אָבער עס האָט נישט געהאָלפּן. מען האָט מיך אַרויסגעפירט צוריק אין דעם אַלגעמיינעם צימער, אָבער אַרויס־גיין פון דאָרטן — האָב איך נישט געקאָנט. גאנצע 3 שעה בין איך דאָרטן אומגעדולדיג אָפּגעזעסן ביז מען האָט מיר צוריקגעבראכט די ביכער און געזאָגט, אז אין 10 מינוט אַרום וועל איך קאָנען אָפּפאַרן מיט אַ צווייטן צוג. דאָס איז געווען דער ערשטער קבלת־פנים פאַר מיר אין פּוילן.

דער פרייז פאַר אַ זייגער

איך פאַר שוין גאָט צו דאַנקען פון סטאַלפּצי קיין ביאַליסטאָק. עס פאַרן מיט מיר אין וואַגאָן עטלעכע פּאָליאַקטן. זיי דערקענען, אז איך בין אַן אויסלענדער. איך וואַרט אויף אַ אידישן פּאַסאַזשיר, איך זאָל קאָנען אויסריידן אַ וואָרט. פּלוצים שטעקט זיך אַריין אין טיר אַ קאָפּ פון אַ אידישן יונגמאַן. אָבער ער פאַרשווינדט באַלד. לויף איך שוין אַרויס אים אויפזוכן. ערשט איך טרעה אָן אַ קופּע מיט עטלעכע אידן. איך בעט אַ דערלויבעניש זיך זעצן לעבן זיי. זיינען זיי זייער העפלעך און זאָגן: ביטע־שיין. איך פּרואוו פאַרקניפן אַ שמועס, אָבער זיי מידן אויס צו רעדן.

איך רייד, אָבער זיי הערן און שווייגן. איך טראכט, אז זיי האָבן מורא פאַר עפעס. איך פּרואוו נאָכאַמאָל און נאָכאַמאָל — אָבער די זעלבע געשיכטע. ביז איין פּאַסאַזשיר האָט פאַרלאָזן די קופּע. און דעמאָלט האָבן זיי אַלע מיך אָנגעהויבן פאַרוואַרפן מיט פּראַגן. באַזונדערס וועגן

סאָוועטן-פאַרבאַנד, ווען זיי האָבן אויסגעפונען, אז כ'פּאַר פון דאָרטן . . .
 איך וויל אָבער וויסן פאַרוואָס זיי האָבן פריער ניט געוואָלט רעדן צו מיר.
 זאָגט מען מיר, אז עס איז אין דער קופּע דאָרטן פריער געזעסן אַ פּאָליאַק
 — האָבן זיי מורא געהאַט. און ווי נאָר ער האָט פאַרלאָזן די קופּע
 טאַקע דערפאַר, וואָס איך האָב גערעדט צו זיי אידיש, קאָנען זיי איצט רעדן.
 שמועסנדיג האָב איך געוואָלט וויסן וויפיל עס איז דער זייגער. איך
 האָב געפירט מיט זיך אַ טשיקאַוון האַנט-זייגערל. עס איז אויף אים געווען
 אויסגעמאַלט לענין. די ווייזערס זיינען געווען אין דער פּאַרס פון אַ סערפּ
 און האַמער. און פון לענין'ס מויל האָט זיך אָנשטאַמט דעם „סעקונדעניק“
 געדרייט דער לאָזונג „פּראָלעטאַריער פון אַלע לענדער פאַראייניגט זיך“.
 מען בעט מיך ווייזן דעם זייגער. אַלע זיינען באַגייסטערט פאַר אים.
 נאָר איינער גיט פּלוצים אַ זאָג צו מיר: „איר ווייסט, וויפיל
 איר קענט דאָ קריגן פאַר אַ זאָג זייגער?“
 איך זאָג: „וויפיל?“ און דענק, אז ער מיינט וויפיל דאָלאַרן אָדער
 זאָטעס איך קען פאַר אים קריגן. ערשט ער ענטפערט מיר: „צען
 יאָר“. איך כאַפּ זיך, וואָס ער מיינט, און צעלאָז זיך. דאָס איז געווען
 פאַר מיר די ערשטע לעקציע ווי צו האַלטן זיך אין פּוילן.

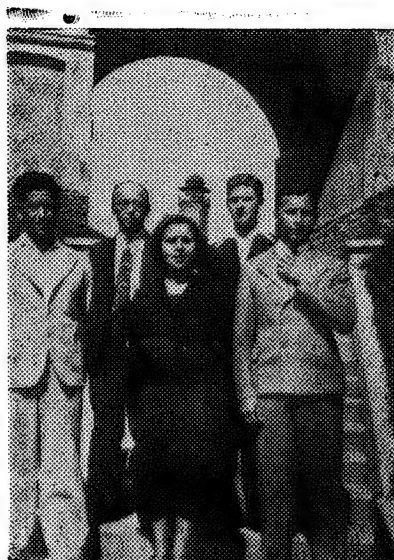
פּאָגראַם-שטימונג

איך בין אריינגעפאָרן אין גראַדנע עטלעכע חדשים נאָכ'ן באַוואוסטן
 פּאָגראַם, ווען עטלעכע אידן האָבן באַצאָלט מיט זייער לעבן. די אידישע
 באַפעלקערונג איז נאָך ניט געקומען צו זיך פון דער אויפטריוסלונג, נאָך
 געלעבט אין פּאָגראַם-שרעק. מען האָט מיר באַלד אָנגעזאָגט, אז אין געוויסע
 גאָסן זאָל איך גיין, ווייל איך קען נאָך קריגן מיט אַ מעסער אין זייט;
 איך זאָל שפּעט אין אָונט ניט גיין איבער די גאָסן, ווייל יעדן טאָג פאַסירן
 פאַלן, ווען אידן ווערן געשלאָגן און באַליידיגט.

און אַט שפאַציר איך אין מיטן העלן טאָג אויף דער הויפט-גאַס
 „סאַבאַרנע“ (ביי די פּאָליאַקן האָט זי געהייסן דאָמיניקאַנסקאַ). איך זע,
 ווי אַ פּוילישער שיכור שרייט עפּעס לעבן אַ גרויסן שוויפּענצטער פון אַ
 אידישן געשעפט. איך קום צו געענטער. עטלעכע אידן פּרואוון זיך ביי
 אים איינבעטן, אז ער זאָל אַוועק פון דאָרטן, ער וועט נאָך צעברעכן די
 גרויסע שוויפּענצטער. ער זירלט אָבער די אידן מיט די ערנסטע ווערטער
 און צעשרייט זיך אַלץ שטאַרקער.

קיין פּוילישע פּאָליסלייט זעט מען ניט אויף קיין רפואה. עס קומען
 צו פּאָליאַקן און העלפן אים אַרויס צו זירלען די אידן, און באַלד ווערט
 דער טומל נאָך גרעסער. איך זע, ווי די אידן אין געזעמל רוקן זיך שנעל
 אַרויס, מענטשן הויבן אָן לויפן און בלייבן-שנעל קען מען שוין די גאָס ניט
 דערקענען. אידן שליסן צו אויף שנעל די געשעפטן, עס פאַרמאכן זיך
 לאָדנס, מען לויפט דערשראָקענע, מען פייפט, ערגעץ קריגט שוין אַ איד
 אַ קלאַפּ. די שטימונג ניט זיך איבער אויך צו מיר. איך לעב ווידער איבער

די דורכגעמאכטע שרעקן אונטער די פאליאקן פאר מיין אוועקפארן קיין אמעריקע. און איידער וואָס ווען איז שוין די נאָס געווען אויסגעשטאַרבן. ערשט דעמאָלט האָבן זיך אָנגעהויבן באַווייזן פּוילישע זשאַנדאַרן. אַט דאָס האָט פאַר מיינע אויגן פאַסירט אינמיטן העלן טאָג אויף דער הויפּט-גאַס פון גראָדנע אונטער פּוילישער הערשאַפט.



דער אויסטאָר, זיין פרוי און 3 ברידער אויף „קאַלאָזשע“, גראָדנע. אין דעם הינטערגרונד זעט מען דעם „קאלאנטשא“-טורעם פון די פייערלעכער.

„ניע קופוי או זשידאָוו!“

די גראָדנער ווייסן פון „קאַלאָזשע“. דאָס איז אַ טייל פון שטאָט, וואָס געפינט זיך ביים ברעג פון דעם טייך ניעמאַן. איך האָב ליב געהאַט דאָרטן צו פאַרברענגען. און איצט האָב איך געוואָלט נאָכאַמאָל דאָרטן זיין. זאָגט מען מיר אָבער אין שטוב, אַז מען וועט מיך פריער מוזן באַזאָרגן מיט אַ וואַך . . . ווייל כאָטש דאָרטן איז אַ שפּאַציר-פּלאַץ, און כאָטש איך גיי בייטאָג, קען אָבער דאָרטן עפעס מיט מיר פאַסירן.

גייען מיר זאָלענדיג אויף קאַלאָזשע. מיר לאָזן זיך אַראָפּ פון שלאָס-באַרג. דער פּלאַץ איז נאָך איצט פון די שענסטע אין שטאָט. נאָר אַט שטויס איך זיך אָן אויף אַ ריזיגן אויפּשריפט: „ניע קופוי או זשידאָוו!“ (קויף ניט ביי קיין אידן). און באַלד דערזע איך, אַז דער גאַנצער

וועג, אפילו אויף די טראַטואַרן, אלע פאַרמאַנעם, אלע לידיגע ווענט, אלע הייזער פון דעם שיינעם שפּאַציר-וועג זיינען פול מיט רויטע רייזע אויפשריפטן „ניע קופּו או זשידאָוו!“

איך פרעג, ווי לאַנג די אויפשריפטן זיינען שוין דאַרטן. זאָגט מען מיר — אַ פּאַר יאָר. איך וואונדער זיך, וואָס אין אזא שטאָט מיט אַ באַפֿעלקערונג, וואָס איז אידיש אין איר גרעסטער מערהייט, זאָל מען דוילן אזא זאַך. אָבער מיינע באַגלייטער וואונדערן זיך גאָר, וואָס איך וואונדער זיך אויף אזעלכע זאַכן. איך פרעג אָבער ווידער, צי די אזוי-גערופענע אידישע כלל-טוער האָבן געגן דעם פּראָטעסטירט, צי האָט מען כאַטש געפאָדערט צו באַזייטיגן די אויפשריפטן? דערציילן זיי מיר, אז דער גראַדנער שטאָט-ראַט (מאַגיסטראַט, וואו עס האָבן זיך געפונען אַ סך אידן) ענטפערט, אז די אויפשריפטן זיינען מיט אזא פאַרב, וואָס מען קאָן כלומ'שט נישט אַפּוואַשן. אַ פיינער תירוץ פאַר די בענטשליכט.

אין גראַדנער טורמע

די טורמע אין גראַדנע איז אַ ירושה נאָך פון צאָרישן רעזשים. די געביידע פאַרנעמט אַ סקווער בלאַק און איז אַרומגערינגלט מיט הויכע ווענט. די גראַדנער טורמע האָט אַ נאָמען. זי איז געווען באַרימט צוליב איר גרויס און צוליב דעם שווערן רעזשים אין איר, און ביי די פּאָליאַקן האָט זיך איר רום נאָך מער פאַרשפּרייט.

די גראַדנער געדענקען זי זייער גוט. ער-היום קלינגען זיי אין די אויערן די קלאַנגען פון די קייטן, וואָס האָבן זיך געהערט אַ גאַנצן טאָג (און באַזונדערס, ווען מען פלעגט פירן די אַרעסטאַנטן צו כאַפּן אַביסל לופט) אין די גאַסן אַרום דער טורמע, ווי „פּאָליצייסקע“, לעבן פּוילישן קאסטאַיאָל, א. א. ז. א. אַטדי קייטן-קלאַנגען האָבן זיך נאָך באַדייטנדיג פאַרשטאַרקט אונטער דער פּוילישער הערשאַפט.

די טורמע איז געווען איבערגעפאַקט נישט נאָר מיט קאָמוניסטן, צי סאַציאַליסטן, נאָר מיט אַ סך אידן און נישט-אידן, וואָס האָבן זיך פאַרזיגן דיגט מיט אַ וואָרט געגן די פּוילישע פּאָגראַממשטיקעס און דעם פּאָגראַם-רעזשים אָדער אויף זיי איז געפאַלן דער מינדסטער פאַרדאַכט, צי דאָס זיינען פּויערים, וואָס האָבן פּראָטעסטירט געגן די גרויסע אוממעגלעכע שטייערן, צי דאָס זיינען אַרבעטער, וואָס האָבן געוואַנט אַרויסצוגיין אין סטרייק פאַר דערטרעגלעכע לוינען און באַדינגונגען.

מען דערציילט מיר, אז עס איז כמעט נישטאָ קיין הויז, וואָס האָט שוין נישט געהאַט קיין אַרעסטירטע, וואו מען זאָל נישט מאַכן קיין אָפטע אַבלאַוועס, קיין „פרעווענטיווע“ אַרעסטן. (איך וואָלט אַ סך געקענט דער-ציילן וועגן די פיינינגונגען פון מיין פאָטער און לאַנגע טורמע-טערמינען פון מיינע אייגענע ברידער און שוועסטער און שוואַגערס. אָבער איך וויל דאָ איבערגעבן אַלגעמיינע שטריכן).

די אַרעסטן האָט מען דער עיקר דורכגעפירט צווישן די פירער פון

מייב־שטומע קינדער

איר וויסט שוין זיכער וועגן דעם מערקווירדיגן בוך „סאָוועטן-לאַנד“ פון דעם דין פון קענטעכבורי, דר. הילעט דזשאנסאָן. און איינער פון די מערקווירדיגסטע קאפיטלען אין דעם בוך איז „דער באַגינען אין מורח“. דאָרט ווערט דערציילט וועגן די ספעציעלע שוועריגקייטן, וואָס זיינען באַגעגנט געוואָרן ביי דער גרינדונג פון די קינדער-שולן אין די צפון־געגנטן פון סאָוועטן-פאַרבאנד.

עס זיינען ניט געווען קיין געביידעס. עס זיינען ניט געווען קיין לערער, וואָס זאָלן רעדן די אַרטיגע שפּראַך. עס זיינען ניט געווען קיין לערן־ביכער אויף דער געבירטיגער שפּראַך. אין אַ סך געגנטן איז אפילו ניט געווען קיין אייגענעמענע באַפעלקערונג, ווייל אַ סך צפון־פעלקער פירן אַ וואַנדערנדיג לעבן. מען האָט געדאַרפט שאַפן נאָמאַדן־שולן פאַר אַ נאָמאַדן־פאָלק.

שטופנווייז האָט מען אָבער אויפגעבויט שולן און מען האָט אויסגעבילדעט לערער. עס איז אויסגעוואקסן אַ גרויסע באַדערפעניש צו שאַפן „באַאָרדינג סקולס“, שולן וואו די שילער זאָלן אויך קאָנען וואוינען. שוין אין 1934-1935 זיינען 80.8 פּראָצענט פון די קינדער אין דער געגענט נאָציאָנאַלער טעריטאָריע געגאַנגען אין שול; אין דערבאַטאַנאַט אַ טאָג אַ טעריטאָריע — 83.9 פּראָצענט; אין נאָריס — 97 פּראָצענט.

די נייע לערער האָבן געמוזט דורכמאַכן לאַנגע און געפערלעכע רייזעס, און זיי האָבן טעגלעך זיך אָנגעשטויסן אויף אַ גאַנצן באַרג פּראָבלעמען אין פּראָצעס פון בויען זייערע שולן. עס זיינען אַנטשטאַנען פּראַקטישע שוועריגקייטן, ווייל די קינדער זיינען צונויפגעקליבן געוואָרן פון פאַרשיידענע שבטים — יעדער מיט זיינע אייגענע זיטן און אייגענעוואָרצלעטע פאַראורטיילן. די קאָמיוניקאציע אין לאַבאָרעס, למשל, האָבן ליב געהאַט קאָשע פון גרייפלעך; די סאַאָמירינדער האָבן דאָס פיינט געהאַט. אייניגע האָבן געקענט עסן חזיר־זוף צו מיטאָג; אַנדערע האָבן דאָס ניט געקאָנט. איין מאָלצייט אין אַ היים־שול אין סט־לאָרענס האָט זיך געענדיגט זייער שלעכט, ווייל די קינדער פון די טשוקטשעס רירן זיך אינגאַנצן ניט צו צו קיין זאַלץ. שערן און באָדן די קינדער האָבן ווידער אַרויסגערופן אַ גאַנצן פאַס פּראָבלעמען. מאָדערנע לערער ווילן נאָטירלעך האָבן ביי זיך אין שול קינדער מיט שוין־געשוירענע קעפלעך און ריינע קערפערס. די קינדער האָבן אַרויסגעוויזן אַ שטאַרקן ווידערשטאַנד געגן דער וואַנע און דעם שערל: „יעדער עסקימאָס האָט אַן אַנדער סטיל פון שערן זיך, ווייל זיי גלויבן, אַז אויב אַלע קינדער זאָלן זיך שערן די האָר אויף דעם זעלבן אופן, וועלן זיי קראַנק ווערן“.

מען האָט געדאַרפט אָנווענדן אַ סך טאַקט אין באָדן, ווייל „ביי די עסקימאָס און ביי עטלעכע אַנדערע שבטים עקזיסטירט אַ ריטואַלער פאַר באָט אויף וואַשן זיך. אָבער אין אַ חודש־צוויי אַרום ווערן די קינדער

צוגעוואוינט צו דעם נייעם שטייגער און זיי לערנען אפילו זייערע עלטערן
אָט די נייע איינפירונג.

די קינדער האָבן מורא געהאט פאר בעטן, פון וועלכע זיי קאָנען נאָך
ארויספאלן: „עס האָט אָפט פאָסירט, אז אַרײַנקומענדיג אין אַ צימער,
וואו די קינדער זיינען געשלאָפן, האָט מען געקאָנט געפינען די בעטן לײדיג,
דאָס בעטציג צעוואָרפן און די קינדער שלאָפנדיג אויף ד'רעדער, איינגעדעקט
מיט זייערע ווינטער-מאַנטלען“.

אָבער די ספּעציעלע שוועריגקייטן זיינען ניט געווען בלויז מיט די
קליינע קינדער. זיי זיינען אויך געווען ניט ווייניג מיט די גרויסע קינדער.
אין קיעוו האָט מען מיר, צום ביישפּיל, דערציילט אַן ענלעכע געשיכטע
מיט בעטן וועגן דערוואַקסענע. מען האָט דאָרט אַמאָל איינגעאָרדנט אַ
אַ גרויסן באַזאַר. דאָס איז געווען נאָך פאַר דער קאַלעקטיוויזאַציע. דער
צוועק פון באַזאַר איז געווען צו דערמוטיגן די אַרומיגע פויערים ברענגען
קיין קיעוו צום פאַרקויפן וואָס מער לאַנדווירטשאַפטלעכע פראָדוקטן.

פאַר דער וואָך צייט פון באַזאַר האָט די שטאָט־דענירונג זיי איינגע-
אָרדנט אין איינעם פון די פיינסטע האַטעלן. נאָך דער ערשטער נאַכט
שלאָפן אין האַטעל, ווען די פויערים זיינען אין דער פרי אַוועק צו זייערע
אויסגעשטעלטע פראָדוקטן אויפ'ן באַזאַר, האָבן די האַטעל באַדינער
געוואָלט אויפראַמען זייערע צימערן און פאַרבעטן זייערע בעטן. זיי האָבן
זיך אָבער אַרומגעזען, אז אַלע פרושע ווייסע לײלעכער זיינען פאַרשוואונדן
פון די בעטן.

וועט איר דאָך אַוראַי מינען, אז מען האָט זיי גע'גנב'עט. האָט איר
ניט געטראָפן. די פויערים זיינען פאַרנאַכט ווידער געקומען אין האַטעל
זיך לײגן שלאָפן. האָט מען זיי געפרעגט, וואָס האָט פאָסירט מיט די לײלע-
כער. האָבן זיי קורץ געענטפערט: מיר האָבן פון זיי געמאַכט „פאַרטיאָנ-
קעס“. (די פויערים, ווי די רוסישע סאָלדאַטן און גענוג אַרבעטער און
אַנדערע אַרימע שיכטן פון דער באַפעלקערונג, האָבן זיך דעמאָלט ניט געקענט
פאַרגינען צו טראָגן זאַקן און פלעגן אָנשטאָט דעם אַרומוויקלען די פיס
מיט ווייסע שמאַטקעס און שטיקלעך לייזענט. דאָס האָט מען גערופן
„פאַרטיאָנקעס“.) ס'האָט זיך אַרויסגעוויזן, אז די פויערים זיינען נאָך
קיינמאָל אין זייער לעבן ניט געשלאָפן אויף ווייסע לײלעכער. זיי האָבן
דעריבער געמיינט, אז די ווייסע לײלעכער האָט מען פאַר זיי אָנגעגרייט צו
מאַכן דערפון „פאַרטיאָנקעס“, וואָס זיי האָבן מיט פאַרגעניגן געטאָן און
געווען דאַנקבאַר דערפאַר.

איך וואָלט נאָך געקאָנט דערציילן אַן אַ שיעור קוריאָז אין פאַרביי-
דונג מיט די שוועריגקייטן ביים אַריבערפירן די מיליאָנען נײַט־גראַמאַטע,
צוריקגעשטאַנענע מענטשן פון לאַנד פון די רעלסן פון מיטלאַטער און
פינצטערניש אויף די רעלסן פון מאָדערנער אינדוסטריע, מעכאַניזירטער
לאַנדווירטשאַפט און סאָציאַליזם. דאָס איז געווען פאָלג מיך אַ גאַנג.

און וועגן דעם קאן מען זיכער זאגן, ווי אין דעם „אינטערנאציאנאל“, אז די וואָס זיינען געווען נול, זיינען געוואָרן אלץ.

אָט אין נאָך אַ טשיקאָווער פּאַסט: פאַר אַ משך פון 500 יאָר האָט מען אין קאָזאַקסטאַן שרעקלעך געפייניגט יעדערן פאַר זיינען (כאָטש זיי האָבן פונדעסטוועגן געוונגען און זיינען געוואָרן געפייניגט), און 98 פּראָ-צענט פון דער באַפעלקערונג איז געווען נישט־גראַמאַטע. איצט איז כמעט גאנץ קאָזאַקסטאַן גראַמאַטע אויף הונדערט פּראָצענט און דאָס פּאָלק זייגט און טאַנצט פון דער נייער פרייהייט. און דאָס זעלבע האָט פאַסירט מיט די 170 צי די 190 פאַרשיידענע נאַציאָנאַליטעטן און פעלקערשאַפטן אונטער דער סאָוועטישער אָרדענונג — זיי האָבן אלע געקראָגן די מעגלעכקייט צו אַנטוויקלען פריי זייערע אייגענע קולטורן, ליטעראַטורן און קונסט און וויסנשאַפט.

אָבער די גרעסטע זאָרג און אויפמערקזאַמקייט ווערט געשענקט אין סאָוועטן־לאַנד די קינדער, די בלומען פון לעבן, דעם דור פון דער צור־קונפּט. נישט נאָר קריגן זיי אַן אַלגעמיינע דערציאונג און בילדונג, נאָר מען זוכט אויס און מען הויבט אָן אַנטוויקלען זייערע טאַלאַנטן פון סאַמע וויגעלע אָן.

אין סאָוועטן־פאַרבאַנד זיינען, צום ביישפּיל, געווען 12 ספּעציעלע סטודיעס פאַר מוזיקאַליש־טאַלאַנטפולע קינדער, וואו זיי פלעגן לערנען פריי און נאָך קריגן צוגעזאַלט. איך האָב אַליין באַזוכט אין כאַרקאָוו אַזאַ סטודיע מיט 59 קינדער אין עלטער פון 6 ביז 15 יאָר. די סטודיע האָט געהאַט קלאַסן פאַר פידל, פיאַנאָ, וויאָלין־טשעלאָ און אַ קאָמפּאָזיטאָר־קלאַס. מיט דער מוזיקאַלישער קינדער־דערציאונג האָבן אָנגעפירט די בעסטע פּראָפּעסאָרן.

אין מיין נאָטיץ־בוך האָב איך נאָך געפונען פאַרצייכנט, אז איך האָב דאָרטן געהערט די 6½־יאָריגע מיידלעך, צייטלין און אַרשאַנסקי, שפּילן אויף דער פיאַנאָ אַזעלכע קאָמפּליצירטע זאַכן, ווי בעטהאָווענ'ס און מאָ־צאַרט'ס סאָנאַטן און גרינ'ס וואַלס.

פון אָט די סטודיעס זיינען אַרויסגעקומען די באַרימטע סאָוועטישע קינדער־גאונים, ווי בוסיאָ נאָלדשטיין, דוד אויסטרייך, א. א. וועלכע האָבן געוואונען כמעט אלע פרייזן אויף די אינטערנאַציאָנאַלע מוזיק־קאָנג־טעסטן אין וואַרשע און בריסעל. די באַלעט־שולן, קינדער־מוזיקע, קינדער־פּאַלאַצן, פאַרקס, טעאַטערס און קינדער־ליטעראַטור און קונסט — אין די אלע אינסטיטוציעס זיינען באַשעפטיגט די גרעסטע און בעסטע קינסטלער, שרייבער, לערער און פּסיכאָלאָגן.

איך האָב אין פאַרלוף פון מיינע העכער דריי יאָר אין סאָוועטן־פאַרבאַנד באַזוכט אַ סך קינדער־שולן און קינדער־אַנשטאַלטן. אָבער דעם גרעסטן איינדרוק האָט אויף מיר געמאַכט דער פיאַנערן־לאַגער פון שטומע

קינדער אין פושטשעוואָדיצע, א דאטשע-פלאץ לעבן סיעוו. שפאצירנדיג דאָרטן האָב איך זיך צופעליג אָן אים אָנגעשטויסן.

ס'איז געווען א ווארימער פארנאכט. כ'האָב דערהערט די קלאנגען פון א פיאנערישן טרומייט און דערזען עטלעכע הונדערט קינדער אויס-געשטעלט אין א האַלבן קרייז אַרום א גרויסן פלאג-פאַל. זיי זיינען געווען אָנגעטאָן אין די פיאנערישע אוניפארמען, ענלעך אויף די אמעריקאנער סקאוטס. זיי האָבן פונקט אין יענעם מאָמענט דורכגעפירט די צערעמאָניע פון אָונט-סאַלוט און אַרונטערגעלאָזן די פאַן. דער טרומייטער און די פייקלעך האָבן אויסגעשפילט געוויסע מאַרשן. בלויז איין דערוואַקסענער האָט נאָכגעפאָלגט אין דעם לאַגער אַלע זייערע האַנדלונגען.

פון אָנהויב האָב איך זיך ניט געכאַפט, אַז זיי זיינען שטומע און טויב-שטומע. נאָר ס'איז שטיל געוואָרן און דער דערוואַקסענער האָט אָנגעהויבן רעדן צו זיי . . . מיט די הענט, מיט זשעסטיקולאַציעס. ער איז אויך געווען א שטומער. דערנאָך האָבן צוויי פון די קינדער ראפּאַר-טירט צו די אַנדערע, אַלץ אויף שטום-לשון . . . די קינדער האָבן אויפ-מערקזאַם און פינקטלעך דורכגעפירט אַלע געהעריגע צערעמאָניעס.

דעמאָלט איז פאַר מיר קלאָר געוואָרן, אַז די סאָוועטן-רעגירונג איז אפילו בייגעקומען די „ספעציעלע שוועריגקייטן“, ווי דער דין פון קענ-טערבורי האָט זיך אויסגעדריקט, פון דערציען טויבע און שטומע קינדער.

אין סיעוו האָב איך אין „פּראָלעטאַרסקי סאַד“ אַמאָל אויך באַגעגנט אַן עקסקורסיע פון א מיטל-שול פון טויב-שטומע. צווישן זייערע לערער איז געווען איינער א הערנדיגער און רעדנדיגער, וועלכער האָט זיך אָבער ספּעציאַליזירט אין דער אַרבעט פון לערנען מיט טויב-שטומע. ער האָט מיר איבערגעגעבן, אַז זיי באַנוצן די סאַמע מאָדערנסטע אונטערריכט-מעטאָדן, און אַז די שילער פון זיין מיטל-שול שטייען ניט אָפּ אין קיין שום הינזיכט אין זייער לערן-אַרבעט פון די געוויינלעכע, נאָרמאַלע מיטל-שולניקעס.

אונטער א סאָוועטן-מאַכט האָבן אפילו טויבע און שטומע געהערט און גערעדט די שפּראַך פון סאָציאַליזם, די אוניווערסאַלע שפּראַך פון העכסטער פרייהייט, גלייכהייט און ברידערלעכקייט.

און דעריבער איז פאַר מיר ניט קיין וואונדער, ווען איך לייען איצט באַריכטן וועגן די מסירת-נפש'דיגע, העלדישע טאַטן פון סאָוועטישע קינ-דער אין קאַמף מיט די נאַצישע באַרבאַרן און בעסטיעס.

קרים און קאווקאז

קרים און קאווקאז זיינען די שבת-יומ-טוב/דינסטע געגנטן פון סאוועטן-פארבאנד. מען רופט זיי סאוועטישע פלאַרידעס אָדער קאַליפּאָרניעס. כ'בין נאָך ניט געווען אין פלאַרידע און קאַליפּאָרניע. אָבער קרים און קאווקאז זיינען די שענסטע געגנטן, וואָס איך האָב ווען געזען, און ניט אומזיסט האָבן זיך די נאַצישע האָרדעס אזוי שטאַרק אַהין געריסן.

קרים איז טאַקע ווי זיין נאָמען: די „קרים“, די סמעטענע פון סאוועטן-פארבאנד. אַ לאַנד, ווי מ'זאָגט, וואו ס'רינט מיך און האָניג. פול מיט זון, בערג און טאָלן, סעדרע, וויינגערטנער, פרוכט-בויער, מיט סוב-טראַפישע בלומען און פלאַנצן; פול מיט רעשטלעך פון אלטע שמעט און פאלאַצן; אָנגעפיקעוועט מיט נייע סאַנאַטאָריעס ביי זאַמדיגע רחבות-דיגע פליאזשן, וועלכע ווערן ארומגעוואָשן און אָנגעטרונקען פון דעם בלויען, כאַטש אזוי-גערופענעם שוואַרצן ים.

יעוּפּאַטאָריע איז איינע פון די עלטסטע און אינטערעסאַנטסטע שמעט אין קרים. ס'איז געווען שווער צו שרייבן וועגן יעוּפּאַטאָריע בשעת זי האָט זיך געפונען אין די הענט פון די נאַציס. אָבער איצט, ווען יעוּפּאַטאָריע, ווי יאַלטע און אנדערע פערל פון קרים, איז צוריק פארנומען געוואָרן פון די העלדישע רויט-אַרמיער, איז אנדערש.

ס'זיינען זיכער געווען אנדערע שמעט, אפילו אין קאַלטן צפון, וואָס זייער פאַרלוסט איז געווען אַ סך אַ גרעסערער קלאַפּ פאַר'ן סאוועטן-פארבאנד, ווי יעוּפּאַטאָריע, יאַלטע, צי אנדערע שמעט אין קרים. פונ-דעסטוועגן האָבן די שמעט געהאַט אַ ספּעציעלע באַדייטונג, אַ באַזונדערן צוויבער. זיי זיינען געווען קלימאַטישע סטאַנציעס, קוראָרטן. אַהין האָט מען געשיקט די מענטשן אויסהיילן אלע זייערע וואונדן, זיך אַפרוען, פאַרוויילן, ווערן געזונט און שיין. זיי זיינען געווען ווי סימבאָלן פון די פרוכט פון סאַציאַליסטישער בויאונג, פון דעם שבת און יום-טוב, וואָס קומט נאָך שווערער וואָכעדיגער פראַצע, פון דעם שכר וואָס קומט פאַר מסירת-נפש'דיגער ארבעט, פון צוגעזאַגטע לענדער, פון אַ גן-עדן התחתון, פון דער צוקונפֿט אין דעם היינט. און דערפאַר דער באַזונדערער רייז און חן.

כ'בין געווען בלויז צוויי וואָכן אין יעוּפּאַטאָריע. אָבער דאָס זיינען צוויי פון די אינטערעסאַנטסטע וואָכן פון מיין לעבן. יעוּפּאַטאָריע באַשטייט פאַקטיש פון צוויי שמעט: אַן אלטע און אַ

נייע. די אלטע איז אינגאנצן געבויט אויפ'ן אָריענטאַלישן שטייגער: נידעריגע, איין-שטאָקניגע הייזער, פלאַכע, האַרציגאַנטאַלע דעכער, ווייניג פענצטער, ענגע, שמאַלע געסלעך. אזוי קוקן אויס מסתמא די אלטע שטאָט-טיילן אין ירושלים, קאיראָ, באַגדאַד. אין דער אלטער שטאָט וואוינט די אָרטיגע, אלטגעזעסענע טאָטערישע באַפעלקערונג. די נייע באַשטייט פון די מאָדערנע סאַנאַטאָריעס און ווילעס, וואו עס קורירן און פאַרוויילן זיך מענטשן פון גאַנצן סאָוועטן-פאַרבאַנד.

יעוּפּאַטאַריע איז אין פיל הינזיכטן אַ בתי-יחידה, אַן איין-איניציגע. איינע פון די טרוקנסטע און זוניגסטע שטעט. האָט מען דאָרטן קאַנצענטרירט די סאַנאַטאָריעס פאַר ביינער-טובערקולאָזע, פאַר „אינפאַנטאַל פאַר-ראַליז“ קראַנקע. פון גאַנצן לאַנד, און אַמאָל אפילו פון אויסלאַנד, שטראָמען אַהין קראַנקע פון דעם מין.

יעוּפּאַטאַריע איז איין-איניציג אפילו צווישן די אַנדערע סאָוועטישע קוראָרט-שטעט מיט איר זאַמער-פליאָזש אָדער „ביטש“. מען קומט אַהין זיך צו באָדן אין זון, ווי אין די וואַסערן פון שוואַרצן ים. איר קענט בוכשטעבלעך אוועקשפאַצירן מיט די פיס ווייט אין ים ביז צוויי מייל פון דעם ברעג און דאָס וואַסער וועט נאָך אַלץ ניט גרייכן אייער האַלז. דער פליאָזש איז דערפאַר דער אידעאַלסטער פאַר קינדער זיך צו באָדן. דעריבער געפינען זיך דאָרטן אַ סך קינדער. זיי קומען אַהין אָדער ריכטיגער ווערן געשיקט אַהין פון דעם גאַנצן לאַנד. און דערפאַר רופט מען אײך יעוּפּאַ-טאָריע: קינדער-קוראָרט, קינדער-שטאָט.

נאָך עפּעס: דער ביטש אין יעוּפּאַטאַריע האָט זיך געפונען לענג-אויס דער הויפּט-גאַס מיט די ריזיגע סאַנאַטאָריעס. כדי די קראַנקע, וועמען עס איז שווער זיך צו באַוועגן, זאָלן קאָנען מער געניסן פון ברעג, פלעגן פון יעדן סאַנאַטאָריע-הויף זיך ציען שמאַלע רעלסן ביז צום ים. און איבער זיי זיינען די קראַנקע געפאָרן אין ספּעציעלע וועגעלעך.

אויף דעם ברייטן און לאַנגן פליאָזש האָבן זיך אויך געפונען טשיקאַווע געבייען. זיי זיינען פאַקטיש באַשטאַנען בלויז פון ברייטע דעכער איבערין בלענדנדיגן זאַמערנעם באָדן אָן ווענט. אונטער אָט די דעכער פלעגן זיך די מענטשן פון ביטש אוועקלייגן, ווען זיי האָבן געוואָלט זיך באַשיצן פון דער ברענענדיגער זון און זיך אָפּהילן פון דער היץ.

אָבער דאָס איז נאָך ניט אַלץ. אויפ'ן פליאָזש האָבן זיך אין אַ צאָל פונקטן געפונען ספּעציעלע מעטעאָראָלאָגישע סטאַנציעס. זיי האָבן יעדע האַלבע שעה געוויזן דורך גרויסע ציפערן די ענדערונגען אין דער היץ פון דער זון און אין דער טעמפּעראַטור פון דעם וואַסער אין ים. יעדערער האָט געוויינלעך געהאַט גענויע אינסטרוקציעס פון זיין פּרוּוואַטן דאָקטאָר אָדער פון זיינע סאַנאַטאָריע-מעדיקער אונטער וואָס פאַר אַ היץ און ווי לאַנג ער מעג זיך ברענען אויפ'ן זון, און אונטער וועלכע טעמפּעראַטור און ווי לאַנג ער קאָן זיך געפינען אין וואַסער. מען האָט זיך פאַרזיכערט, אַז

דער ביטש זאל נים נאך נים ברענגען קיין שאדן, נאך ברענגען דעם גרעסטן נוצן.

אזעלכע נוצלעכע איינריכטונגען האב איך נים געזען נים אין אייראפע, נים אין אמעריקע. איך האב געטראכט, אז אין דעם פרט וואלט זיך אויך אמעריקע געקענט אפלערנען פון דעם סאָוועטן-פארבאנד. אין קוני איילאנד באדן זיך אין זומער סוף-וואכן אנדערהאלבן מיליאן מענטשן פארמאגן. און אפילו דארטן זיינען נאך ניםאזעלכע איינריכטונגען ווי אין יעוופא-טאָריע אָפּצוהייטן וויסנשאפטלעך דאָס געזונט פון דער באפעלקערונג.

יעוופאטאָריע האָט אויך אַ ספּעציעלן אינטערעס פאַר אירן. דאָרטן וואוינען אַרום ניין טויזנט קאראאימער. זיי שטאַמען פון אַ גרופּע, וועלכע האָט זיך מיט אַרום עלף הונדערט יאָר צוריק אויסגעטיילט פון אירן אין אַ באַזונדערער סעקטע. די קאראאימער גלויבן בלויז אין דעם חומש, די אזויגערופענע תורה שבכתב. זיי אָנערקענען אָבער נים די גמרא, ווי אנדערע הייליגע שפעטערדיגע רעליגיעזע ספרים, די אזויגערופענע תורה שבעל־פה. זיי ריידן און קוקן אויס ווי די אַרטיגע טאָטערישע באפעלקערונג. אָבער אין זייער ריטואל האָבן די קאראאימער גענוצט העברעאישע עלעמענטן. אונטער'ן צאָרשן רעזשים האָט מען זיי אנדערש באהאנדלט ווי די אירן. זיי האָבן געהאַט גלייכע רעכט. איצט זיינען זיי פאַררעכנט אלס אַ באַזונדערע אידישע נאַציאָנאַלע גרופּע — קאראאימער — ווי די טאטן און באַרג־אירן אויף סאַוואָ.

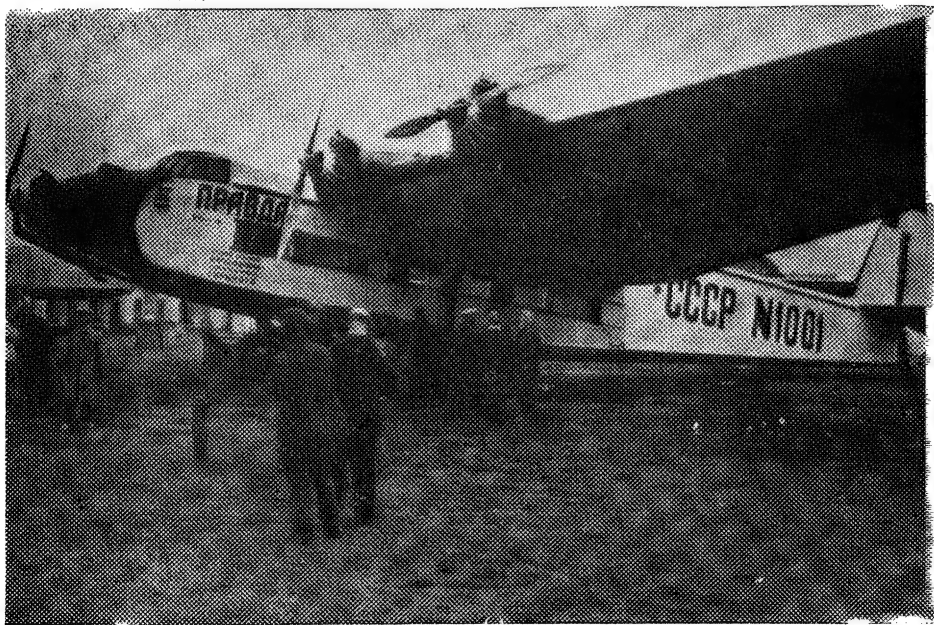
אין יעוופאטאָריע האָט זיך געפונען די "כנסה" (קאנאסע), דאָס הייליגע הויז, אַ רעליגיעזער צענטער פון די קאראאימער. אויפ'ן הויף פון דעם הייליגן אָרט האָבן זיך געפונען קברים פון אַ צאָל פון די אָנגעזעענסטע קאראאימער רעליגיעזע פירער און געלערנטע מיט העברעאישע אויפשריפטן אויף די מצבות. אין דער "כנסה" פלעגן די קאראאימער דאווענען און דורכפירן זייערע רעליגיעזע צערעמאָניעס. די געביידע איז געווען עטלעכע הונדערט יאָר אַלט. זי האָט אַריבערגעלעבט אַ סך שריפות און מנפות, און איך וויל האָפּן — אויך די נאַציס. די סאָוועט־רעגירונג האָט אָפּגעהיט די "כנסה" אלס מוזיי פון גרויסער קולטור־היסטאָרישער באדייטונג.

ס'איז מיר אויסגעקומען צו זיין אין יעוופאטאָריער מיליציע-צירקל. איז מיר געווען מאָדנע דאָרטן צו הערן, ווי אויף דער פראגע וועגן איר נאַציאָנאַליטעט, האָט אַ פרוי געענטפערט: "קאראאימקא".

די קאראאימער האָבן אונטער דער סאָוועטן־מאכט געהאַט אַלע פריי־הייט, געווען אַריינגעצויגן אין דעם אַלגעמיינעם לעבן, ווי אַלע אנדערע איינוואוינער, פלעקער און נאַציאָנאַלע גרופּן. זיי האָבן געהאַט אייגענע אַרבעטער־קלובן און שולן און אַלע נויטיגע קולטור־אַנשטאַלטן. אַ סך קאראאימער האָבן פאַרנומען וויכטיגע פּאָסטנס אין דער פאַרטיי און אין דעם רעגירונגס־אַפּאַראַט. איך האָב געקענט, צום ביישפּיל, די פרוי פון אידישן היסטאָריקער אשר מאַרגאָליס, אַ קאראאימקע, וועלכע האָט פאַר-

נומען א וויכטיגן אַמט אין דעם צענטראַל־קאָמיטעט פון דער אלפֿאַרבאַנדי-
שער קאָמוניסטישער פּאַרטיי.

אין יעוּפּאַטאַריע, ווי אין אלע אנדערע שטעט אין קרים, זיינען
געווען פּראַכטפולע פּאַרקן, לימאַנען, מואוויס, טעאַטערס. איין גרויסער
קוראַרט־פּאַרק האָט זיך געפונען אויפ'ן סאַמע ים־ברעג. אלע טאָג האָט
דאָרטן געשפּילט מוזיק. מען האָט אפילו דורכגעפירט גרויסאַרטיגע ערשט-
קלאַסיגע סימפּאָנישע קאָנצערטן. יעדע סאַנאַטאָריע האָט אַ חוץ דעם אויך
געהאַט איר אייגענעם קולטור־סטעף און דורכגעפירט אלערליי פּראָגראַמען.
מען דאַרף נאָך צוגעבן, אַז אויפ'ן יעוּפּאַטאַריער מאַרק פלעג איך
און מיין פרוי זיך יעדעס מאָל באַגעגענען מיט אידישע פּויערים. זיי זיינען
געווען פון די דערבייאַיגע אידישע קאַלאָניעס פונ'ם פּריידאָרפער אידישן
ראַיאָן. ווען נישט זייער אידיש מאַמע־לשון, וואָלטן מיר פון זיי נישט געוואוסט.
די אידישע פּויערים האָבן אויסגעקוקט ווי אלע אנדערע סאָוועטישע פּאַר-
מער און קאַלכאַזניקעס. זיי פלעגן ברענגען אלערליי גרינסן און עופות אויפ'ן
מאַרק צוזאַמען מיט די נ י ט - אידישע פּויערים פון דעם אידישן ראַיאָן.
די אידישע פּויערים אין יעוּפּאַטאַריע האָבן פאַרקויפט באַמט
א י ד י ש ע טשיקנס. . . און אַטדי אידישע עופות, פאַרזיכער איך איך,
האָבן געהאַט גאָר אַ באַזונדערן, זעלטענעם טעם אין דער זוניגער
יעוּפּאַטאַריע.



דער „פּראָדוראַ“־עראָפּלאַן פון דער מאַקסימ גאָרקי עמקאָדרייליע

אמעריקע אַנטדעקט דעם סאָוועטן- פאַרבאַנד

ווייסט איר וואָס עס איז דער אמת'ער „געהיימער וואָפֿן" פון סאָוועטן-פאַרבאַנד?

ווייסט איר, אז אַמעריקע איז אָפֿגעטיילט פון דעם סאָוועטן-פאַרבאַנד בלויז דורך דריי מייל וואַסער?

ווייסט איר, אז דער סאָוועטן-פאַרבאַנד איז „דער נאָטירלעכער פֿריינט פון די אַמעריקעס אין די יאָרן פון דער נאָענטער צוקונפט" (הענרי א. וואַלאַס)?

ווייסט איר, ווי נאָענט פיזיש און גייסטיג דער סאָוועטן-פאַרבאַנד איז צו אַמעריקע?

ווייסט איר, אז אַלס אַמעריקאַנער זייט איר זיכער מיט דער האַרציג-סטער אויפנאַמע אַפֿילו אין די ווייטסטע געגנטן פון דעם סאָוועטן-פאַרבאַנד (אַלבערט ראים וויליאַמס)?

ווייסט איר אַלע פאַקטן וועגן לענד-ליס צום סאָוועטן-פאַרבאַנד און ראַשיען וואָר רעליף?

לענין און דער אַשמדאי

ווייסט איר אַלע פאַקטן וועגן רעליגיע אין סאָוועטן-פאַרבאַנד?
ווייסט איר, אז דאָס וואָס מען לערנט אין די סאָוועטישע קינדער-שולן וועט האָבן אַ גרויסע ווירקונג אויף דער נאָך-מלחמה'דיגער אַמעריקע און דער גאַנצער וועלט?

ווייסט איר וועגן לענינ'ען און דעם אַשמדאי, וועגן די קאווקאזער באַרג-אידן, וועגן דער אָפֿשאַפונג פון אַנטיסעמיטיזם אָדער וועגן קינדער-שולן אין דער אידישער שפּראַך אין סאָוועטן-פאַרבאַנד?

ווייסט איר, אז די קאַנאָנען האָבן ניט פאַרשטומט די מוזעס אין סאָוועטן-פאַרבאַנד?

ווייסט איר, אז דער קירצסטער וועג צווישן וואַשינגטאָן און טשונקיןג איז איבער אַלאַסקא און סיביר? אז דער וועג צווישן שיקאַגא און שאַנכאי איז מיט 4,300 מייל קירצער איבער אַלאַסקא און סיביר איידער איבער סאַן פֿראַנציסקא און האַוואַי?

ווייסט איר, אז עס זיינען פאַראַן אַ סך ענלעכקייטן צווישן לענין און לינקאָלן?

ווייסט איר, אז די סאָוועטישע מיטל-איסט שפּילט איצט די ראָלע פון
אונזער אמעריקאנער מיטל-וועסט?

אן ענטפער אויף די אלע פראגן קריגט מען — און נאך א מיליאן
אנדערע וויכטיגע ענטפערס — דערווייט מען זיך פון דעם ענציקלאָפּעדיש-
רייכן ספּעציעלן נומער וועגן סאָוועטן-פארבאנד פון דעם זשורנאל „סוירועי
גראַפיק“ (פּעברואַר 1944).

„אלס רעזולטאַט פון די ענגערע קאָנטאַקטן אין דער מלחמה, אַנטדעקן
מיר, אז ניט געקומט אויף די אויסערלעכע אונטערשיידן זיינען די רוסן
אין א סך הינזיכטן ענלעך צו אונז אַליין. אין געשיכטע, געאָגראַפיע,
אינדוסטריע — און אין דער כאַראַקטעריסטיק פון אירע מענטשן — זיינען
פאַראַן מערקווירדיגע פאַראַלעלן און ענלעכקייטן צווישן אמעריקע און
רוסלאַנד.

„צי דען זיינען אונז ניט באַקאַנט אַזעלכע סאָוועטישע שטריכן און
גלויבנס? זיכערקייט אין זיין לאַנד, זיינע אויפטרעטן, זיין צוקונפט. דער
געפיל, אז אַט איז אַ לאַנד פון מעגלעכקייטן. א שטאַלץ פּאָלק, ענערגיש,
מוטיג, גרייט צו ברענגען קרבנות פאַר זייערע קינדער. זיינען דאָס ניט
אויך די הויפט-שטריכן פון אמעריקאנער?“

אַזוי שרייבט אין דעם „סוירועי גראַפיק“ אין זיין אַרטיקל „באַקענט
זיך מיט'ן רוסישן פּאָלק“ דער באַרימטער שרייבער אַלבערט ראַיס וויליאַמס,
וואָס האָט לאַנג פאַרבאָכט אין דעם סאָוועטן-פאַרבאַנד.

זינט די „צען טעג, וואָס האָבן אויפגעשטורעמט די וועלט“, ווי עס
האָט געהייסן דאָס ערשטע בוך וועגן סאָוועטן-פאַרבאַנד פון אמעריקאנער
באַרימטן שריפטשטעלער און קאָמוניסט דזשאַן ריד, זיינען דערשינען א
סך ביכער וועגן סאָוועטן-פאַרבאַנד און אמעריקע, אי פאַר, אי נעגן. אָבער
פאַר דער מלחמה האָבן מיר דורכגעלעבט אין אמעריקע די „עידוש אָוו
מאַגניפּיסענט דיסטאַרשאַן“, „א פּעריאָד פון שיינע ליגנס וועגן סאָוועטן-
פאַרבאַנד“, ווי דאָס רופט אַן אין זיין אַרטיקל אין דעם זשורנאל דער
שריפטשטעלער לואיס גענעט. די מלחמה האָט אויפגעדעקט און צעשמע-
טערט אַמירי „שיינע“ ליגנס. ס'האָט זיך אָנגעהויבן אַ גוואַלדיגע רעוויזיע, א
טיפער דראַנג ביי אלע פאַראַנטוואָרטלעכע שיכטן פון דער באַפֿעלקערונג
צו דערווייטן זיך דעם אמת וועגן סאָוועטן-פאַרבאַנד, באַזונדערס נאָך די
מאָסקווער און טעהעראַן קאָנפערענצן. אמעריקע האָט אָנגעהויבן אַנטדעקן
דעם אמת'ן סאָוועטן-פאַרבאַנד, ניט קיין געפּעלשטן דורך די ביכער פון
דער צייט פון די „שיינע ליגנס“. און אַלץ מער און מער געפינען אויס די
אמעריקאנער, ווי וויכטיג עס איז די איינזיקייט און פריינטשאַפט צווישן
ביידע לענדער און ווי ענלעך פיזיש און גייסטיג עס זיינען אין דער אמת'ן
ביידע לענדער און זייערע מענטשן.

עס דערשיינען איצט אין אמעריקע אַן א שיעור ביכער וועגן סאָוועטן-
פאַרבאַנד און עס דערשיינען ספּעציעלע נומערן געווידמעט דעם סאָוועטן-

פארבאנד אין פארשיידענע זשורנאלן. און א צייכן פון דער צייט איז דער ספעציעלער נומער פון „סוירועי גראפיק“, איינער פון די קאנסערוואטיוו-סטע און גרינטלעכסטע זשורנאלן מיט פאָל קעלאָג אלס רעדאקטאָר. פון די 25 אָנטיילנעמער אין דעם נומער זיינען 24 אַליין געווען א לאַנגע צייט אין סאָוועטן-פארבאנד, א צאָל פון זיי לאַנגע יאָרן, ווי דער באַרימטער „טאָימס“ קאָרעספּאָנדענט וואָלטער דוראַנטי, אַלבערט ראָיס וויליאַמס, לואיס פישער, מאָריס הינדוס, עדנאַר סנאָו, ראָבערט מאַגידאָוו, מערי וואַן קליק, א. א. וו. דער איינציגער אויסנאַם איז דער אַריינפיר-אַרטיקל „צוויי פעלקער — איין פריינטשאַפט“ פון הענרי א. וואַלס, דער וואַסיפּרעזידענט פון די פאַראייניגטע שטאַטן.

דורך אַמעריקאַנער אויגן

די גרויסע מעלה פון דעם נומער איז דער פאָקט, וואָס יעדער אָנטייל-נעמער האָט זיך געמיט צו שרייבן פון אַן אַמעריקאַנער שטאַנדפונקט אָדער קוק-ווינקל, זען אַלץ „דורך אַמעריקאַנער אויגן“ — דורך אַמעריקאַנער מעשים“, דורך „אַמעריקאַנער פענצטער אויף רוסלאַנד“, ווי עס הייסט דער אַרטיקל פון דוש. סימאָנס. און פון דעם אַלעם האָט זיך באַקומען „אַן אַמעריקאַנער צוגאַנג צו דער אַלגעמיינער פאַרשטענדיגונג“ צווישן ביידע לענדער.

דער נומער איז איינגעטיילט אין פיר טיילן. דער ערשטער טייל גיט דער עיקר אַן אַלגעמיינע כאַראַקטעריסטיק פון דעם סאָוועטן-פארבאנד, אַן אַלגעמיינע באַקאַנטשאַפט מיט'ן נאָנצן לאַנד. דאָרטן געפינט זיך אויך אַן אַרטיקל מיט קורצע כאַראַקטעריסטיקעס פון דעם אינהאַלט פון אַלע ביכער וואָס זיינען דערשינען אין אַמעריקע וועגן סאָוועטן-פארבאנד. דאָרטן געפינען זיך אויך די פולע אויסשעפּנדיגע באַריכטן וועגן לענדלעך פון דאָנאַלד מ. נעלסאָן און וועגן ראָשיען. וואָר רעליף פון ערוואַרד ס. קארטער. דער צווייטער טייל דערציילט וועגן דעם העלדישן מאַרש פון דער רויטער אַרמיי פון דער וואָלגע ביז די פּינסקער בלאַטעס און ווי אזוי די באַפרייטע געגנטן ווערן ווידער אויפגעבויט. . . ווי אַרום אוראַל בויט זיך די סאָוועטישע מיטל-איסט אויפ'ן שטייגער פון אונזער אַמעריקאַנער מיטל-וועסט. . . וועגן אונזערע אַלאַסקאַ גרעניצן מיט'ן סאָוועטן-פארבאנד. . . וועגן די נאָך-מלחמה לופט-וועגן איבער'ן נאָרד-פּאָל.

דער דריטער טייל דעקט אויף די נייע האַריוואָנטן אין סאָוועטישן לעבן און קאמף — אין דער קונסט, פאָלקלאָר, פעלקער און ראַסן-פריינטשאַפט; צווישן דער יוגנט און די פרויען, אַרבעטער און געלערנטע; אין געזונט-ענינים פון דעם קערפער און אין די איידעלע מאַטעריעס פון גייסט.

אין גייסט פון טעהעראָן

דער פערטער טייל פארנעמט זיך שוין דער עיקר מיט די פאָליטישע

פראגן פון די אמעריקאנער-סאָוועטישע באַציאונגען, מיט די קאָנפערענצן אין מאַסקווע און טעהעראָן, און מיט דעם אַטלאַנטיק טשאַרטער, פיר פריי-הייט, און אזוי ווייטער, א. א. ז. ז.

מיט איין וואָרט — אַן אמת'ער אוצר פון וויכטיגע מאַטעריאַלן, געשריבן פון די גרעסטע אמעריקאנער עקספערטן אויף די געהעריגע געביטן, וואָס האָבן אַלץ געזען אין סאָוועטן-פאַרבאַנד דורך אמעריקאנער אויגן און פענצטער.

מען וואָלט אפילו געקאָנט נאָך אַ סך שרייבן וועגן די זעלמענע מאַפעס, אילוסטראַציעס און בילדער אין זשורנאַל.

ס'איז אמת, אַז דאָ און דאָרטן געפינט איר נאָך פאַרוואַלגערטע פאַר-אורטיילן, באַזונדערס ביי אַ צאָל פון די שרייבער, וואָס זיינען אין געוויסע צייטן געווען שטאַרק געגנעריש צום סאָוועטן-פאַרבאַנד. אָבער מען מוז צוגעבן, אַז זיי זיינען אַלע געשריבן מיט וואַרעמקייט, פריינטשאַפט, ערטער-ווייז מיט רירנדיגער ליבשאַפט, און אין אמת'ן טעהעראָן-גייסט, וואָלט איך געזאָגט.

אויב עמיצער ליידט פון ספקות, צי דאָס אמעריקאנער פאָלק באַנעמט דעם פולן פאַרנעם און גרויס פון דעם נייעם וועג פאַר דער גאַנצער מענטש-הייט, וואָס טעהעראָן האָט געעפנט, ווי אויך בראַודער האָט דאָס אזוי שאַרף פאַרמולירט, וועלן זיי ביי אים פאַרשווינדן נאָכ'ן לייענען דעם ספּעציעלן נומער „סוירועי גראַפיק“. ער וועט אויסרופן ווי גאַלילי „און די ערד באַוועגט זיך דאָך!“ דער גאַנצער נומער איז אַ פאַרטייטשונג פון טעהעראָן.

ס'איז באַקאַנט, אַז פיאָטער דער גרויסער האָט באַצייכנט פעטערבורג אַלס אַ פענצטער צו אייראָפּע. איך וואָלט דאָס גערן פאַראַפּראַזירט און מיט רעכט אָנגערופן דעם ספּעציעלן נומער „אַן אמעריקאנער פענצטער צום סאָוועטן-פאַרבאַנד“.

הימן פון סאָוועטן-פאַרבאַנד *

ס'האַט רוסלאַנד דאָס גרויסע רעפּובליקן פרייע
אויף אייביג פאַרקניפט אין אומשטערבאַרן בונד,
זאָל לעבן דורך ווילן פון פעלקער געשאַפן
אינאיינעמדיג-מעכטיגער ראַטן-פאַרבאַנד !

רום צו דיר, פּאָטערלאַנד, פרייע און ליבלעכע,
פריינטשאַפט פון פעלקער שפאַרט אָן זיך אין דיר !
פלאַטער די פאָן פון דעם פאָלק, דו סאָוועטישע,
פלאַטער, פון זיג צו אַ זיג, נאָר אונז פיר !
(רעפּריין)

דורך שטורעם געשיינט האָט די זון אונז פון פרייהייט,
און לענין דער גרויסער דעם וועג אונז באַהעלט.
אויף טרייהייט דעם פאָלק האָט דערצויגן אונז סטאַלין,
צו מי און צו העלדישע מעשים באַזעלט.

געוואַקסן איז אונזער אַרמיי אין געפעכטן,
געמיינע פאַרבאַפער פון וועג אָפּגעראַכט !
מיר טרעפן דעם גורל פון דורות אין שלאַכטן,
דאָס פּאָטערלאַנד וועלן מיר פירן צו רוים !

(*) מוין איבערזעצונג, די ערשטע אין אַמעריקע, פון דעם נייעם סאַ-
וועטישן הימן איז געווען געדרוקט אין דער „מאַרגן-פרייהייט“ דעם 9טן
יאָר. 1944, און ווערט גענוצט פון אלע אונזערע כאָרן איבערן לאַנד.—א. ב.

א י נ ה א ל ט :

א בריוו צו די לייענער

- די אלמעכטיגע שווערד — — — — — 3
- מאָטל פייסיס און סאָם סאָיער — — — — — 23
- אין טעג פון פראָסטן וואונדער — — — — — 33
- דער סוד פון דער סאָוועטישער גבורה — — — — — 49
- א ריזע אין דער צוקונפט — — — — — 57
- קריס און קאָוקאז — — — — — 87
- אמעריקע אַנטדעקט דעם סאָוועטן־פאַרבאַנד — — — — — 91

הימו פון סאָוועטן־פאַרבאַנד